

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2007 z 9. októbra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 318/2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru 1
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1261/2007 z 9. októbra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve 8
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2007 z 26. októbra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny 13
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1263/2007 z 26. októbra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 290/2007, pokiaľ ide o potreby odvetvia rafinácie uvedené v článku 29 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 15
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1264/2007 z 26. októbra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 968/2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve 16
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1265/2007 z 26. októbra 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na kanálový odstup pri hlasovej komunikácii zem-vzduch pre jednotný európsky vzdušný priestor ⁽¹⁾ 25
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1266/2007 z 26. októbra 2007 o vykonávacích predpisoch pre smernicu Rady 2000/75/ES, pokiaľ ide o kontrolu, monitorovanie, pozorovanie a obmedzenie presunov určitých druhov zvierat náchylných na katarálnu horúčku – modrý jazyk ⁽¹⁾ 37

Cena: 18 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1267/2007 z 26. októbra 2007 o osobitných podmienkach na poskytovanie pomoci na súkromné skladovanie bravčového mäsa	53
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1268/2007 z 25. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu sled'a v zónach IIIa Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka	55
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1269/2007 z 25. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky vo vodách Nórska južne od 62° severnej šírky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska	57
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1270/2007 z 25. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu molvy veľkej v zóne IIIa Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES); vo vodách ES III b, III c a III d pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Švédska	59
Nariadenie Komisie (ES) č. 1271/2007 z 26. októbra 2007, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci	61

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2007/691/ES:

- | | |
|---|----|
| ★ Rozhodnutie Komisie z 20. septembra 2006 o konaní podľa článku 81 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 53 Dohody o EHP (Vec COMP/F/38.121 – tvarovky) [oznámené pod číslom K(2006) 4180] ⁽¹⁾ | 63 |
|---|----|

2007/692/ES:

- | | |
|---|----|
| ★ Rozhodnutie Komisie z 24. októbra 2007, ktorým sa v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje umiestňovať na trh potraviny a krmivá, ktoré sú vyrobené z geneticky modifikovanej cukrovej repy H7-1 (KM-ØØØH71-4) [oznámené pod číslom K(2007) 5125] ⁽¹⁾ | 69 |
|---|----|

2007/693/ES:

- | | |
|---|----|
| ★ Rozhodnutie Komisie z 26. októbra 2007 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou vtáčou chrípkou v Kanade [oznámené pod číslom K(2007) 5202] ⁽¹⁾ | 72 |
|---|----|



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1260/2007

z 9. októbra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 318/2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) S cieľom zachovať štrukturálnu rovnováhu trhu môže Komisia prijať rozhodnutie o stiahnutí cukru z trhu. Ak sa prijme rozhodnutie o preventívnom stiahnutí, je potrebné obmedziť rozsah povinnosti uvedenej v článku 6 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006⁽¹⁾ tak, aby cukrovarnícke podniky nemuseli platiť minimálnu cenu za množstvo cukrovej repy, ktoré zodpovedá ich celkovej kvóte, vrátane množstiev, ktoré sa môžu vyrobiť nad prahovú hodnotu stiahnutia.

(2) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 má Komisia do konca februára 2010 rozhodnúť o lineárnom znížení kvót v jednotlivých členských štátoch a regiónoch s cieľom upraviť tieto kvóty na udržateľnú úroveň po uplynutí platnosti režimu reštrukturalizácie zavedeného nariadením Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve⁽²⁾.

S cieľom podporiť vyššiu účasť na tomto režime reštrukturalizácie by bolo vhodné znížiť percentuálny podiel stanovený v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 a zohľadniť pritom, aké sú celkové kvóty, ktoré jednotlivé členské štáty v rámci režimu reštrukturalizácie zrušili, a tiež členským štátom umožniť, aby

upravili túto percentuálnu sadzbu jednotlivým podnikom podľa ich úsilia vynaloženého pri reštrukturalizácii.

(3) Najvzdialenejšie regióny uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy nespádajú do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 320/2006. V dôsledku toho by sa mali tieto regióny vylúčiť z konečného zníženia, o ktoré je Komisia oprávnená upraviť kvóty po uplynutí platnosti režimu reštrukturalizácie.

(4) Článkom 4a nariadenia (ES) č. 320/2006 sa umožňuje pestovateľom cukrovej repy a cukrovej trstiny, ktoré sa majú spracovať na cukor podliehajúci kvóte, podať priamu žiadosť o reštrukturalizačnú pomoc za predpokladu, že prestanú dodávať cukor podnikom, s ktorými uzavreli zmluvy o dodávkach v predchádzajúcom hospodárskom roku. V dôsledku prijatia takýchto žiadostí majú členské štáty znížiť kvótu príslušným podnikom v rámci 10 % limitu podľa článku 11 ods. 1 druhej zarážky nariadenia (ES) č. 318/2006. V tejto súvislosti je potrebné zmeniť uvedený článok tak, aby sa ním umožnilo konečné zníženie kvót pridelených podnikom.

(5) Správne hospodárenie s cukrom pri verejných intervenciách znamená, že cukor by sa mal opätovne na trhu odpredať, len čo to umožnia trendy na trhu, s cieľom vyhnúť sa dlhému skladovaciemu obdobiu s rizikom zníženia kvality. Opätovný predaj cukru ako priemyselného cukru sa považuje za vhodnú možnosť.

(6) Článkom 19 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa umožňuje stiahnuť cukor z trhu, pokiaľ je to potrebné na udržanie štrukturálnej rovnováhy trhov na cenovej hladine blízkej referenčnej cene. Uplatňovanie tohto opatrenia je v súčasnosti založené na percentuálnom podiele spoločnom pre všetky členské štáty a použiteľnom na všetku výrobu v rámci kvót. Posledné skúsenosti ukazujú, že takéto lineárne použitie môže byť kontraproduktívne, pretože sa výrobcovia podporujú k výrobe nad rámec toho, čo vyžadujú ich zmluvné vzťahy, aby sa zabránilo prípadnému povinnému uskladneniu stiahnutých množstiev.

(¹) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

(²) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1261/2007 (pozri stranu 8 tohto úradného vestníka).

Bolo by preto vhodné upraviť nástroj stiahnutia tým, že sa lineárny percentuálny podiel nahradí prahovou hodnotou, ktorá sa určí použitím koeficientu na kvóty pridelené jednotlivým podnikom; množstvá vyrobené v rámci kvóty nad túto prahovú hodnotu by sa mali stiahnuť. Podniky by takto mali možnosť vyhnúť sa dôsledkom stiahnutia tým, že by upravili svoju výrobu tak, aby nepresahovala uvedenú prahovú hodnotu.

- (7) Zdá sa, že cieľ stiahnutia sa lepšie dosiahne, pokiaľ bude koeficient stiahnutia možné preventívne stanoviť do polovice marca predchádzajúceho hospodárskeho roka, pretože to umožní pestovateľom cukrovej repy prispôbiť ich výsevy predpokladanej súvahe. Nariadenie (ES) č. 320/2006 zavádza možnosť vzdať sa kvót za platbu v rámci reštrukturalizačnej pomoci v dvoch etapách. Objemy, ktorých je možné sa vzdať v druhej etape, sa nemôžu zohľadniť pri stanovení koeficientu pre preventívne stiahnutie pre hospodársky rok 2008/2009, pretože jednotlivé údaje budú známe až po 16. marci 2008, čo je konečný termín pre stanovenie koeficientu. Preto by sa malo uviesť, že tento koeficient sa má uplatniť na kvóty, ktoré sú v danom čase k dispozícii.
- (8) Aby bolo možné zohľadniť aktuálne trhové údaje o výrobe, mala by sa vytvoriť rezerva, aby sa koeficient preventívneho stiahnutia stanovený v marci mohol podľa potreby upraviť na príslušný hospodársky rok.
- (9) V článku 19 ods. 3 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že stiahnuté množstvá neuvedené na trh ako priemyselný cukor alebo izoglukóza sa majú považovať za prvé množstvá vyrobené v rámci kvóty na nasledujúci hospodársky rok. Toto pravidlo by mohlo znamenať, že podniky, ktoré sa chcú zúčastniť na režime reštrukturalizácie v hospodárskych rokoch 2008/2009 a 2009/2010, nebudú môcť uvedený režim využívať v plnej miere. Aby sa odstránili prekážky reštrukturalizácie v sektore cukru, je potrebné na žiadosť podniku oslobodiť od stiahnutia v hospodárskom roku 2007/2008 alebo od možného stiahnutia v hospodárskom roku 2008/2009 tie podniky, ktoré v príslušnom hospodárskom roku stiahnutia úspešne požiadali o reštrukturalizačnú pomoc podľa nariadenia (ES) č. 320/2006, a ktoré sa preto vzdávajú svojej celkovej kvóty v nasledujúcom hospodárskom roku.
- (10) S cieľom podnietiť k vyššej účasti na režime reštrukturalizácie by bolo vhodné zvýšiť koeficient v závislosti od celkovej kvóty, ktorú jednotlivé členské štáty v rámci režimu reštrukturalizácie zrušili.
- (11) Dovozné licencie v rámci určitého preferenčného režimu sa majú vydávať len rafinériám zaoberajúcim sa výlučne rafináciou v medziach tradičnej potreby zásobovania

podľa článku 29 nariadenia (ES) č. 318/2006. Táto výsada by sa nemala obmedziť, pokiaľ ide o použitie stiahnutia, pretože rafinérie nemajú rovnakú možnosť ako výrobcovia cukru prispôbiť svoju výrobu prahovým hodnotám stiahnutia.

- (12) V článku 6 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa stanovujú pravidlá medziodborových dohôd. V súlade s odsekom 6 uvedeného článku sa môžu medziodborové dohody odchýliť od niektorých z týchto pravidiel. Pre cukrovarnícke podniky, ktoré pred zasiatím nepodpísali zmluvu na množstvo zodpovedajúce cukru podliehajúcemu kvótam, by sa mala stanoviť možnosť odchýliť sa od povinnosti zaplatiť minimálnu cenu za všetku cukrovú repu spracovanú na cukor, ako tomu bolo pri použití nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (13) V článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa každoročne upravujú kvóty pre členské štáty a regióny uvedené v prílohe III k uvedenému nariadeniu; tieto úpravy vyplývajú z použitia rôznych mechanizmov, prostredníctvom ktorých sa kvóty pridelené jednotlivým podnikom buď zvyšujú, alebo znižujú. Článok 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa vzťahuje aj na článok 14 uvedeného nariadenia, ktorý sa týka prevodu prebytkového cukru, a na článok 19 uvedeného nariadenia, ktorý sa týka stiahnutia cukru z trhu. Výsledkom použitia uvedených článkov však nie je ani zvýšenie, ani zníženie kvóty. Z tohto dôvodu je potrebné príslušné odkazy zrušiť.
- (14) Nariadenie (ES) č. 318/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (15) V tomto nariadení by sa malo prihliadnuť na skutočnosti, že celková kvóta na výrobu inulínového sirupu sa zrušila už v hospodárskom roku 2006/2007 v rámci režimu reštrukturalizácie stanoveného v nariadení (ES) č. 320/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 318/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 6 sa odseky 5 a 6 nahrádzajú takto:

„5. Cukrovarnícke podniky, ktoré pred vysiatím nepodpísali dodávateľské zmluvy pri minimálnej cene kvótovanej cukrovej repy na množstvo cukrovej repy zodpovedajúce ich kvótovanému cukru upravené podľa potreby o koeficient pre preventívne stiahnutie stanovený v súlade s článkom 19 ods. 2 prvým pododsekom, sú povinné zaplatiť aspoň minimálnu cenu za kvótovanú cukrovú repu za všetku cukrovú repu, ktorú spracujú na cukor.

6. Dohody v rámci sektora sa na základe schválenia príslušným členským štátom môžu odchýliť od odsekov 3, 4 a 5.“;

2. článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Spravovanie kvót

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 sa kvóty stanovené v prílohe III k tomuto nariadeniu upravujú do 30. apríla 2008 za hospodársky rok 2008/2009, do konca februára 2009 na hospodársky rok 2009/2010 a do konca februára 2010 na hospodársky rok 2010/2011. Tieto úpravy vyplývajú z uplatňovania článkov 8 a 9 tohto nariadenia, odseku 2 tohto článku a článku 3 a článku 4a ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006.

2. Pri zohľadnení výsledkov režimu reštrukturalizácie uvedeného v nariadení (ES) č. 320/2006 Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 tohto nariadenia najneskôr do konca februára 2010 rozhodne o spoločnom percente, o ktoré je potrebné znížiť existujúce kvóty na cukor a izoglukózu v prepočte na členský štát alebo na región s cieľom zabrániť nerovnováhe na trhu v hospodárskych rokoch od roku 2010/2011. Členské štáty zodpovedajúcim spôsobom upravujú kvóty pre každý podnik.

Odchyľne od prvého pododseku tohto odseku sa pre členské štáty, pre ktoré sa vnútroštátna kvóta znížila v dôsledku toho, že sa podniky v súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 vzdali kvóty, uplatnením prílohy VIII k tomuto nariadeniu stanovuje percentuálny podiel v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 tohto nariadenia. Tieto členské štáty upravujú percentuálny podiel v súlade s prílohou IX k tomuto nariadeniu pre každý podnik na svojom území, ktorý má pridelenú kvótu.

Prvý a druhý pododsek tohto odseku sa nevzťahuje na najvzdialenejšie regióny uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy.“;

3. článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) názov sa nahrádza takto:

„Článok 11

Prerozdelenie vnútroštátnych kvót a zníženie kvót“;

b) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členský štát môže znížiť kvótu na cukor alebo izoglukózu pridelenú podniku založenému na jeho území najviac o 10 % v hospodárskom roku 2008/2009 a nasledujúce roky pri zachovaní slobody podnikov zúčastňovať sa na mechanizmoch ustanovených nariadením (ES) č. 320/2006. Členské štáty pri tom uplatňujú objektívne a nediskriminačné kritériá.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„4. Pokiaľ sa uplatňuje článok 4a nariadenia (ES) č. 320/2006, odchyľne od odseku 3 tohto článku upravujú členské štáty kvótu na cukor pridelenú príslušnému podniku použitím zníženia definovaného podľa odseku 4 uvedeného článku v rámci percentuálneho podielu stanoveného v odseku 1 tohto článku.“;

4. v článku 15 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) cukru a izoglukózy stiahnutých z trhu v súlade s článkom 19 a 19a, pre ktoré nie sú splnené záväzky stanovené v článku 19 ods. 3.“;

5. v článku 18 ods. 3 písm. a) sa dopĺňa táto zarážka:

„alebo

— pre priemyselné využitie uvedené v článku 13.“;

6. článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

Stiahnutie cukru z trhu

1. Na zachovanie štruktúrálnej rovnováhy trhu pri cenovej hladine blízkej referenčnej cene, pri zohľadnení záväzkov Spoločenstva vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 300 zmluvy môže Komisia rozhodnúť pre daný hospodársky rok o stiahnutí takýchto množstiev cukru alebo izoglukózy vyrobených v rámci kvót, ktoré presahujú prahovú hodnotu vypočítanú v súlade s odsekom 2 tohto článku, z trhu.

2. Prahová hodnota siahnutia uvedená v odseku 1 tohto článku sa pre každý podnik, ktorý má pridelenú kvótu, vypočíta vynásobením jeho kvóty koeficientom, ktorý sa stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 najneskôr do 16. marca predchádzajúceho hospodárskeho roku na základe predpokladaných trendov na trhu. Pre hospodársky rok 2008/2009 sa tento koeficient použije pre kvótu po zrušeníach v súlade s nariadením (ES) č. 320/2006 poskytnutých najneskôr 15. marca 2008.

Komisia môže na základe aktualizovaných trendov na trhu a v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 rozhodnúť do 31. októbra príslušného hospodárskeho roku o úprave koeficientu alebo, ak sa neprijalo žiadne rozhodnutie v súlade s prvým pododsekom tohto odseku, o jeho stanovení.

3. Každý podnik s pridelenou kvótou skladuje na vlastné náklady do začiatku nasledujúceho hospodárskeho roku cukor vyrobený v rámci kvóty nad prahovú hodnotu vypočítanú v súlade s odsekom 2. Množstvá cukru alebo izoglukózy stiahnuté z trhu počas hospodárskeho roku sa považujú za prvé množstvá vyrobené v rámci kvóty na ďalší hospodársky rok.

Odchyľne od prvého pododseku tohto odseku a pri zohľadnení očakávaných trendov na trhu s cukrom však možno v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 rozhodnúť, aby sa v danom a/alebo nasledujúcom hospodárskom roku všetok stiahnutý cukor alebo izoglukóza, alebo ich časť považovali za:

- a) nadbytočný cukor alebo nadbytočnú izoglukózu, ktoré sa môžu stať priemyselným cukrom alebo priemyselnou izoglukózou, alebo
- b) dočasnú produkciu v rámci kvóty, ktorej časť možno vyhradiť na vývoz, za dodržania záväzkov Spoločenstva, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených podľa článku 300 zmluvy.

4. Ak sú dodávky cukru v Spoločenstve nedostatočné, možno v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 rozhodnúť, že sa určité množstvo stiahnutého cukru môže predať na trhu Spoločenstva ešte pred uplynutím obdobia, na ktoré boli tieto výrobky stiahnuté.

5. V prípade, ak sa stiahnutý cukor považuje za prvú výrobu cukru v nasledujúcom hospodárskom roku, pestovateľom cukrovej repy sa zaplatí minimálna cena tohto hospodárskeho roku.

V prípade, ak sa stiahnutý cukor stane priemyselným cukrom alebo sa vyvezie podľa odseku 3 písm. a) a b) tohto článku, požiadavky článku 5 na minimálnu cenu sa neuplatňujú.

V prípade, ak sa stiahnutý cukor predá na trhu Spoločenstva pred koncom obdobia siahnutia podľa odseku 4, pestovateľom cukrovej repy sa zaplatí minimálna cena plynúceho hospodárskeho roku.;

7. vkladá sa tento článok 19a:

„Článok 19a

Stiahnutie cukru v hospodárskych rokoch 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010

1. Odchyľne od článku 19 ods. 2 tohto nariadenia pre členské štáty, pre ktoré sa vnútroštátna kvóta znížila v dôsledku toho, že sa podniky v súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 vzdali kvóty, sa koeficient pre hospodárske roky 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 tohto nariadenia a uplatňovaním prílohy X k tomuto nariadeniu.

2. Koeficienty uvedené v článku 19 ods. 2 tohto nariadenia sa neuplatňujú na podnik, ktorý sa v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 320/2006 od nasledujúceho hospodárskeho roku vzdá celej jemu pridelennej kvóty. Táto žiadosť sa predloží do konca hospodárskeho roku, na ktorý sa vzťahuje stiahnutie.;

8. v článku 29 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Tradičná potreba zásobovania cukrom určeným na rafináciu je stanovená pre Spoločenstvo vo výške 2 324 735 ton na hospodársky rok, vyjadrená ako biely cukor.“;

9. v prílohe V bode VI sa odkaz na článok 10 ods. 3 nahrádza odkazom na článok 10 ods. 2;
10. text uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa pripája formou príloh VIII, IX a X.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 9. októbra 2007

Za Radu
predseda
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

PRÍLOHA

„PRÍLOHA VIII

VÝPOČET PERCENTUÁLNEHO PODIELU, KTORÝ SA MÁ STANOVÍŤ V SÚLADE S ČLÁNKOM 10 ODS. 2 DRUHÝM PODODSEKOM

1. Na účely výpočtu uvedeného v bode 2 sa uplatňujú tieto pojmy:

- a) ‚percentuálny podiel na úrovni členského štátu‘ znamená percentuálny podiel, ktorý sa má stanoviť v súlade s bodom 2 na účely určenia celkového množstva, ktoré sa má znížiť na úrovni dotknutého členského štátu;
- b) ‚jednotná percentuálna sadzba‘ znamená jednotnú percentuálnu sadzbu stanovenú Komisiou v súlade s článkom 10 ods. 2 prvým pododsekom;
- c) ‚zníženie‘ znamená hodnotu získanú vydelením celkových zrušených kvót v jednotlivých členských štátoch vnútroštátnymi kvótami stanovenými v prílohe III k tomuto nariadeniu v znení platnom k 1. júlu 2006. Pre tie členské štáty, ktoré k 1. júlu 2006 neboli členmi Spoločenstva, sa odkaz na prílohu III týka znenia platného ku dňu ich prístúpenia k Spoločenstvu.

2. Percentuálny podiel na úrovni členského štátu sa rovná jednotnej percentuálnej sadzbe vynásobenej hodnotou $1 - [(1/0,6) \times \text{zníženie}]$.

Ak je výsledok menší než nula, rovná sa použiteľný percentuálny podiel nule.

PRÍLOHA IX

VÝPOČET PERCENTUÁLNEHO PODIELU UPLATNITELNÉHO NA PODNIKY V SÚLADE S ČLÁNKOM 10 ODS. 2 TRETÍM PODODSEKOM

1. Na účely výpočtu uvedeného v bode 2 sa uplatňujú tieto pojmy:

- a) ‚použiteľný percentuálny podiel‘ znamená percentuálny podiel, ktorý sa má stanoviť v súlade s bodom 2 a ktorý má platiť pre kvótu pridelenú dotknutému podniku;
- b) ‚jednotná percentuálna sadzba na úrovni členského štátu‘ znamená percentuálnu sadzbu vypočítanú pre dotknutý členský štát takto:

$$Qty/\Sigma [(1 - R/K) \times Q]$$

pričom

Qty = množstvo, ktoré sa má znížiť na úrovni členského štátu uvedeného v prílohe VIII bode 1 písm. a),

R = zrušenie pre daný podnik uvedené v písmene c),

Q = kvóta toho istého podniku, ktorá je k dispozícii na konci februára 2010,

K = parameter vypočítaný podľa písmena d),

Σ znamená znak súčtu súčinov $(1 - R/K) \times Q$ vypočítaných pre každý podnik s pridelenou kvótou na území daného členského štátu; ak je súčin menší než nula, použiteľný percentuálny podiel sa rovná nule;

- c) ‚zrušenie‘ znamená údaj získaný podielom, kde v čitateli je množstvo kvót zrušených dotknutým podnikom a v menovateli je kvóta pridelená v súlade s článkom 7 a článkom 11 ods. 1 až 3.

- d) ‚K‘ sa vypočíta v každom členskom štáte ako podiel, kde v čitateli je celkové zníženie kvóty v danom členskom štáte [dobrovoľné zrušenia plus množstvo, ktoré sa má zrušiť na úrovni členského štátu uvedené v prílohe VIII bode 1 písm. a)] a v menovateli je jeho počiatočná kvóta stanovená v prílohe III k tomuto nariadeniu v znení platnom k 1. júlu 2006. Pre tie členské štáty, ktoré k 1. júlu 2006 neboli členmi Spoločenstva, sa odkaz na prílohu III týka znenia platného ku dňu ich prístúpenia k Spoločenstvu.
2. Použiteľný percentuálny podiel sa rovná jednotnej percentuálnej sadzbe vynásobenej hodnotou $1 - [(1/K) \times \text{zrušenie}]$.
- Ak je výsledok menší než nula, použiteľný percentuálny podiel sa rovná nule.

PRÍLOHA X

VÝPOČET KOEFICIENTU V SÚLADE S ČLÁNKOM 19A ODS. 1

1. Na účely výpočtov uvedených v bodoch 2 a 3 sa uplatňujú tieto pojmy:
- a) ‚koeficient na úrovni členského štátu‘ znamená koeficient stanovený v súlade s bodom 2;
 - b) ‚zníženie‘ znamená hodnotu získanú vydelením celkových zrušených kvót na cukor v jednotlivých členských štátoch, a to vrátane zrušených kvót v hospodárskom roku, na ktorý sa stiahnutie vzťahuje, vnútroštátnymi kvótami na cukor stanovenými v prílohe III k tomuto nariadeniu v znení platnom k 1. júlu 2006; pre tie členské štáty, ktoré k 1. júlu 2006 neboli členmi Spoločenstva, by sa vo výpočte malo zohľadniť znenie prílohy III uplatniteľné ku dňu ich prístúpenia k Spoločenstvu;
 - c) ‚koeficient‘ znamená koeficient stanovený Komisiou v súlade s článkom 19 ods. 2.
2. Pre hospodársky rok 2007/2008 sa koeficient na úrovni členského štátu rovná koeficientu zvýšenému o hodnotu $[(1/0,5) \times \text{zníženie}] \times (1 - \text{koeficient})$.
- Ak je výsledok väčší než 1, použiteľný koeficient sa rovná 1.
3. Pre hospodárske roky 2008/2009 a 2009/2010 sa koeficient na úrovni členského štátu rovná koeficientu zvýšenému o hodnotu $[(1/0,6) \times \text{zníženie}] \times (1 - \text{koeficient})$.
- Ak je výsledok väčší než 1, použiteľný koeficient sa rovná 1.“
-

NARIADENIE RADY (ES) č. 1261/2007

z 9. októbra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 ⁽¹⁾ sa prijalo s cieľom umožniť najmenej konkurencieschopným výrobcam cukru, aby sa vzdali výroby v rámci svojich kvót. Vzdanie sa kvót podľa uvedeného nariadenia však nedosiahlo úrovne, ktorá sa pôvodne očakávala.
- (2) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽²⁾ sa majú pri zohľadnení výsledkov režimu reštrukturalizácie najneskôr do konca februára 2010 lineárne znížiť kvóty pre členské štáty a regióny s cieľom zabrániť nerovnováhe na trhu v hospodárskych rokoch od roku 2010/2011. Takéto lineárne zníženie môže znamenať penalizovanie najkonkurencieschopnejších podnikov a oslabenie sektora ako celku. Aby k tomu nedošlo, je potrebné zdokonaľiť fungovanie režimu reštrukturalizácie, aby sa v rámci tohto režimu vzdalo kvót viac podnikov.
- (3) Zdá sa, že cukrovarnícke podniky odrádza od podávania žiadostí o reštrukturalizačnú pomoc skutočnosť, že nemajú istotu, pokiaľ ide o výšku reštrukturalizačnej pomoci, ktorú dostanú, pretože členské štáty môžu rozhodnúť, že zvýšia minimálny percentuálny podiel pomoci vyhradený pre pestovateľov cukrovej repy, cukrovej trstiny alebo čakanky a pre dodávateľov strojového zariadenia v súlade s článkom 3 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006. Aby nedochádzalo k tejto neistote, mala by sa výška pomoci vyhradenej pre pestovateľov a dodávateľov strojového zariadenia stanoviť na 10 % z pomoci poskytovanej cukrovarníckym podnikom a príslušným pestovateľom by sa mala poskytnúť dodatočná platba na hospodársky rok 2008/2009. V niektorých prípadoch je na proces reštrukturalizácie potrebné dlhšie prípravné obdobie. Ak sa v takých prípadoch podniky rozhodnú požiadať o reštrukturalizačnú pomoc od hospodárskeho roku 2009/2010, dodatočná platba by sa mala na hospodársky rok 2009/2010 poskytnúť aj pestovateľom, aby neboli v takom prípade znevýhodnení, a to za predpokladu, že takúto žiadosť predloží podnik do 31. januára 2008.
- (4) Aby nedošlo k znevýhodneniu podnikov a pestovateľov, ktorí sa zúčastnili na režime reštrukturalizácie v hospodárskych rokoch 2006/2007 a 2007/2008, mal by sa im spätne vyplatiť rozdiel medzi čiastkou pomoci poskytnutou za uvedené hospodárske roky a čiastkou pomoci, ktorá by sa poskytla za hospodársky rok 2008/2009.
- (5) Na vytvorenie ďalšieho stimulu na účasť na režime reštrukturalizácie by bolo vhodné poskytnúť oslobodenie od uhradenia časti dočasných reštrukturalizačných čiastok, ktoré sa majú uhradiť v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 320/2006 za hospodársky rok 2007/2008 tým podnikom, ktoré sa za hospodársky rok 2008/2009 vzdajú určitého percentuálneho podielu svojej kvóty aspoň vo výške percentuálneho podielu určeného k stiahnutiu pre podnik v roku 2007/2008. Čiastka, o ktorú by sa mali oslobodiť, by mala zodpovedať takému percentuálnemu podielu určenému na stiahnutie.
- (6) Okrem toho je vhodné stanoviť dvojfázové predkladanie žiadosti, čo by umožnilo podnikom, ktoré sa do 31. januára 2008 vzdajú časti svojej kvóty zodpovedajúcej aspoň tomuto percentuálnemu podielu určenému na stiahnutie, predložiť do 31. marca 2008 druhú žiadosť, na základe ktorej sa budú môcť vzdať ďalšej časti svojej kvóty alebo celej kvóty vzhľadom na situáciu na trhu v danej fáze.
- (7) Zdá sa, že by režim reštrukturalizácie prinášal lepšie výsledky, ak by boli pestovatelia schopní vzdať sa z vlastnej iniciatívy produkcie cukrovej repy alebo trstiny určenej na spracovanie na cukor podliehajúci kvóte. Z toho dôvodu by mali mať pestovatelia v hospodárskom roku 2008/2009 možnosť požiadať priamo o pomoc podľa článku 3 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006 za predpokladu, že prestanú dodávať cukrovú repu alebo trstinu do podnikov, s ktorými ich viazali zmluvy o dodávkach v predchádzajúcom hospodárskom roku. V dôsledku toho by mali členské štáty znížiť kvóty príslušným cukrovarníckym podnikom. V niektorých prípadoch môže byť vhodnejšie využiť túto možnosť na úrovni členských štátov než na úrovni podnikov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

- (8) Aby nedochádzalo k ohrozeniu hospodárskej životaschopnosti príslušných cukrovarníckych podnikov žiadosťami pestovateľov o pomoc, malo by sa zníženie kvót obmedziť na 10 % kvóty pridelené jednotlivým podnikom, čo zodpovedá percentuálnemu podielu z kvóty, ktorý môže členský štát prerozdeliť v každom hospodárskom roku v súlade s článkom 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (9) Pokiaľ sa kvóta cukrovarníckemu podniku zníži v dôsledku žiadostí pestovateľov o pomoc, mala by sa uvedenému podniku poskytnúť reštrukturalizačná pomoc podľa článku 3 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 320/2006. Pokiaľ ide o výšku poskytnutej pomoci, malo by ísť o čiastky uvedené v článku 3 ods. 5 písm. c) uvedeného nariadenia. Tieto čiastky by sa však mali znížiť, pokiaľ podnik neprijme opatrenia v prospech pracovných síl dotknutých znížením výroby v rámci kvót.
- (10) Cukrovarnícke podniky dotknuté žiadosťami pestovateľov o pomoc by mali mať do 31. januára predchádzajúceho príslušnému hospodárskemu roku právo podať žiadosť o reštrukturalizačnú pomoc v súlade s článkami 3 a 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 za predpokladu, že sa vzdajú kvóty zodpovedajúcej aspoň rovnakej úrovni zníženia kvót, ku ktorému by došlo v dôsledku žiadostí o pomoc podaných pestovateľmi. V uvedenom prípade by žiadosť o pomoc pre cukrovarnícke podniky mala nahradiť žiadosti pestovateľov.
- (11) Článok 6 nariadenia (ES) č. 320/2006 umožňuje pomoc na diverzifikáciu. Je zrejmé, že treba objasniť význam tretieho pododseku odseku 4 tohto článku. Malo by sa objasniť, že podpora, ktorá sa má vyplatiť v súlade s týmto článkom vzhľadom na opatrenia v rámci osi 1 a osi 3 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾, je limitovaná výškou a sadzbami podpory uvedenými v prílohe k uvedenému nariadeniu.
- (12) V článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 sú stanovené dátumy platieb tejto podpory v rámci reštrukturalizačného fondu. Skúsenosti ukazujú, že za určitých podmienok sa skoršou výplato platieb môže dosiahnuť ďalšia motivácia pri využívaní fondu. Komisia by mala byť preto oprávnená rozhodnúť o takomto opatrení pri zohľadnení dostupnosti finančných prostriedkov vo fonde.
- (13) Nariadenie (ES) č. 320/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (14) V tomto nariadení by sa malo prihliadnúť na skutočnosti, že celková kvóta na výrobu inulínového sirupu sa zrušila v rámci režimu reštrukturalizácie už v hospodárskom roku 2006/2007. Preto už nie je potrebné odkazovať na uvedený produkt alebo surovinu, z ktorej sa vyrába, t. j. čakanku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 320/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) vzdá časti alebo celej kvóty, ktorú prideliť jednému alebo viacerým svojim závodom, a nepoužíva výrobné zariadenia príslušných závodov na rafináciu surového trstinového cukru.

Táto posledná podmienka sa nevzťahuje na:

— jediný spracovateľský podnik v Slovinsku,

— jediný podnik na spracovanie repy v Portugalsku,

ktoré existujú 1. januára 2006, a na rafinérii s celoročnou výrobou cukru tak, ako sú vymedzené v bode 13 článku 2 nariadenia (ES) č. 318/2006.“;

b) v odseku 6 sa prvý a druhý pododsek nahrádzajú takto:

„Suma zodpovedajúca 10 % príslušnej reštrukturalizačnej pomoci stanovenej v odseku 5 je vyhradená pre:

a) pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny, ktorí uzatvorili zmluvu o dodávkach s dotknutým podnikom počas obdobia, ktoré predchádzalo hospodárskemu roku uvedenému v odseku 2 na výrobu cukru podľa príslušnej zrušenej kvóty;

b) dodávateľov strojového zariadenia, ktorí sú buď súkromnými osobami, alebo podnikmi, ktoré podľa zmluvy pracovali so svojimi poľnohospodárskymi strojmi pre pestovateľov pri pestovaní tých produktov a v tom období, ako je uvedené v písmene a).

Po konzultácii so zainteresovanými stranami určia členské štáty obdobie uvedené v prvom pododseku.“;

c) dopĺňajú sa tieto odseky:

„7. Za hospodársky rok 2008/2009 dostanú pestovatelia uvedení v ods. 6 písm. a) dodatočnú platbu vo výške 237,5 EUR za tonu kvóty na cukor, ktorej sa podnik vzdal.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2012/2006 (Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 8).

Táto dodatočná platba sa poskytne aj za hospodársky rok 2009/2010, ak sa dotknutý podnik vzdá časti alebo celej kvóty na cukor, ktorú má od toho hospodárskeho roka pridelenú, za predpokladu, že žiadosť predloží do 31. januára 2008.

8. Tento odsek sa uplatňuje na:

a) podniky, ktoré sa v hospodárskom roku 2006/2007 alebo 2007/2008 v rámci režimu reštrukturalizácie vzdali časti alebo celej im pridelenej kvóty, a

b) pestovateľov dotknutých zrušením kvóty podľa písmena a).

Pokiaľ boli čiastky poskytnuté podnikom a pestovateľom v hospodárskych rokoch 2006/2007 a 2007/2008 nižšie než čiastky, ktoré by sa im boli bývali poskytli, keby boli reštrukturalizovali za podmienok platných pre hospodársky rok 2008/2009, tento rozdiel sa im vypláť späťne.

Rovnaký postup platí pre výrobcov inulínového sirupu a pestovateľov čakanky. Pestovatelia čakanky sa na tento účel považujú za oprávnených na dodatočnú platbu uvedenú v odseku 7.;

2. za článok 4 ods. 1 sa vkladá tento odsek:

„1a. Podniky môžu od hospodárskeho roka 2008/2009 predkladať do 31. marca 2008 dodatočné žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc na zrušenie ďalšej časti alebo celej pridelenej kvóty v prípade, že:

— sa schválili žiadosti podané z podnetu pestovateľov v súlade s článkom 4a alebo žiadosti podnikov v súlade s odsekom 1 tohto článku na zrušenie kvóty od hospodárskeho roku 2008/2009 a

— patrične zrušená kvóta zodpovedá najmenej percentuálnemu podielu určenému na stiahnutie stanovenému 16. marca 2007 v článku 1 ods. 1 alebo v článku 1 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 290/2007 zo 16. marca 2007, ktorým sa na hospodársky rok 2007/2008 stanovuje percento uvedené v článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 (*).

Podniky, ktoré sa nachádzajú v členských štátoch a v ktorých sa percento určené na stiahnutie stanovené v deň uvedený v druhej zarážke prvého pododseku rovná 0, však môžu využiť možnosť stanovenú v tom istom pododseku bez

ohľadu na to, či sa predtým z podnetu pestovateľov alebo z podnetu ich samých žiadosť podala.

(*) Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 20.;

3. vkladá sa tento článok:

„Článok 4a

Žiadosť o reštrukturalizačnú pomoc podaná pestovateľmi

1. Pokiaľ ide o hospodársky rok 2008/2009, môžu pestovatelia cukrovej repy alebo cukrovej trstiny, ktorá sa má spracovať na cukor podliehajúci kvóte, podať príslušnému členskému štátu priamu žiadosť o pomoc podľa článku 3 ods. 6 a článku 3 ods. 7 sprevádzanú záväzkom, že prestanú dodávať určité množstvo cukrovej repy alebo trstiny podliehajúcej kvóte podniku, s ktorým uzavreli zmluvu o dodávkach v predchádzajúcom hospodárskom roku.

Odchylne od prvého pododseku sa v rámci odvetvia môže dohodnúť, že oprávnení predkladať žiadosti uvedené v prvom pododseku sú jedine pestovatelia, ktorí v predchádzajúcom hospodárskom roku uzatvorili zmluvu o dodávkach s jedným a tým istým podnikom, za predpokladu, že:

— kvóta pridelená tomuto podniku zodpovedá aspoň 10 % zvyškovej kvóty stanovenej na cukor pre príslušný členský štát v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006 a

— kvóta na cukor, ktorú má daný podnik zrušiť, plus kvóta na cukor, ktorú už všetky podniky v danom členskom štáte v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 zrušili v dôsledku predchádzajúcich žiadostí, zodpovedá aspoň 60 % kvóty na cukor stanovenej pre daný členský štát v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006 k 20. februáru 2006. Pre tie členské štáty, ktoré k 1. júlu 2006 neboli členmi Spoločenstva, sa odkaz na uvedenú prílohu III týka znenia platného ku dňu ich pristúpenia k Spoločenstvu.

2. Žiadosti uvedené v odseku 1 sa podávajú do 30. novembra 2007. Žiadosti sa môžu podávať od 30. októbra 2007.

3. Príslušný členský štát vypracuje zoznam žiadostí uvedených v odseku 1 v chronologickom poradí podľa dátumu podania a oznámi Komisii a dotknutému podnikovi celkovú výšku kvóty zistenej na základe žiadostí prijatých do 10 pracovných dní po skončení lehoty na podanie žiadosti podľa odseku 2.

4. Príslušný členský štát do 15. marca 2008 na základe chronologického poradia podľa odseku 3 a po overení uvedenom v štvrtej zarážke článku 5 ods. 2 prijme žiadosti pestovateľov zodpovedajúce až do 10 % kvóty na cukor pridelené každému podniku a pomerne zníži príslušnému podniku kvótu na cukor podľa článku 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006. V prípade uvedenom v odseku 1 druhom pododseku tohto článku však dotknuté členské štáty prijímú za rovnakých podmienok žiadosti pestovateľov zodpovedajúce do 10 % zvyškovej kvóty stanovenej na cukor pre tento členský štát v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

V prípade, že sa dosiahne ktorýkoľvek z limitov 10 % uvedených v prvom pododseku, príslušný členský štát zamietne žiadosti prekračujúce tento limit podľa chronologického poradia podania.

Príslušný podnik vypracuje a vykoná sociálny plán uvedený v článku 4 ods. 3 písm. f).

5. Po prijatí žiadostí členským štátom v súlade s odsekom 4 výška poskytnutej reštrukturalizačnej pomoci predstavuje:

a) pre pestovateľov a zmluvných poskytovateľov 10 % príslušnej čiastky pomoci stanovenej v článku 3 ods. 5 písm. c) a pre pestovateľov dodatočnú platbu uvedenú v článku 3 ods. 7;

b) pre podniky príslušnú čiastku pomoci stanovenú v článku 3 ods. 5 písm. c) zníženú o 10 % alebo o 60 %, pokiaľ príslušný podnik nespĺňa požiadavku uvedenú v treťom pododseku ods. 4 tohto článku.

6. Odseky 4 a 5 tohto článku sa neuplatnia, ak sa v súlade s článkom 4 prijala od hospodárskeho roku 2008/2009 žiadosť podniku, ktorou sa zrušuje kvóta presahujúca kvótu zistenú na základe žiadostí pestovateľov. Rovnaký postup platí v prípade prijatia žiadosti podniku, ktorou sa od hospodárskeho roku 2008/2009 zrušuje viac než 10 % jeho kvóty.“;

4. do článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Ak sa predložia dodatočné žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc v súlade s článkom 4 ods. 1a, členské štáty po overení uvedenom v článku 5 ods. 2 štvrtej zarážke rozhodnú o poskytnutí pomoci v súvislosti s týmito žiadosťami do konca apríla 2008.“;

5. článok 6 ods. 4 tretí pododsek sa nahrádza takto:

„Pomoc uvedená v odseku 1 tohto článku nepresiahne čiastky a sadzby podpory stanovene v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1698/2005.“;

6. článok 10 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia sa môže rozhodnúť odložiť vyplatenie pomoci uvedenej v článkoch 6, 7, 8 a 9, pokiaľ sa do reštrukturalizačného fondu nezaplatia potrebné finančné zdroje, alebo, ak sú potrebné finančné zdroje v tomto fonde k dispozícii, presunúť vyplácanie tejto pomoci na skorší dátum.“;

7. do článku 11 sa dopĺňa tento odsek:

„6. V hospodárskom roku 2008/2009 budú podniky, ktoré požiadali o zníženie o percentuálny podiel stanovený 16. marca 2007 v článku 1 ods. 1 alebo článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 290/2007 a ktoré zrušia určitý percentuálny podiel zo svojej kvóty vo výške aspoň percentuálneho podielu určeného na stiahnutie, oslobodené od platby časti dočasnej reštrukturalizačnej čiastky, ktorá sa má zaplatiť za hospodársky rok 2007/2008.“

V prípade, keď sa splnia podmienky uvedené v prvom pododseku tohto odseku, sa zníženie dočasnej reštrukturalizačnej čiastky vypočíta vynásobením uvedenej čiastky percentuálnym podielom určeným na stiahnutie stanoveným v súlade s článkom 1 ods. 1 alebo článkom 1 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 290/2007.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 9. októbra 2007

Za Radu

predseda

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1262/2007**z 26. októbra 2007,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 27. októbra 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. októbra 2007

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 26. októbra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	57,8
	MK	42,6
	ZZ	50,2
0707 00 05	EG	151,2
	JO	190,9
	MA	35,8
	MK	68,4
	TR	162,0
	ZZ	121,7
	0709 90 70	TR
ZZ		124,3
0805 50 10	AR	76,0
	TR	86,3
	ZA	58,5
	ZZ	73,6
0806 10 10	BR	248,5
	MK	26,1
	TR	108,1
	US	223,3
	ZZ	151,5
0808 10 80	AU	148,5
	CL	161,2
	MK	35,8
	NZ	104,8
	US	96,9
	ZA	100,6
	ZZ	108,0
0808 20 50	AR	49,1
	CN	69,0
	TR	122,2
	ZZ	80,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1263/2007**z 26. októbra 2007,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 290/2007, pokiaľ ide o potreby odvetvia rafinácie uvedené v článku 29 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 40 ods. 2 písm. d),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 290/2007 zo 16. marca 2007, ktorým sa na hospodársky rok 2007/2008 stanovuje percento uvedené v článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 ⁽²⁾, sa pre uvedený hospodársky rok stanovilo percento stiahnutia z trhu na 13,5 %.
- (2) Článkom 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 290/2007 sa zmenili tradičné potreby zásob cukru v sektore rafinácie uvedené v článku 29 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 tak, že sa na ne uplatnilo zníženie, ktoré sa rovná percentu stiahnutia z trhu v súlade s ustanoveniami článku 19 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 318/2006 podľa znenia platného v čase prijatia nariadenia (ES) č. 290/2007. V súlade s ustanoveniami článku 19 naria-

denia (ES) č. 318/2006 v znení zmien a doplnení podľa nariadenia Rady (ES) č. 1260/2007 ⁽³⁾ sa uvedené potreby nemenia stiahnutím z trhu, ktoré sa uplatní na produkciu cukru a izoglukózy v rámci kvóty. Je teda potrebné zrušiť zníženie uvedených potrieb.

- (3) Nariadenie (ES) č. 290/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 2 nariadenia (ES) č. 290/2007 sa zrušuje.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. októbra 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1182/2007 (Ú. v. EÚ L 273, 17.10.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 20.

⁽³⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1264/2007

z 26. októbra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 968/2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

prehľadnosť ustanovenia by sa malo zabezpečiť, aby členské štáty v takomto prípade na daný účel stanovili hospodársky rok 2007/2008.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12,

keďže:

(1) Po zmenách a doplneniach nariadenia (ES) č. 320/2006 nariadením Rady (ES) č. 1261/2007 ⁽²⁾ je potrebné primerane upraviť nariadenie Komisie (ES) č. 968/2006 ⁽³⁾ a ozrejmiť určité termíny, ktoré sa v ňom použili.

(2) V článku 3 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa percentuálny podiel podpory na reštrukturalizáciu, ktorá sa má vyplatiť pestovateľom a dodávateľom strojového zariadenia, stanovuje na 10 %. Z tohto dôvodu už nie je potrebné prijímať rozhodnutia s cieľom stanoviť úroveň percentuálneho podielu, ako to bolo doteraz, a príslušné orgány členských štátov potrebujú menej času na určenie percentuálneho podielu podpory, ktorú majú poskytnúť na jednej strane pestovateľom a na strane druhej dodávateľom strojového zariadenia. Z tohto dôvodu možno skrátiť povolené lehoty konzultácií medzi podnikmi a pestovateľmi ustanovené v článku 2 ods. 4 a článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 968/2006.

(3) V druhom pododseku článku 3 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa ustanovuje spôsob, akým majú členské štáty určovať referenčné obdobie dodávok pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny. V prípade, že pestovatelia využijú svoj nárok na predloženie žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu v súlade s ustanovením článku 4a nariadenia (ES) č. 320/2006, v prvom pododseku odseku 1 toho istého článku sa ustanovuje podmienka, že príslušným obdobím musí byť hospodársky rok predchádzajúci hospodárskemu roku 2008/2009, t. j. hospodársky rok 2007/2008. Pre

(4) V článku 4a nariadenia (ES) č. 320/2006 sa zavádza nárok pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny na podanie žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu z vlastnej iniciatívy. Od podnikov, ktorých sa týkajú tieto žiadosti pestovateľov, sa vyžaduje, aby v súlade s tretím pododsekom odseku 4 uvedeného článku predložili sociálny plán. Mali by sa presne vymedziť povolené lehoty na podanie a podrobnosti, ktoré musia žiadosti obsahovať.

(5) Je potrebné určiť podrobnosti týkajúce sa postupu podávania žiadosti v prípade takýchto žiadostí pestovateľov, najmä so zreteľom na prvky, ktoré má obsahovať, a adresy, na ktoré možno žiadosti podávať, zároveň však treba nechať na členských štátoch, aby rozhodli o ďalších spôsoboch odovzdávania žiadostí. Okrem toho existuje potreba vyjasniť prípady, v ktorých podanie viac ako jednej žiadosti jedným pestovateľom by viedlo k neoprávnenosti obidvoch takýchto žiadostí.

(6) Počet podaných žiadostí pestovateľov a výška kvót príslušných podnikov, ktorých sa tieto žiadosti týkajú, vyvolá potrebu, aby príslušné podniky za seba rozhodli, či podajú žiadosť v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 320/2006. Okrem toho členské štáty musia po prijatí žiadostí pestovateľov rýchlo prijať následné rozhodnutia. Z tohto dôvodu je dôležité, že sa situácia v súvislosti s podanými žiadosťami nemôže meniť a že žiadosť pestovateľa už nemožno stiahnuť.

(7) Potrebné je takisto určiť ďalší postup členských štátov, pokiaľ ide o ich oznamovaciu povinnosť voči podnikom, ktorých sa žiadosti pestovateľov týkajú, a Komisii, ako aj postup s ohľadom na rozhodnutia o vyhovení daným žiadosťami.

(8) S cieľom zostaviť chronologický zoznam žiadostí od pestovateľov a podnikov by sa dátum podania žiadostí pestovateľov mal určiť podľa dátumu podania poslednej žiadosti pestovateľa pre každý podnik, ktorý nepodal vlastnú oprávnenú žiadosť v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 320/2006.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 46.

⁽²⁾ Pozri stranu 8 tohto úradného vestníka.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 32.

- (9) Je potrebné stanoviť pravidlá zostavovania chronologického zoznamu žiadostí pestovateľov uvedeného v článku 4a ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 v prípade, keď sa súčasne podá niekoľko takýchto žiadostí a množstvá cukru, na ktoré sa tieto žiadosti vzťahujú, prekročia prahovú hodnotu ustanovenú v odseku 4 toho istého článku.
- (10) V článku 4 ods. 1 a 1a nariadenia (ES) č. 320/2006 sa ustanovuje, že podniky môžu predkladať žiadosti o podporu na reštrukturalizáciu na vzdanie sa kvót na hospodársky rok 2008/2009 v dvoch fázach, a to prvú žiadosť do 31. januára 2008 a druhú do 31. marca 2008. Odôvodnením 6 nariadenia (ES) č. 1261/2007, ustanovujúcim túto možnosť, sa odkazuje na zavedenie dvojfázového procesu predkladania žiadostí. Preto je vhodné ustanoviť, aby bolo možné znovu zvážiť úvodné žiadosti podnikov na vzdanie sa kvót vo svetle dodatočnej žiadosti do rozsahu, že sa príslušnej továrni alebo továrňam prideli ďalšia kvóta alebo že sa pôvodné žiadosti podľa článku 3 ods. 1 písm. a) alebo c) znovu zvážia ako žiadosti podľa článku 3 ods. 1 písm. a) alebo b). Keďže takáto dodatočná žiadosť má vplyv na povinnosti, ktoré treba plniť, musí sa stanoviť zrevidovaný plán reštrukturalizácie, ktorý bude zohľadňovať zvýšenú úroveň kvóty, ktorej sa podnik vzdá, a príslušné povinnosti v súvislosti s ustanovením článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006 a ktorý sa musí predložiť spolu s dodatočnou žiadosťou.
- (11) Článkom 13 nariadenia (ES) č. 968/2006 sa ustanovujú dátumy, do ktorých Komisia určí množstvá pridelené jednotlivým členským štátom v rámci reštrukturalizačného fondu. Z dôvodu zavedenia rôznych druhov postupov podávania žiadostí je týmto nariadením potrebné ustanoviť dlhšie obdobie, v ktorom Komisia stanoví tieto množstvá.
- (12) Článkom 3 ods. 8 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa ustanovuje udeľovanie spätných platieb v určitých situáciách. Je potrebné stanoviť pravidlá na určenie postupu, ktorý sa v tejto súvislosti má uplatňovať, a najmä s cieľom určiť úroveň týchto platieb a lehotu, do ktorej ich treba uhradiť.
- (13) V článku 11 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa ustanovuje možnosť zníženia dočasnej reštrukturalizačnej sumy v prípadoch, keď sa podniky zrieknu percentuálneho podielu svojej kvóty najmenej vo výške percentuálneho podielu stiahnutia, ktorý sa na nich vzťahoval v súlade s nariadením (ES) č. 290/2007. V odseku 5 toho istého článku sa ustanovujú dve splátky úhrady reštrukturalizačnej sumy. Za predpokladu, že údaje potrebné na výpočet zníženia tejto sumy nebudú do skončenia lehoty na úhradu prvej splátky ešte k dispozícii, je potrebné ustanoviť, že zníženie sa má vyrovnávať voči druhej splátke, ktorú majú podniky uhradiť.
- (14) Nariadenie (ES) č. 968/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre poľnohospodárske fondy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 968/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Na účely tohto nariadenia:

- i) „žiadosť“ znamená žiadosť podanú podnikom vyrábajúcim cukor v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 320/2006;
- ii) „žiadosť pestovateľa“ znamená žiadosť podanú pestovateľom cukrovej repy alebo cukrovej trstiny v súlade s článkom 4a nariadenia (ES) č. 320/2006.“

2. Článok 2 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Pokiaľ sa k dohode nedospeje skôr, konzultácie pozostávajú aspoň z dvoch stretnutí a trvajú najviac 20 dní odo dňa zaslania pozvánky na konzultácie.

Odchylné od prvého pododseku trvajú konzultácie v prípade žiadostí o podporu na reštrukturalizáciu v súlade s článkom 4 ods. 1a nariadenia (ES) č. 320/2006 najviac 10 dní a pozostávajú najmenej z jedného stretnutia.“

3. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Najneskôr 20 dní po doručení kópie pozvánky na konzultácie uvedenej v článku 2 ods. 3 členský štát informuje zúčastnené strany zahrnuté v pláne reštrukturalizácie o svojom rozhodnutí o:“.

b) V odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Odchylne od odseku 1, ak príslušný orgán nedostal od podniku žiadnu oprávnenú žiadosť v lehote stanovenej v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006, avšak dostal oprávnené žiadosti pestovateľov, členský štát informuje zúčastnené strany o svojom rozhodnutí týkajúcom sa každého príslušného podniku najneskôr do 15. februára 2008. V tomto prípade členský štát určí hospodársky rok 2007/2008 za obdobie uvedené v článku 3 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006.“

4. V článku 7 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Sociálny plán uvedený v treťom pododseku článku 4a ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa odovzdáva najneskôr do 31. januára 2008. V sociálnom pláne sa opíše vplyv zníženia kvóty vyvolaný žiadosťami pestovateľov na pracovné sily, vzniknuté náklady a kroky alebo opatrenia pripravené na podporu pracovných síl.“

5. Vkladá sa tento článok 7a:

„Článok 7a

Žiadosť pestovateľa o podporu na reštrukturalizáciu

1. Každá žiadosť pestovateľa obsahuje aspoň tieto prvky:

a) meno a adresu žiadateľa;

b) názov a adresu podniku, ktorého sa žiadosť týka;

c) množstvo bieleho cukru a/alebo množstvo cukrovej repy/cukrovej trstiny v tonách a/alebo hektároch, ktoré má pestovateľ právo dodať podniku uvedenému v písmene b) na hospodársky rok 2007/2008 na výrobu cukru v rámci kvóty;

d) objem dodávateľských práv, od ktorých sa má upustiť;

e) v prípade potreby doklad dokazujúci existenciu dodávateľských práv na hospodársky rok 2007/2008, na ktoré sa odkazuje v písmene c);

f) vyhlásenie pestovateľa o tom, že pozná podmienky týkajúce sa daného režimu podpory;

g) vyhlásenie pestovateľa o tom, že nepreniesol svoje dodávateľské práva, na ktoré sa odkazuje v písmene d), na tretie strany;

h) podpis žiadateľa.

2. Každá žiadosť pestovateľa o podporu na reštrukturalizáciu sa týka len jedného výrobku (cukrová repa/cukrová trstina) a jedného podniku. V prípade, že pestovateľ má dodávateľské práva vzťahujúce sa na viac ako jeden výrobok a/alebo viac ako jeden podnik, môže podať po jednej žiadosti na každý výrobok a/alebo podnik.

3. Po podaní už žiadosť pestovateľa nemôže byť stiahnutá s výhradou článku 10 ods. 5.“

6. Článok 8 ods. 6 sa nahrádza takto:

„Do dvoch pracovných dní od vydania potvrdenia o prijatí príslušný orgán členského štátu o tom informuje Komisiu, pričom využije vzor tabuľky uvedenej v prílohe I. V prípade potreby sa použije samostatná tabuľka pre každý výrobok a každý príslušný hospodársky rok.“

7. Vkladá sa tento článok 8a:

„Článok 8a

Prijatie žiadosti pestovateľa o podporu na reštrukturalizáciu

1. Žiadosť pestovateľa sa podáva príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa daný podnik nachádza, buď na adresu uvedenú pre príslušný členský štát v prílohe II, alebo – podľa potreby – na akúkoľvek inú adresu alebo akýmkoľvek iným spôsobom doručenia, ktorý na tento účel určí príslušný orgán daného členského štátu. Každá žiadosť pestovateľa sa zasiela iba na jednu adresu a podaná žiadosť obsahuje prvky uvedené v článku 7a ods. 1.

V prípade, že pestovateľ podá viac ako jednu žiadosť v súvislosti s rovnakým výrobkom a rovnakým podnikom alebo rovnakú žiadosť na viac ako jednu adresu, takáto žiadosť alebo žiadosti sa budú považovať za neoprávnené.

2. Žiadosti pestovateľov sa musia doručiť príslušnému orgánu v období od 0.00 hod. 30. októbra 2007 do 24.00 hod. 30. novembra 2007. Príslušným časom je miestny čas v mieste určenia. Žiadosti prijaté pred 30. októbrom 2007 alebo po 30. novembri 2007 sa neberú na vedomie.

3. Na účely uplatňovania článku 4a ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 členské štáty ustanovia predbežný výpočet množstva kvóty, na ktorú sa vzťahujú žiadosti pestovateľov. Podrobnosti o žiadostiach pestovateľov, predovšetkým totožnosť žiadateľov, sa nemôžu sprístupniť žiadnej tretej strane.

Oznámenia ustanovené v článku 4a ods. 3 nariadenia (ES) č. 320/2006 obsahujú všetky objemy dodávateľských práv, od ktorých sa upustilo a na ktoré boli predložené žiadosti.“

8. Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. V prípade, že sa žiadosť považuje za oprávnenú, členský štát to oznámi Komisii v lehote dvoch pracovných dní po svojom rozhodnutí s využitím vzoru tabuľky stanovenej v prílohe I.“

b) Dopĺňajú sa tieto odseky:

„6. Ak príslušný orgán nedostal od podniku žiadnu oprávnenú žiadosť v termíne stanovenom v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006, preverí žiadosti pestovateľov týkajúce sa tohto podniku so zreteľom na:

a) existenciu dodávateľských práv v súvislosti s príslušným podnikom na rok 2007/2008;

b) požadovanú tonáž v ekvivalente bieleho cukru na základe dodávateľských práv alebo ak sa množstvo vyjadruje v tonách alebo hektároch cukrovej repy, prevedie toto množstvo pomocou koeficientu uplatňovaného podľa dohody v rámci odvetvia, alebo v prípade, že takýto koeficient neexistuje, pomocou koeficientu, ktorý určí príslušný orgán členského

štátu po konzultácii so zástupcami dotknutého podniku a zainteresovaných pestovateľov.

Najneskôr 10 pracovných dní pred termínom ustanoveným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006 príslušný orgán členského štátu informuje Komisiu o celkovej výške kvóty, ktorá sa má znížiť z dôvodu oprávnených žiadostí pestovateľov pre každý zainteresovaný podnik prostredníctvom tabuľky stanovenej v prílohe I k tomuto nariadeniu.

7. Príslušný orgán členského štátu rozhodne o spôsobilosti sociálneho plánu, ktorý má podnik predložiť, a svoje rozhodnutie oznámi príslušnému podniku a Komisii najmenej 10 pracovných dní pred termínom ustanoveným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006.“

9. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade, že boli podané žiadosti pestovateľov týkajúce sa podniku, ktorý sám nepodal oprávnenú žiadosť v lehote stanovenej v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006, za okamih podania uvedený v prvom pododseku tohto odseku sa pokladá okamih podania poslednej žiadosti pestovateľa týkajúcej sa kvóty uvedeného podniku.“

b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Pred termínom ustanoveným v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 320/2006 Komisia stanoví odhadovanú dostupnosť finančných zdrojov z reštrukturalizačného fondu:

a) na všetky žiadosti týkajúce sa nasledujúceho hospodárskeho roku, ktoré príslušný orgán členského štátu prijal do termínu stanoveného v článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia a uznal ako oprávnené, ako aj na všetky s nimi súvisiace pomoci;

b) na všetky žiadosti pestovateľov týkajúce sa podnikov, ktoré nepodali oprávnenú žiadosť na hospodársky rok 2008/2009, prijaté do termínu stanoveného v článku 4a ods. 2 uvedeného nariadenia, ako aj na pomoci, ktoré s nimi súvisia, do limitu 10 % stanoveného v článku 4a ods. 4 uvedeného nariadenia.“

c) Dopĺňajú sa tieto odseky:

„5. V prípade, že sa súčasne podá niekoľko oprávnených žiadostí pestovateľov a výška dodávok, od ktorých sa v rámci týchto žiadostí má upustiť, prekročí niektorý z 10 % limitov uvedených v prvom pododseku článku 4a ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006, členský štát oznámi príslušným žiadateľom, že sa na ich žiadosti uplatní koeficient pomerného zníženia. Odchylne od článku 7a ods. 3 žiadatelia môžu v tomto prípade písomne stiahnuť svoje žiadosti do piatich pracovných dní. Koeficient, ktorý sa má uplatniť na ostatné žiadosti, sa v tom prípade primerane upraví.

6. V lehote ustanovenej v článku 4a ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 príslušný orgán členského štátu:

a) informuje pestovateľov o udelení podpory na reštrukturalizáciu;

b) poskytne príslušným podnikom zoznam príslušných pestovateľov vrátane jednotlivých objemov dodávateľských práv, od ktorých títo pestovatelia upustili;

c) oznámi príslušnému podniku takto zníženú výšku kvóty.

7. Celková výška kvót znížených pre každý podnik v súlade s článkom 4a ods. 4 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa oznámi Komisii.“

10. Vkladá sa tento článok 11a:

„Článok 11a

Osobitné situácie týkajúce sa dodatočných žiadostí o podporu na reštrukturalizáciu

1. Ak sa v prípade továrne, ktorej sa poskytla podpora na reštrukturalizáciu podľa článku 3 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 320/2006 na základe žiadosti podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia, predloží dodatočná žiadosť o podporu na reštrukturalizáciu v súlade s článkom 4 ods. 1a uvedeného nariadenia za vzdanie sa dodatočnej kvóty, reštrukturalizačný plán, ktorý sa zahrnie do tejto žiadosti, sa zakladá na celkovej kvóte, ktorej sa podnik vzdá, a nahradí tak reštrukturalizačný plán predložený v súvislosti s prvou žiadosťou a prijatý podľa článku 5 uvedeného nariadenia.

To sa uplatňuje aj v prípade, ak sa prvá a dodatočná žiadosť predložia s ohľadom na udelenie podpory na reštrukturalizáciu podľa článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 320/2006.

2. Ak sa v prípade továrne, ktorej sa poskytla podpora na reštrukturalizáciu podľa článku 3 ods. 1 písm. b) na základe žiadosti podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia, predloží dodatočná žiadosť o podporu na reštrukturalizáciu v súlade s článkom 4 ods. 1a uvedeného nariadenia za vzdanie sa dodatočnej kvóty, s ohľadom na udelenie podpory na reštrukturalizáciu podľa článku 3 ods. 1 písm. a) uvedeného nariadenia, môže sa predchádzajúca žiadosť znovu zväziť na účel poskytnutia podpory podľa článku 3 ods. 1 písm. a) uvedeného nariadenia za predpokladu, že reštrukturalizačný plán, ktorý sa má zahrnúť do dodatočnej žiadosti, sa zakladá na celkovej kvóte, ktorej sa podnik vzdá, a že tento reštrukturalizačný plán nahrádza reštrukturalizačný plán predložený v súvislosti s prvou žiadosťou a prijatý podľa článku 5 uvedeného nariadenia.

To sa uplatňuje aj na prvé žiadosti, ktoré boli predložené s ohľadom na udelenie podpory na reštrukturalizáciu podľa článku 3 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 320/2006, ak sa dodatočná žiadosť predloží s ohľadom na udelenie podpory na reštrukturalizáciu podľa článku 3 ods. 1 písm. a) alebo b) uvedeného nariadenia.“

11. V článku 13 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Komisia určí sumy pridelené každému členskému štátu z reštrukturalizačného fondu do 31. mája 2008 na hospodársky rok 2008/2009 a do 31. marca 2009 na hospodársky rok 2009/2010 na:“.

12. Názov kapitoly V sa nahrádza takto:

„PLATBY PODPORY A DOČASNÁ REŠTRUKTURALI-ZAČNÁ SUMA“

13. V článku 16 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade, že je však príslušný orgán členského štátu spokojný, že podmienky stanovené v článku 22 ods. 1 sa plnia pred platbou akejkoľvek platby, platba nebude podmienená zložením zábezpeky.“

14. Vkladá sa tento článok 16a:

„Článok 16a

Úhrada spätnej podpory na reštrukturalizáciu pestovateľom a podnikom, ktoré reštrukturalizáciu vykonali v rokoch 2006/2007 a 2007/2008

1. Spätne platby v súlade s článkom 3 ods. 8 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa týkajú súm predstavujúcich kladný rozdiel medzi podporou udelenou podnikom a pestovateľom v hospodárskych rokoch 2006/2007 a 2007/2008 a podporou, ktorú by boli dostali podľa podmienok platných na hospodársky rok 2008/2009.

Na účely uplatňovania prvého pododseku členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 30. novembra 2007 percentuálne podiely, ktoré stanovili pre pestovateľov a poskytovateľov strojového zariadenia v súlade s článkom 3 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006 v prípade všetkých udelených podpôr na reštrukturalizáciu na hospodárske roky 2006/2007 a 2007/2008.

Komisia následne určí sumy pre jednotlivé členské štáty, ktoré bude možné spätne udeliť.

2. Spätne úhrady sa vykonajú v júni 2008.

Článok 16 ods. 1 a 2 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.“

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. októbra 2007

15. V článku 22 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Zábezpeky uvedené v článku 16 ods. 1, článku 16a ods. 2 a článku 18 ods. 2 sa uvoľnia, ak:“.

16. V kapitole V sa dopĺňa tento článok 22a:

„Článok 22a

Dočasná reštrukturalizačná suma

Zníženie dočasnej reštrukturalizačnej sumy uvedenej v článku 11 ods. 6 nariadenia (ES) č. 320/2006 sa vyrovná voči druhej splátke tejto sumy, ktorú majú príslušné podniky uhradiť do 31. októbra 2008 v súlade s druhou zarážkou druhého pododseku odseku 5 toho istého článku.“

17. Príloha k nariadeniu (ES) č. 968/2006 sa označuje ako príloha I.

18. Dopĺňa sa príloha II, ktorej text sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

Adresy, na ktoré sa odkazuje v článku 8a ods. 1

Belgique/België:

Bureau de coordination agricole
WTC 3, Boulevard Simon Bolivar 30
4^e étage, bureau 55
B-1000 Bruxelles
Fax (32-2) 208 35 68

Landbouwbureau
WTC 3, Simon Bolivarlaan 30
4e verdieping, bureel 55
B-1000 Brussel
Fax (32-2) 208 35 68

България:

Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция
бул. „Цар Борис III“ 136
София (Sofia) 1618
Тел. (359-2) 818 72 02
Факс (359-2) 818 71 67

Česká republika:

Státní zemědělský intervenční fond
Oddělení pro cukr a škrob
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: (420) 222 871 427
Fax: (420) 222 871 875
E-mail: Sarka.Dubovicka@szif.cz

Danmark:

Direktoratet for FødevarerErhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00

Deutschland:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 312
D-53168 Bonn
Tel. (49-228) 68 45-3704 oder 3640
Fax (49-228) 68 45-3985, 3276 oder 3624

Ελλάδα:

Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων
Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ)
Αχαρνών 241
GR-104 46 Αθήνα
Τηλ. (30) 210 228 33 54
Φαξ (30) 210 221 15 01
E-mail: g.kentros@opekepe.gr

España:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA),
Subdirección General de Sectores Especiales
<http://www.fega.es>

France:

Office national interprofessionnel des grandes cultures
(ONIGC) TSA 20002
F-93555 Montreuil-sous-Bois cedex
Fax (33) 174 90 01 30

Italia:

Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Area Autorizzazioni pagamenti
PAC prodotti animali, seminativi e foraggi-zucchero
Via Torino, 45
I-00184 Roma
Tel. (39) 06 49 49 92 47
Fax (39) 06 49 49 90 72
E-mail: uo.seminativi@agea.gov.it

Lietuva:

Nacionalinė mokėjimo agentūra
prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių g.17
LT 08111 Vilnius
Tel.: (370) 5 252 69 99; 252 67 03
Faksas (370) 5 252 69 45
El. paštas paraiska@nma.lt

Magyarország:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Központi Hivatal
Soroksári út 22–24.
H-1095 Budapest
Fax: (36-1) 219 62 59

Nederland:

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Dienst Regelingen
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Nederland

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Dienst Regelingen
Slachthuisstraat 71
6041 CB Roermond
Nederland

Österreich:

Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien
Tel. (43-1) 33 15 12 09
(43-1) 33 15 12 31
Fax (43-1) 33 15 13 03
E-Mail: zucker@ama.gov.at

- Polska:
- Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Białymstoku
15-102 Białystok, ul. Kombatantów 4
tel. (0 85) 664 31 50
faks (0 85) 664 31 60
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Bydgoszczy
85-605 Bydgoszcz, ul. Kasztanowa 57
tel. (0 52) 584 92 92, 584 92 10
faks (0 52) 584 15 03
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gdyni
81-332 Gdynia, ul. Kołłątaja 1
tel. (0 58) 669 43 00
faks (0 58) 669 83 21
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gorzowie Wlkp.
66-400 Gorzów Wlkp., ul. gen. Sikorskiego 20 C
tel. (0 95) 728 26 58
faks (0 95) 728 27 86
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Katowicach
40-476 Katowice, Plac pod Lipami 5
tel. (0 32) 359 49 00
faks (0 32) 359 49 34
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Kielcach
25-323 Kielce, ul. Piaskowa 18
tel. (0 41) 343 31 90
faks (0 41) 368 70 49
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Krakowie
31-038 Kraków, ul. Starowiślna 13
tel. (0 12) 424 09 40
faks (0 12) 426 49 10
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Lublinie
20-126 Lublin, ul. Unicka 4
tel. (0 81) 444 45 30
faks (0 81) 444 45 32
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Łodzi
93-578 Łódź, ul. Wróblewskiego 18
tel. (0 42) 684 55 21
faks (0 42) 684 67 65
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Olsztynie
10-959 Olsztyn, ul. Partyzantów 1/2
tel. (0 89) 523 78 65; 527 74 58
faks (0 89) 527 92 49
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Opolu
45-301 Opole, ul. Horoszkiewicza 6
tel. (0 77) 441 70 00
faks (0 77) 441 70 01
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Poznaniu
- 60-324 Poznań, ul. Marcelińska 90
tel. (0 61) 852 14 33
faks (0 61) 853 67 95
- Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Rzeszowie
35-001 Rzeszów, al. J. Piłsudskiego 32
tel. (0 17) 864 20 28
faks (0 17) 864 20 30
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Szczecinie
71-410 Szczecin, ul. Niedziałkowskiego 21
tel. (0 91) 464 82 00
faks (0 91) 422 57 76
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Warszawie
04-076 Warszawa, ul. Waszyngtona 146
tel. (0 22) 515 81 33
faks (0 22) 515 81 13
 - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego we Wrocławiu
53-333 Wrocław, ul. Powstańców Śląskich 28/30
tel. (0 71) 335 01 51
faks (0 71) 335 01 79
- Portugal:
- Ministério da Agricultura do Desenvolvimento Rural e das Pescas
IFAP — Instituto de Financiamento da Agricultura e Pescas, IP
R. Castilho n.º 45 a 51
P-1269-163 LISBOA
Tel.: (351) 213 84 60 00
Fax: (351) 213 84 61 70
E-mail: ifap@ifap.min-agricultura.pt
- România:
- Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA)
Bulevardul Carol I nr. 17
Sector 2
Cod poștal 030161
București
România
Tel: (40-21) 305 48 60
Fax: (40-21) 305 48 13
e-mail: zahar@apia.org.ro
- Slovensko:
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
815 26 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: (421) 918 61 24 51, (421) 918 61 24 50
Fax: (421) 53 41 26 65
E-mail: andrea.robova@apa.sk, dusan.tlstovic@apa.sk

Suomi/Finland:

Maaseutuvirasto Mavi
Kirjaamo
PL 256
FI-00101 Helsinki
P. (358-20) 772 57 43
F. (358-9) 16 05 42 02

Sverige:

Statens jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
Tfn. (46-36) 15 50 00

Fax (46-36) 19 05 46

United Kingdom:

The Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YH
United Kingdom
Tel. (44 191) 226 50 79
Fax (44 191) 226 51 01
E-mail: beetgrowersinitiative@rpa.gsi.gov.uk

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1265/2007**z 26. októbra 2007,****ktorým sa ustanovujú požiadavky na kanálový odstup pri hlasovej komunikácii zem-vzduch pre jednotný európsky vzdušný priestor****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (nariadenie o interoperabilite) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nárast úrovne letovej prevádzky v rámci siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (ďalej len „EATMN“) si vyžiadala zvyšovanie kapacity manažmentu letovej prevádzky. Táto skutočnosť viedla k požiadavkám na operačné vylepšenia, ako je resektorizácia vzdušného priestoru, ktoré následne viedli k potrebe pridelenia dodatočného kanálu VHF.
- (2) Vzhľadom na ťažkosti pri uspokojovaní potreby na pridelenie kanálu VHF v leteckom mobilnom rádiokomunikačnom pásme 117,975 až 137 MHz a pri zohľadnení limitov zvyšovania prideleného spektra alebo opätovného využitia frekvencií sa Medzinárodná organizácia pre civilné letectvo (ďalej len „ICAO“) rozhodla znížiť kanálový odstup z 25 na 8,33 kHz.
- (3) Na základe rozhodnutí organizácie ICAO z rokov 1994 a 1995 bol kanálový odstup 8,33 kHz zavedený nad letovú hladinu (ďalej len „LH“) 245 v európskom regióne ICAO v októbri 1999. Pôvodne zaviedlo povinné vybavenie lietadiel rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz 7 štátov a ďalších 23 štátov zaviedlo toto vybavenie v októbri 2002.

- (4) V súlade s predpovedaným nárastom žiadostí o pridelenie kanálu VHF sa ICAO v roku 2002 rozhodla pokračovať v uplatňovaní kanálového odstupe 8,33 kHz pod letovú hladinou 245 a požiadala Európsku organizáciu pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol), aby toto uplatňovanie riadila. Stála komisia Eurocontrolu následne odporúčala uplatňovať kanálový odstup 8,33 kHz nad letovú hladinou 195 v európskom regióne ICAO od 15. marca 2007.
- (5) Očakáva sa, že nárast dopravy bude v nasledujúcich rokoch pokračovať, čo bude mať za následok ďalší dopyt po dodatočných kanáloch VHF. Zavedenie kanálového odstupe 8,33 kHz nad letovú hladinou 195 by sa preto malo považovať len za prvý krok, ktorý bude treba priebežne vyhodnotiť z hľadiska ďalšieho rozširovania na základe vhodného prevádzkového, bezpečnostného a hospodárskeho posúdenia vplyvu.
- (6) V súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 549/2004 bol Eurocontrol poverený vypracovaním požiadaviek na koordinované zavedenie hlasovej komunikácie zem-vzduch založenej na zníženom kanálovom odstupe 8,33 kHz. Toto nariadenie sa zakladá na výslednej správe o poverení z 12. októbra 2006.
- (7) S cieľom zabezpečiť interoperabilitu musia pozemné a vzdušné hlasové komunikačné systémy 8,33 kHz spĺňať spoločné minimálne výkonnostné požiadavky.
- (8) Jednotné používanie osobitných postupov v rámci jednotného európskeho vzdušného priestoru je podstatné pre dosiahnutie interoperability a hladkej prevádzky.
- (9) Informácie o vybavenosti lietadiel možnosťou kanálového odstupe 8,33 kHz by mali byť zaradené do letového plánu, pričom by sa mali spracúvať a vysielat medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky.
- (10) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na vojenské operácie a výcvik uvedené v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 549/2004.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 26.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1.

- (11) Vo vyhlásení o vojenských otázkach súvisiacich s jednotným európskym vzdušným priestorom⁽¹⁾ členské štáty uviedli, že budú vzájomne spolupracovať, prihladajúc na vnútroštátne vojenské požiadavky, aby všetci používatelia vzdušného priestoru vo všetkých členských štátoch v plnom rozsahu a jednotne uplatňovali koncepciu pružného využívania vzdušného priestoru. Na tento účel by všetci používatelia vzdušného priestoru mali uplatňovať hlasovú komunikáciu zem-vzduch na zníženom kanálovom odstupe 8,33 kHz.
- (12) Používanie štátnych lietadiel, ktoré nie sú vybavené možnosťou kanálového odstupe 8,33 kHz, ako lietadiel všeobecnej letovej prevádzky môže viesť k zvýšeniu počtu kontrol v leteckej doprave a môže mať nepriaznivý vplyv na kapacitu a bezpečnosť siete riadenia letovej prevádzky (EATMN). Z dôvodu minimalizovania tohto vplyvu by mali byť štátne lietadlá vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 KHz v najväčšej možnej miere.
- (13) Štátne lietadlá prepravného typu predstavujú najväčšiu kategóriu štátnych lietadiel, ktoré lietajú ako lietadlá všeobecnej letovej prevádzky vo vzdušnom priestore, v ktorom sa uplatňuje toto nariadenie. Zabezpečenie, aby takéto štátne lietadlo malo rádiové zariadenie umožňujúce spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz by preto malo byť prioritou.
- (14) Obmedzenia technického alebo finančného charakteru môžu brzdíť členské štáty vo vybavovaní určitých kategórií štátnych lietadiel rádiami umožňujúcimi spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz. V takýchto prípadoch o tom treba informovať Komisiu.
- (15) Poskytovatelia leteckých navigačných služieb by mali vypracovať plány týkajúce sa využívania štátnych lietadiel, ktoré nemôžu byť vybavené výkonným rádiom umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz, s cieľom udržať úrovne bezpečnosti.
- (16) S cieľom udržať alebo zvýšiť súčasné úrovne bezpečnosti letovej prevádzky by mali členské štáty zabezpečiť, aby príslušné strany uskutočnili posúdenie bezpečnosti vrátane identifikácie hazardu, posúdenia rizika a jeho zmierňovania. Harmonizovaná implementácia týchto procesov na systémy, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, vyžaduje, aby sa určili osobitné bezpečnostné požiadavky pre všetky požiadavky interoperability a výkonnosti prevádzky.
- (17) V súlade s článkom 3 ods. 3 písm. d) nariadenia (ES) č. 552/2004 by mali vykonávanie pravidiel pre interoperabilitu opisovať špecifické postupy posudzovania zhody, ktoré sa majú používať na posudzovanie zhody alebo vhodnosti na používanie zložiek, ako aj overovanie systémov.
- (18) Úroveň zrelosti trhu pre zložky, na ktoré sa uplatňuje toto nariadenie, je taká, že ich zhoda alebo vhodnosť na používanie môžu byť uspokojivo vyhodnotené na základe vnútornej kontroly výroby, ktorá využíva procesy založené na module A v prílohe k rozhodnutiu Rady 93/465/EHS z 22. júla 1993 o moduloch používaných v technických zosúlaďovacích smerniciach pre rozličné fázy procesu posudzovania zhody a pravidlá pre umiestňovanie a používanie označenia CE – zhody⁽²⁾.
- (19) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre jednotné alebo založeného podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 549/2004,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto nariadení sa ustanovujú požiadavky týkajúce sa koordinovaného zavedenia hlasovej komunikácie zem-vzduch založenej na kanálovom odstupe 8,33 kHz.
2. Toto nariadenie sa uplatňuje na systémy hlasovej komunikácie zem-vzduch založené na kanálovom odstupe 8,33 kHz v rámci leteckého mobilného rádiokomunikačného pásma 117,975 – 137 MHz, ich zložky a súvisiace postupy a na systémy spracovania letových údajov slúžiace stanovištiar riadenia letovej prevádzky, ktoré poskytujú služby všeobecnej letovej prevádzke, ich zložky a súvisiace postupy.
3. Toto nariadenie sa uplatňuje na všetky lety, ktoré sa prevádzkujú ako všeobecná letová prevádzka nad letovou hladinou 195 v rámci európskeho regiónu Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO), v ktorom sú členské štáty zodpovedné za poskytovanie letových prevádzkových služieb v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004⁽³⁾, s výnimkou článku 4, ktorý sa uplatňuje aj pod letovou hladinou 195.
4. V rámci článku 4 prvého odseku nariadenia Komisie (ES) č. 730/2006⁽⁴⁾ môžu členské štáty povoliť odchýlky týkajúce sa povinného vzdušného vybavenia stanoveného v tomto nariadení pre lety podľa pravidiel letu za viditeľnosti.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 220, 30.8.1993, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2006, s. 3.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 9.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov v článku 2 nariadenia (ES) č. 549/2004.

Uplatňuje sa aj toto vymedzenie pojmov:

1. „kanálový odstup 8,33 kHz“ znamená odstup 8,33 kHz medzi susednými kanálmi;
2. „kanál“ znamená číselné označenie používané v spojení s hlasovým komunikačným nastavením, ktoré umožňuje jedinečnú identifikáciu vhodnej rádiokomunikačnej frekvencie a kanálového odstupe;
3. „stanovište riadenia letovej prevádzky“ (ďalej len „stanovište ATC“) znamená oblastné stredisko riadenia, približovacie stanovište riadenia alebo letiskovú riadiacu vežu;
4. „oblastné stredisko riadenia“ (ďalej len „ACC“) znamená stanovište zriadené na poskytovanie služieb riadenia letovej prevádzky riadeným letom v kontrolovaných oblastiach v rámci jej zodpovednosti;
5. „lety podľa pravidiel letu za viditeľnosti“ (lety VFR) znamenajú akékoľvek lety podľa pravidiel letu za viditeľnosti, tak ako sú stanovené v prílohe 2 ⁽¹⁾ k Chicagskemu dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944;
6. „pridelenie kanálu VHF“ znamená pridelenie kanálu s frekvenciou VHF pre letecké pásmo na účely prevádzky hlasového komunikačného zariadenia;
7. „systém modulácie nosného kmitočtu“ znamená systém, ktorý sa používa v situáciách, keď nemožno zabezpečiť rádiové pokrytie kombináciou jedného vysielača a prijímača a keď sú signály vyrovnané hlavnou nosnou frekvenciou s cieľom minimalizovať problémy rušenia;
8. „stanovené operačné pokrytie“ znamená objem vzdušného priestoru, v ktorom sa poskytujú osobitné služby a v ktorom je službám poskytnutá frekvenčná ochrana;
9. „prevádzkovateľ“ znamená osobu, organizáciu alebo podnik, ktoré sú zapojené alebo ponúkajú svoje zapojenie v letovej prevádzke;

10. „pracovisko“ znamená zariadenie a technické vybavenie, v ktorom člen personálu letových prevádzkových služieb plní úlohy spojené so svojou prácou;
11. „rádiotelefónia“ znamená formu rádiovkej komunikácie určenú v prvom rade na výmenu informácií vo forme rozhovoru;
12. „písomná dohoda“ znamená dohodu medzi dvoma susednými stanovišťami ATC, ktorá určuje, ako majú byť koordinované ich príslušné zodpovednosti ATC;
13. „integrovateľný systém základného spracovania letových plánov“ (ďalej len „IFPS“) znamená systém v rámci siete manažmentu letovej prevádzky v Európe, prostredníctvom ktorého sa centralizovaná služba spracovania a distribúcie letových plánov, ktorá sa zaoberá prijímaním, potvrdzovaním a distribúciou letových plánov, poskytuje v rámci vzdušného priestoru, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie;
14. „štátne lietadlá“ sú akékoľvek lietadlá využívané vojskom, colníkmi a políciou;
15. „štátne lietadlá prepravného typu“ sú štátne lietadlá s pevnými krídlami, ktoré sú určené na prepravu osôb a/alebo nákladu.

Článok 3

Výkonnostné požiadavky a požiadavky na interoperabilitu

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5, musia prevádzkovatelia zabezpečiť, aby do 15. marca 2008 boli ich lietadlá vybavené výkonným rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz.
2. Okrem vybavenia kanálovým odstupom 8,33 kHz musí byť zariadenie spomenuté v odseku 1 schopné naladiť sa na kanálový odstup 25 kHz a fungovať v prostredí, ktoré využíva nosné frekvencie.
3. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zabezpečia, aby sa do 3. júla 2008 všetky hlasové kanály VHF zmenili na kanálový odstup 8,33 kHz pre oblasti s nižšou letovou hladinou alebo letovou hladinou vyššou ako 195.

⁽¹⁾ Desiate vydanie – júl 2005, www.icao.int.

4. Odsek 3 sa neuplatňuje na oblasti, v ktorých sa používa systém modulácie nosného kmitočtu 25 kHz.

5. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili oznámenie o pridelení vhodných kanálov VHF poskytovateľom leteckých navigačných služieb.

6. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zrealizujú pridelenie kanálu VHF, na ktorý sa vzťahuje odsek 5. Ak v dôsledku výnimočných okolností nebude možné dosiahnuť súlad s odsekom 3, členské štáty oznámia príčiny Komisii.

7. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zabezpečia, aby hlasové komunikačné systémy v šírke 8,33 kHz spĺňali normy Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO) uvedené v prílohe I bode 1.

8. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zabezpečia, aby ich systémy hlasovej komunikácie 8,33 kHz umožnili prevádzkovo prijateľnú hlasovú komunikáciu medzi riadiacimi letovej prevádzky a pilotmi v rámci stanoveného operačného pokrytia.

9. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zabezpečia, aby základná zložka vysielača/prijímača nainštalovaná v rámci systému hlasovej komunikácie 8,33 kHz spĺňala normy Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo uvedené v prílohe I bode 1 so zreteľom na stabilitu frekvencie, moduláciu, citlivosť, efektívnu šírku pásma a rušenie zo susedného kanála.

10. Prevádzkovatelia zabezpečia, aby výkon hlasového komunikačného systému 8,33 kHz nainštalovaného na palubnej doske lietadiel po uplatnení odseku 1 spĺňal normy Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo uvedené v prílohe I bode 2.

11. Dokument Európskej organizácie pre zariadenia civilného letectva (Eurocae) uvedený v prílohe I bode 3 sa musí považovať za primeraný prostriedok súladu so zreteľom na požiadavky týkajúce sa stability frekvencie, modulácie, citlivosti, efektívnej šírky pásma a rušenia zo susedného kanála, uvedené v normách Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo, ktoré sú uvedené v prílohe I bode 2.

12. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zavedú do svojich systémov spracovania letových údajov oznamovanie a začiatok koordinačných procesov v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1032/2006⁽¹⁾, a to nasledujúcim spôsobom:

a) informácie týkajúce sa letovej vybavenosti kanálovým odstupom 8,33 kHz sa poskytujú medzi stanovišťami ATC,

b) informácie týkajúce sa letovej vybavenosti kanálovým odstupom 8,33 kHz sú k dispozícii na príslušnom pracovisku,

c) riadiaci letovej prevádzky má prostriedky na zmenu informácií o letovej vybavenosti kanálovým odstupom 8,33 kHz.

Článok 4

Súvisiace postupy

1. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb a prevádzkovatelia zabezpečia, aby sa všetkých šesť číslic číselného označenia používalo na identifikáciu prenosného kanálu v rádiotelefonickej komunikácii s výnimkou prípadov, keď piata a šiesta číslica bude nula, vtedy sa použijú len prvé štyri číslice.

2. Poskytovatelia letovej navigačnej služby a prevádzkovatelia zabezpečia, aby boli ich postupy v rámci hlasovej komunikácie zem-vzduch v súlade s ustanoveniami Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo, ktoré sú uvedené v prílohe I bode 4.

3. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zabezpečia, aby sa postupy, ktoré sa uplatňujú na lietadlá vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz a lietadlá nevybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 KHz, uvádzali v písomných dohodách medzi oblastnými strediskami riadenia.

4. Prevádzkovatelia letov nad letovou hladinou 195, ktoré sa uvádzajú v článku 1 ods. 3, a zástupcovia konajúci v ich mene zabezpečia, aby okrem písmena S a/alebo prípadne akéhokoľvek iného písmena bolo do položky 10 letového plánu vložené písmeno Y pre lietadlá vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz alebo aby bol do položky 18 zahrnutý ukazovateľ STS/EXM833 pre lietadlá, ktoré nie sú vybavené týmto zariadením, ale ktorým bola udelená výnimka z povinného vybavenia lietadiel. Lietadlá bežne schopné prevádzky nad letovou hladinou 195 vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz, ktoré však plánujú letieť pod touto hladinou, musia zahrnúť písmeno Y do položky 10 letového plánu.

5. V prípade zmeny stavu letu v kanálovom odstupe 8,33 kHz musia prevádzkovatelia alebo zástupcovia konajúci v ich mene poslať modifikačnú správu do systému základného spracovania letových plánov (IFPS) so zodpovedajúcim ukazovateľom vloženým do príslušnej položky.

6. Členské štáty musia prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby systém základného spracovania letových plánov spracúval a distribuoval informácie o nadobudnutom kanálovom odstupe 8,33 kHz do letových plánov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 27.

Článok 5

Štátne lietadlá

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli štátne lietadlá prepravného typu do 3. júla 2008 vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz.

2. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne postupy na informovanie o štátnych lietadlách, doručia členské štáty Komisii najneskôr do 3. januára 2008 zoznam štátnych lietadiel prepravného typu, ktoré nebudú vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz v súlade s odsekom 1 v dôsledku:

- a) stiahnutia z prevádzkovej služby do 31. decembra 2010;
- b) prekážok pri obstarávaní.

Ak prekážky pri obstarávaní neumožňujú dodržať odsek 1, členské štáty predložia Komisii do 3. januára 2008 dátum, do ktorého budú príslušné lietadlá vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 KHz. Tento dátum bude najneskôr 31. december 2012.

3. Členské štáty zabezpečia, aby boli štátne lietadlá iného ako prepravného typu do 31. decembra 2009 vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz.

4. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne postupy na informovanie o štátnych lietadlách, doručia členské štáty Komisii najneskôr do 30. júna 2009 zoznam štátnych lietadiel iného ako prepravného typu, ktoré nebudú vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz v súlade s odsekom 3 v dôsledku:

- a) závažných technických alebo rozpočtových obmedzení;
- b) stiahnutia z prevádzkovej služby do 31. decembra 2010;
- c) prekážok pri obstarávaní.

Ak prekážky pri obstarávaní neumožňujú dodržať odsek 3, členské štáty predložia Komisii do 30. júna 2009 dátum, do ktorého budú príslušné lietadlá vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 KHz. Tento dátum bude najneskôr 31. december 2015.

5. Poskytovatelia leteckých služieb zabezpečia, aby mohli byť štátne lietadlá, ktoré nie sú vybavené rádiovým zariadením

umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz, prispôbené za predpokladu, že sa s nimi môže bezpečne manipulovať v rámci kapacitných limitov systému manažmentu letovej prevádzky v ultravysokofrekvenčnom pásme alebo pridelenia kanálu VHF so šírkou 25 kHz.

6. Členské štáty uverejnia v národných leteckých informačných publikáciách postupy na využívanie štátnych lietadiel, ktoré nie sú vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz.

7. Poskytovatelia leteckých služieb každý rok oznámia členskému štátu, ktorý ich vymenoval, svoje plány na využívanie štátnych lietadiel, ktoré nie sú vybavené rádiovým zariadením umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz, pri zohľadnení kapacitných limitov spojených s postupmi uvedenými v odseku 6.

Článok 6

Bezpečnostné požiadavky

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby všetkým zmenám týkajúcim sa existujúcich systémov uvedených v článku 1 ods. 2 alebo zavedeniu nových systémov predchádzalo posúdenie bezpečnosti vrátane identifikácie hazardu, posúdenia a zmiernovania rizika, vykonané dotknutými stranami.

Počas tohto posudzovania bezpečnosti sa prihliada minimálne na bezpečnostné požiadavky uvedené v prílohe II.

Článok 7

Zhoda alebo vhodnosť na používanie zložiek

1. Pred vydaním vyhlásenia Európskeho spoločenstva o zhode alebo vhodnosti na používanie uvedeného v článku 5 nariadenia (ES) č. 552/2004 výrobcovia zložiek systémov uvedených v článku 1 ods. 2 ohodnotia zhodu alebo vhodnosť na používanie týchto zložiek v súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe III časti A k tomuto nariadeniu bez toho, aby bol dotknutý odsek 2.

2. Osvedčenie o letovej spôsobilosti, ktoré je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002⁽¹⁾, sa má pri uplatnení systému uvedeného v článku 1 ods. 2 na vzdušné zložky považovať za vhodný postup na posudzovanie zhody týchto zložiek, ak zahŕňajú dôkazy o súlade s požiadavkami interoperability, výkonnosti a bezpečnosti tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1.

Článok 8

Overovanie systémov

1. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb, ktorí môžu preukázať alebo preukázali, že spĺňajú podmienky stanovené v prílohe IV, vykonajú overenie systémov uvedených v článku 1 ods. 2 v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe III časti C.

2. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb, ktorí nemôžu preukázať, že spĺňajú podmienky stanovené v prílohe IV, prostredníctvom čiastkovej zmluvy poveria notifikovaný orgán overením systémov uvedených v článku 1 ods. 2. Toto overenie sa vykoná v súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe III časti D.

Článok 9

Dodatočné požiadavky

1. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zabezpečia, aby bol všetok personál riadne informovaný o požiadavkách stanovených v tomto nariadení a náležite odborne pripravený na vykonávanie svojich pracovných funkcií.

2. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bol personál prevádzkujúci systém IFPS podieľajúci sa na plánovaní letov riadne informovaný o požiadavkách stanovených v tomto nariadení a náležite odborne pripravený na vykonávanie svojich pracovných funkcií.

3. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb:

- a) vypracujú a udržiavajú prevádzkové príručky obsahujúce potrebné pokyny a informácie, aby umožnili všetkému príslušnému personálu uplatňovať toto nariadenie;
- b) zabezpečia, aby boli príručky uvedené v písmene a) dostupné a aktualizované a aby ich aktualizácia a distribúcia podliehala náležitému riadeniu kvality a usporiadania dokumentácie;

c) zabezpečia, aby pracovné metódy a prevádzkové postupy boli v súlade s týmto nariadením.

4. Členské štáty uskutočnia nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že centralizovaná služba spracovania a distribúcie letových plánov:

- a) vypracuje a aktualizuje príručky obsahujúce potrebné pokyny a informácie, aby sa tak umožnilo všetkému príslušnému personálu, ktorý je zodpovedný za prevádzku, uplatňovať toto nariadenie;
- b) zabezpečí, aby príručky uvedené v písmene a) boli dostupné a aktualizované a aby ich aktualizácia a distribúcia podliehala náležitému riadeniu kvality a usporiadania dokumentácie;

c) zabezpečí, aby pracovné metódy a prevádzkové postupy boli v súlade s týmto nariadením.

5. Prevádzkovatelia uvedení v článku 3 ods. 1 prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bol personál obsluhujúci rádiové vybavenie riadne informovaný o tomto nariadení, náležite odborne pripravený na používanie tohto vybavenia a aby, ak je to možné, boli pokyny dostupné v kabíne pilota.

6. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu s nariadením vrátane uverejnenia príslušných informácií v národných leteckých informačných publikáciách.

Článok 10

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. októbra 2007

Za Komisiu
Jacques BARROT
podpredseda

PRÍLOHA I

Normy a ustanovenia, na ktoré odkazujú články 3 a 4

1. Kapitola 2 s názvom Mobilná letecká rádiokomunikačná služba, oddiel 2.1 Charakteristiky systému hlasovej komunikácie VHF zem-vzduch a oddiel 2.2 Systémové charakteristiky pozemných inštalácií prílohy Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo č. 10, III. diel, 2. časť (prvé vydanie – júl 1995 obsahujúce zmenu a doplnenie č. 80).
 2. Kapitola 2 s názvom Mobilná letecká rádiokomunikačná služba, oddiel 2.1 Charakteristiky systému hlasovej komunikácie VHF zem-vzduch, oddiel 2.3.1 Funkcia prenosu a oddiel 2.3.2 Funkcia príjmu bez pododdielu 2.3.2.8 VDL – Odolnosť proti rušeniu prílohy Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo č. 10, III. diel, 2. časť (prvé vydanie – júl 1995 obsahujúce zmenu a doplnenie č. 80).
 3. Minimálne prevádzkové výkonnostné špecifikácie Európskej organizácie pre zariadenia civilného letectva týkajúce sa vzdušného prijímača a vysielača v pásme VHF fungujúceho na frekvencii v rozsahu 117,975 – 137,000 MHz, dokument ED-23B, zmena a doplnenie č. 3, december 1997.
 4. Oddiel 12.3.1.4 s názvom Kanálový odstup 8,33 kHz Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo PANS-ATM, dok. č. 4444 (štrnásťte vydanie – 2001 obsahujúce zmenu a doplnenie č. 4).
-

PRÍLOHA II

Bezpečnostné požiadavky uvedené v článku 6

1. Požiadavky interoperability a výkonnosti uvedené v článku 3 ods. 1 a 12 sa takisto považujú za bezpečnostné požiadavky.
 2. Požiadavky na súvisiace postupy uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 sa takisto považujú za bezpečnostné požiadavky.
 3. Požiadavky na štátne lietadlá uvedené v článku 5 ods. 1, 3, 5 a 7 sa takisto považujú za bezpečnostné požiadavky.
 4. Požiadavky podporujúce súlad uvedené v článku 9 ods. 1, 3, 5 a 6 sa takisto považujú za bezpečnostné požiadavky.
 5. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb zabezpečia, aby riadiaca jednotka rozhrania človek-stroj na zobrazovanie kanálov VHF bola v súlade s rádiatelefonickými postupmi VHF.
 6. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb posúdia vplyv poklesu lietadiel, ktoré nie sú vybavené rádiovým zariadeným umožňujúcim spojenie s kanálovým odstupom 8,33 kHz, pod letovú hladinu 195 pri zohľadnení faktorov, ako je minimálna výška bezpečného preletu, a určia, či sa v sektore kapacity alebo plánu/štruktúr vzdušného priestoru vyžadujú modifikácie.
 7. Členské štáty zabezpečia, aby sa prechody z kanálového odstupu 25 na 8,33 kHz uskutočnili v skúšobnom období minimálne 4 týždňov, počas ktorého sa pred koordináciou v tabuľke COM2 Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo, dok. č. 7754, overí bezpečnosť prevádzky.
 8. Členské štáty zabezpečia, aby sa prechody z kanálového odstupu 25 na 8,33 kHz uskutočnili s ohľadom na kritériá frekvenčného plánovania Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo opísané v časti II – Kritériá na plánovanie pridelenia frekvencie VHF pri komunikácii zem-vzduch v európskom manuáli pre riadenie frekvencie – ICAO EUR dok. č. 011 (2005).
-

PRÍLOHA III

ČASŤ A

**POŽIADAVKY NA POSUDZOVANIE ZHODY ALEBO VHODNOSTI NA POUŽÍVANIE ZLOŽIEK
UVEDENÝCH V ČLÁNKU 7**

1. Overovacie činnosti preukážu zhodu zložiek s požiadavkami tohto nariadenia na výkonnosť alebo ich vhodnosť na používanie, keď sú tieto zložky v prevádzke v skúšobnom prostredí.
2. Keď modul opísaný v časti B použije výrobca, považuje sa to za vhodný postup hodnotenia zhody na zabezpečenie a vyhlásenie zhody zložiek. Ekvivalentné alebo prísnejšie postupy sa tiež povoľujú.

ČASŤ B

MODUL VNÚTORNEJ VÝROBNEJ KONTROLY

1. Tento modul opisuje postup, pri ktorom výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca so sídlom v Spoločenstve určia, kto spĺňa záväzky stanovené v bode 2, zabezpečia a vyhlásia, že príslušné zložky spĺňajú požiadavky tohto nariadenia. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca so sídlom v Spoločenstve musia vyhotoviť písomné vyhlásenie o zhode alebo vhodnosti na používanie v súlade s prílohou III bodom 3 k nariadeniu (ES) č. 552/2004.
2. Výrobca musí zaviesť technickú dokumentáciu opísanú v bode 4 a on alebo jeho splnomocnený zástupca so sídlom v Spoločenstve ju musia uchovávať aspoň 10 rokov po vyrobení posledných zložiek na príkaz príslušných vnútroštátnych dozorných orgánov na účely kontroly a na príkaz poskytovateľov leteckých navigačných služieb, ktorí tieto zložky zahŕňajú do svojich systémov. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca so sídlom v Spoločenstve informujú členské štáty o tom, kde a ako získajú prístup k vyššie spomenutej technickej dokumentácii.
3. Keď výrobca nemá v Spoločenstve sídlo, vymenuje osobu(-y), ktorá(-e) uvedie (uvedú) tieto zložky na trh Spoločenstva. Táto (Tieto) osoba(-y) informuje(-ú) členské štáty o tom, kde a ako získajú prístup k tejto technickej dokumentácii.
4. Technická dokumentácia musí umožňovať posúdenie zhody zložiek s požiadavkami nariadenia. Technická dokumentácia musí, pokiaľ je to pre toto posúdenie podstatné, obsahovať informácie o projektovaní, výrobe a prevádzke zložiek.
5. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca musia spolu s technickou dokumentáciou uchovávať kópiu vyhlásenia o zhode alebo vhodnosti na používanie.

ČASŤ C

POŽIADAVKY NA OVERENIE SYSTÉMOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 8 ODS. 1

1. Overením systémov uvedených v článku 1 ods. 2 sa preukáže zhoda týchto systémov s požiadavkami tohto nariadenia na interoperabilitu, výkonnosť a bezpečnosť v procese hodnotenia, ktoré odzrkadľuje prevádzkový kontext týchto systémov. Konkrétne:
 - overenie systémov pre komunikáciu zem-vzduch preukáže, že kanálový odstup 8,33 kHz sa používa na hlasovú komunikáciu kanálu VHF zem-vzduch v súlade s článkom 3 ods. 3 a že výkonnosť systému hlasovej komunikácie s kanálovým odstupom 8,33 kHz je v súlade s článkom 3 ods. 7,
 - overenie systémov na spracovanie letových údajov preukáže, že funkčnosť opísaná v článku 3 ods. 12 je správne vykonaná.
2. Overenie systémov uvedených v článku 1 ods. 2 sa musí vykonať v súlade s adekvátnymi a uznanými skúšobnými metódami.
3. Skúšobné nástroje používané na overenie systémov vymedzených v článku 1 ods. 2 majú náležité funkčné vlastnosti.

4. Overením systémov uvedených v článku 1 ods. 2 sa vytvárajú prvky technických podkladov, ktoré sa vyžadujú v prílohe IV bode 3 k nariadeniu (ES) č. 552/2004, vrátane týchto prvkov:
- opis realizácie,
 - správa o kontrolách a skúškach dosiahnutých pred uvedením systému do prevádzky.
5. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb riadi overovacie činnosti a najmä:
- určuje adekvátne prevádzkové a technické prostredie hodnotenia odzrkadľujúce prevádzkové prostredie,
 - overuje, že plán skúšok opisuje integráciu systémov uvedených v článku 1 ods. 2 v prevádzkovom a technickom prostredí hodnotenia,
 - overuje, či sa plán skúšok plne vzťahuje na platné požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu, výkonnosť a bezpečnosť,
 - zabezpečuje dôslednosť a kvalitu technickej dokumentácie a plánu skúšok,
 - plánuje organizáciu skúšok, personál, inštaláciu a konfiguráciu skúšobnej platformy,
 - vykonáva kontroly a skúšky uvedené v pláne skúšok,
 - napíše správu prezentujúcu výsledky kontrol a skúšok.
6. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb zabezpečí, aby systém uvedený v článku 1 ods. 2 fungujúci v prevádzkovom prostredí hodnotenia spĺňal požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu, výkonnosť a bezpečnosť.
7. Po uspokojivom dokončení overovania zhody poskytovateľ leteckých navigačných služieb zostaví vyhlásenie ES o overení systémov a predloží ho vnútroštátnemu dozornému orgánu spolu s technickým spisom, ako to vyžaduje článok 6 nariadenia (ES) č. 552/2004.

ČASŤ D

POŽIADAVKY NA OVERENIE SYSTÉMOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 8 ODS. 2

1. Overením systémov uvedených v článku 1 ods. 2 sa preukáže zhoda týchto systémov s požiadavkami tohto nariadenia na interoperabilitu, výkonnosť a bezpečnosť v procese hodnotenia, ktoré odzrkadľuje prevádzkový kontext týchto systémov. Konkrétne:
- overenie systémov pre komunikáciu zem-vzduch preukáže, že kanálový odstup 8,33 kHz sa používa na hlasovú komunikáciu kanálu VHF zem-vzduch v súlade s článkom 3 ods. 3 a že výkonnosť systému hlasovej komunikácie s kanálovým odstupom 8,33 kHz je v súlade s článkom 3 ods. 7,
 - overenie systémov na spracovanie letových údajov preukáže, že funkčnosť opísaná v článku 3 ods. 12 je správne vykonaná.
2. Overenie systémov uvedených v článku 1 ods. 2 sa musí vykonať v súlade s adekvátnymi a uznanými skúšobnými metódami.
3. Skúšobné nástroje používané na overenie systémov vymedzených v článku 1 ods. 2 majú náležité funkčné vlastnosti.

4. Overením systémov uvedených v článku 1 ods. 2 sa vytvárajú prvky technických podkladov, ktoré sa vyžadujú v prílohe IV bode 3 k nariadeniu (ES) č. 552/2004, vrátane týchto prvkov:
 - opis realizácie,
 - správa o kontrolách a skúškach dosiahnutých pred uvedením systému do prevádzky.
 5. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb určuje primerané prevádzkové a technické prostredie hodnotenia odzrkadľujúce prevádzkové prostredie a zabezpečí, aby notifikovaný orgán vykonal overovacie činnosti.
 6. Notifikovaný orgán riadi overovacie činnosti a najmä:
 - overuje, že plán skúšok opisuje integráciu systémov uvedených v článku 1 ods. 2 v prevádzkovom a technickom prostredí hodnotenia,
 - overuje, či sa plán skúšok plne vzťahuje na platné požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu, výkonnosť a bezpečnosť,
 - zabezpečuje dôslednosť a kvalitu technickej dokumentácie a plánu skúšok,
 - plánuje organizáciu skúšok, personál, inštaláciu a konfiguráciu skúšobnej platformy,
 - vykonáva kontroly a skúšky uvedené v pláne skúšok,
 - napíše správu prezentujúcu výsledky kontrol a skúšok.
 7. Notifikovaný orgán zabezpečí, aby systémy uvedené v článku 1 ods. 2 fungujúce v prevádzkovom prostredí hodnotenia splňali požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu, výkonnosť a bezpečnosť.
 8. Po uspokojivom dokončení overovacích úloh notifikovaný orgán zostaví osvedčenie o zhode v súvislosti s úlohami, ktoré vykonal.
 9. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb následne skoncipuje vyhlásenie ES o overení systémov a predloží ho vnútroštátnemu dozornému orgánu spolu s technickým spisom, ako to vyžaduje článok 6 nariadenia (ES) č. 552/2004.
-

PRÍLOHA IV

Podmienky uvedené v článku 8

1. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb musí mať k dispozícii metódy podávania správ v rámci organizácie, ktoré zabezpečujú a preukazujú nestrannosť a nezávislosť rozhodnutia v súvislosti s overovacími činnosťami.
 2. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb musí zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov vykonávali kontroly s čo možno najväčšou odbornou dôkladnosťou a čo možno najväčšou technickou odbornosťou a neboli vystavení žiadnym tlakom a pohnutkam, najmä finančného charakteru, ktoré by mohli ovplyvniť ich rozhodovanie alebo výsledky ich kontrol, najmä zo strany osôb alebo skupín osôb dotknutých výsledkami kontrol.
 3. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb musí zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov mali prístup k zariadeniu, ktoré im umožní správne vykonávať požadované kontroly.
 4. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb musí zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov absolvovali dôkladný technický a odborný výcvik, mali uspokojivé vedomosti o požiadavkách overovania, ktoré majú vykonávať, adekvátne skúsenosti z takýchto činností a schopnosť nevyhnutnú na koncipovanie vyhlásení, záznamov a správ, ktoré majú preukázať, že overenia boli vykonané.
 5. Poskytovateľ leteckých navigačných služieb musí zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov boli schopní vykonávať svoje kontroly nestranne. Ich odmeňovanie nezávisí od počtu vykonaných kontrol alebo od výsledkov týchto kontrol.
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1266/2007

z 26. októbra 2007

o vykonávacích predpisoch pre smernicu Rady 2000/75/ES, pokiaľ ide o kontrolu, monitorovanie, pozorovanie a obmedzenie presunov určitých druhov zvierat náchylných na katarálnu horúčku – modrý jazyk

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 82/894/EHS z 21. decembra 1982 týkajúcu sa hlásenia nákaz zvierat v Spoločenstve⁽¹⁾, a najmä na jej článok 5 ods. 2 druhú zarážku,so zreteľom na smernicu Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcu špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka⁽²⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1 a 3, článok 8 ods. 2 písm. d), článok 8 ods. 3, článok 9 ods. 1 písm. c), články 11 a 12 a článok 19 tretí odsek,

keďže:

- (1) V smernici 2000/75/ES sa ustanovujú pravidlá kontroly katarálnej horúčky a opatrenia na boj proti tomuto ochoreniu v Spoločenstve vrátane zriadenia zón ochrany a dozoru a zákazu presunu zvierat náchylných druhov z uvedených zón. O výnimkách z tohto zákazu môže rozhodnúť Komisia v súlade s postupom uvedeným v tejto smernici.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2005/393/ES z 23. mája 2005 o zónach ochrany a dozoru vo vzťahu ku katarálnej horúčke oviec a podmienkach vzťahujúcich sa na presun z týchto zón alebo cez tieto zóny⁽³⁾ sa ustanovuje vymedzenie globálnych geografických oblastí, v ktorých majú členské štáty zriadiť zóny ochrany a dozoru (ďalej len „zakázané zóny“).

(3) Po prijatí rozhodnutia 2005/393/ES sa situácia, pokiaľ ide o katarálnu horúčku v Spoločenstve, podstatne zmenila, a boli získané nové skúsenosti o kontrole choroby, najmä v dôsledku nedávnych prípadov zavedenia nových sérotypov vírusu katarálnej horúčky, hlavne sérotypu 8, do oblasti Spoločenstva, kde predtým neboli zaznamenané žiadne ohniská choroby, a ktorá sa nepovažovala za rizikovú vzhľadom na katarálnu horúčku a sérotyp 1 uvedeného vírusu.

(4) Na základe získaných skúseností je vhodné na úrovni Spoločenstva zdokonaľiť zosúladienie pravidiel týkajúcich sa kontroly, monitorovania, dozoru a obmedzení presunov náchylných zvierat, vynímajúc divokú zver, vo vzťahu ku katarálnej horúčke, keďže majú zásadný význam pre bezpečné obchodovanie s náchylnými hospodárskymi zvieratami, ktoré sa presúvajú v rámci alebo zo zakázaných zón, s cieľom zaviesť udržateľnejšiu stratégiu kontroly katarálnej horúčky. V záujme harmonizácie a zrozumiteľnosti je preto nevyhnutné zrušiť rozhodnutie 2005/393/ES a nahradiť ho týmto nariadením.

(5) Nová situácia týkajúca sa katarálnej horúčky takisto viedla Komisiu k tomu, aby si vyžiadala vedecký posudok a podporu z Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA), ktorý jej doručil dve vedecké správy a dve vedecké stanoviská ku katarálnej horúčke v roku 2007.

(6) Podľa smernice 2000/75/ES musí vymedzenie zón ochrany a pozorovania zohľadniť geografické, administratívne, ekologické a epizootologické faktory súvisiace s katarálnou horúčkou a kontrolné opatrenia. S cieľom vziať do úvahy tieto faktory je nevyhnutné stanoviť pravidlá vzhľadom na minimálne zosúladiené požiadavky pre monitorovanie a pozorovanie katarálnej horúčky v Spoločenstve.

(7) Pozorovanie a výmena informácií sú kľúčovými prvkami prístupu ku opatreniam týkajúcim sa kontroly katarálnej horúčky založenom na rizikách. Z tohto dôvodu je vhodné k dodatku k definíciám stanoveným v článku 2 smernice 2000/75/ES zostaviť najmä definíciu prípadu katarálnej horúčky a umožniť tak spoločné chápanie základných parametrov vzhľadom k ohniskám katarálnej horúčky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 58. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2004/216/ES (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2004, s. 27).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 130, 24.5.2005, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/357/ES (Ú. v. EÚ L 133, 25.5.2007, s. 44).

- (8) Okrem toho pojem zakázané zóny, používaný v rozhodnutí 2005/393/ES, sa osvedčil ako vhodný, zvlášť v prípade zistenia prítomnosti vírusu katarálnej horúčky v postihnutej oblasti v dvoch po sebe nasledujúcich sezónach. Z praktických príčin a v záujme zrozumiteľnosti právnych predpisov Spoločenstva je vhodné zostaviť definíciu zakázaných zón, ktorá pozostáva ako zo zóny ochrany tak aj zo zóny dozoru vymedzených členskými štátmi v zmysle článku 8 ods. 1 smernice 2000/75/ES.
- (9) Vymedzenie zón bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky, pri ktorých pozorovanie nepreukazuje žiaden dôkaz prenášania katarálnej horúčky alebo výskyt príslušných vektorov, je v rámci zabezpečenia bezpečných presunov dôležitým nástrojom pre trvalo udržateľné riadenie ohnisk katarálnej horúčky. Z tohto dôvodu je vhodné zaviesť zosúladené kritériá, ktoré by sa mali použiť na definovanie obdobia bez sezónneho výskytu vektorov.
- (10) Ohniská katarálnej horúčky by sa mali oznámiť v súlade s článkom 3 smernice 82/894/EHS pri použití písomných foriem a kódov stanovených v rozhodnutí Komisie 2005/176/ES z 1. marca 2005 o ustanovení písomnej formy a kódov na oznamovanie chorôb zvierat podľa smernice Rady 82/894/EHS⁽¹⁾. Vo svetle súčasného epidemiologického vývoja katarálnej horúčky by sa rozsah tejto oznamovacej požiadavky mal dočasne upraviť precíznejším definovaním povinnosti oznámiť primárne ohniská.
- (11) Podľa stanoviska vedeckej skupiny pre oblasť zdravia a blaha zvierat Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín k pôvodu a výskytu katarálnej horúčky⁽²⁾, ktoré bolo prijaté 27. apríla 2007, je dôležité, aby existovali zodpovedajúce programy pozorovania na zistenie výskytu katarálnej horúčky v čo možno najranejšom štádiu. Takéto programy pozorovania by mali obsahovať klinické, sérologické a entomologické prvky, ktoré by bezproblémovo fungovali vo všetkých členských štátoch.
- (12) Aby sme boli schopní analyzovať epidemiologickú informáciu, ktorú poskytli programy monitorovania a pozorovania katarálnej horúčky, vrátane regionálneho aj globálneho rozšírenia infekcie katarálnej horúčky ako aj jej vektorov, je potrebný komplexný prístup na úrovni Spoločenstva.
- (13) Rozhodnutím Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽³⁾ sa ustanovuje finančný príspevok Spoločenstva na likvidáciu, kontrolu a monitorovanie katarálnej horúčky.
- (14) Podľa rozhodnutia 90/424/EHS zriadilo rozhodnutie Komisie 2007/367/ES z 25. mája 2007 o finančnom príspevku Spoločenstva Taliansku na zavedenie systému zbierania a analýzy epidemiologických informácií o katarálnej horúčke oviec⁽⁴⁾ aplikáciu BlueTongue NETwork (ďalej len „BT-Net systém“), ktorá je sieťovým systémom pre zbieranie, uchovávanie a analýzu údajov týkajúcich sa sledovania katarálnej horúčky v členských štátoch. Plné využitie tohto systému má základný význam pre zavedenie čo najprimeranejších opatrení na kontrolu choroby, overovanie ich účinnosti a umožnenie bezpečných presunov náchylných druhov zvierat. Aby sa zabezpečila efektívnejšia a účelnejšia výmena informácií o existujúcich programoch monitorovania a pozorovania katarálnej horúčky medzi členskými štátmi a Komisiou, mali by byť tieto výmeny vykonávané prostredníctvom BT-Net systému.
- (15) Pokým sa uskutočnenie vymedzenia zón ochrany a dozoru nepreukáže potrebným na úrovni Spoločenstva podľa článku 8 ods. 2 písm. d) smernice 2000/75/ES, mali by vymedzenie vykonávať členské štáty. Z dôvodu transparentnosti by však členské štáty mali bezodkladne oznamovať Komisii ich zóny ochrany a dozoru a akékoľvek zmeny. Hlavne ak členský štát nezamýšľa zachovať epidemiologicky relevantnú geografickú oblasť v zakázanej zóne, mal by v predstihu Komisii poskytnúť príslušné informácie, aby preukázal neprítomnosť vírusu katarálnej horúčky v tejto oblasti.
- (16) Výnimky zo zákazu presunov náchylných zvierat, ich spermy, vajíčok a embryí zo zakázanej zóny by mali byť povolené na základe analýzy rizík zohľadňujúcej zozbierané údaje v rámci programu pozorovania katarálnej horúčky, výmenu údajov medzi členskými štátmi a Komisiou prostredníctvom BT-Net systému, miesta určenia zvierat a ich súlad so stanovenými veterinárnymi požiadavkami, ktoré zaručujú bezpečnosť zvierat. Výnimka zo zákazu presunu zo zóny by sa za určitých podmienok mala udeliť aj v prípade presunov zvierat za účelom okamžitej porážky. S prihliadnutím na nízku úroveň rizika presunov zvierat za účelom okamžitej porážky a určité činitele zmiernenia rizík je vhodné zabezpečiť špecifické podmienky, ktoré minimalizujú riziko prenosu vírusu pri nasmerovaní prepravy zvierat z fariem, ktoré sa nachádzajú v zakázaných zónach, na bitúnky stanovené na základe hodnotenia rizika.

(1) Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 40. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/924/ES (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 48).

(2) Vestník Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (2007) 480, s. 1 – 20.

(3) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

(4) Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, s. 30.

(17) Presuny zvierat v rámci tej istej zakázanej zóny, v ktorej cirkuluje ten istý sérotyp alebo tie isté sérotypy vírusu, nepredstavujú dodatočné riziko pre zdravie zvierat a mal by ich preto zodpovedný orgán pri splnení určitých podmienok povoliť.

(18) V súlade so stanoviskom vedeckej skupiny pre oblasť zdravia a blaha zvierat Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín týkajúcim sa vektorov a vakcín⁽¹⁾, ktoré bolo prijaté 27. apríla 2007, sa môžu presuny zvierat imúnnych vďaka očkovaniu alebo prirodzene imúnnych považovať za bezpečné bez ohľadu na cirkuláciu vírusu na mieste pôvodu alebo vektorovej aktivity na mieste určenia. Z tohto dôvodu je nevyhnuté stanoviť podmienky, ktoré musia imúnne zvieratá spĺňať pred premiestňovaním zo zakázanej zóny.

(19) Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva⁽²⁾, smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vo vnútri Spoločenstva⁽³⁾, smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva⁽⁴⁾ a rozhodnutie Komisie 93/444/EHS z 2. júla 1993 o podrobných pravidlách obchodu s určitými živými zvieratami a výrobkami, určenými na vývoz do tretích krajín v rámci Spoločenstva⁽⁵⁾ stanovujú, že presuny zvierat majú sprevádzať zdravotné osvedčenia. Ak sa výnimky zo zákazu presunu uplatniteľné na presuny náchylných druhov zvierat zo zakázanej zóny vzťahujú na zvieratá, ktoré sú určené pre obchod vo vnútri Spoločenstva alebo na vývoz do tretej krajiny, mali by uvedené osvedčenia obsahovať odkaz na toto nariadenie.

(20) V súlade so stanoviskom Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín týkajúcim sa vektorov a vakcín je vhodné ustanoviť podmienky pre ošetrovanie schválenými insekticídmi na mieste nakládky dopravného prostriedku, ktorý prepravuje náchylné zvieratá zo zakázanej zóny do alebo cez oblasti mimo zakázaných zón. Ak sa pri preprave zakázanou zónou predpokladá čas na odpočinok v kontrolnom bode, mali by byť zvieratá chránené pred akýmkoľvek napadnutím vektormi. Ošetrovanie zvierat, prevádzok a ich okolia schválenými insekticídmi v infikovaných farmách by sa malo vykonávať len

podľa definovaného protokolu na základe pozitívneho výsledku hodnotenia rizika v jednotlivých prípadoch, ktoré zohľadňuje geografické, epidemiologické, ekologické, environmentálne, entomologické údaje a hodnotenie nákladov a prínosov.

(21) Zdravotné osvedčenia stanovené v smerniciach 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS a v rozhodnutí 93/444/EHS, ktoré sa týkajú zvierat určených na obchod vnútri Spoločenstva alebo pre vývoz do tretích krajín, by mali obsahovať odkaz na ošetrovanie insekticídmi vykonávané podľa tohto nariadenia.

(22) So zreteľom na potrebu predchádzať nepotrebnému narúšaniu obchodovania je naliehavé zostaviť trvalo udržateľnú stratégiu kontroly vírusu katarálnej horúčky, ktorá umožní bezpečné obchodovanie s náchylnými druhmi zvierat presúvajúcimi sa v rámci alebo zo zakázaných zón.

(23) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

PREDMET ÚPRAVY A DEFINÍCIE

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie stanovuje pravidlá kontroly, monitorovania, pozorovania a obmedzení presunov zvierat v zmysle článku 2 písm. c) smernice 2000/75/ES, ktoré sa týkajú katarálnej horúčky do a zo zakázaných zón.

Článok 2

Definície

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú definície stanovené v článku 2 smernice 2000/75/ES.

Okrem toho sa uplatňujú tieto definície:

a) „prípád katarálnej horúčky“ znamená zviera, ktoré spĺňa jednu z týchto požiadaviek:

⁽¹⁾ Vestník Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (2007) 479, 1 – 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2007/265/ES (Ú. v. EÚ L 114, 1.5.2007, s. 17).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 208, 19.8.1993, s. 34.

- i) prejavuje klinické príznaky zhodné s prítomnosťou katarálnej horúčky;
- ii) je to kontrolné zviera, ktoré prejavovalo negatívne sérologické výsledky v predchádzajúcom teste, a od uvedeného testu sa u neho vyskytla sérokonverzia z negatívnej na pozitívnu na protilátky najmenej jedného sérotypu katarálnej horúčky;
- iii) je to zviera, z ktorého bol vírus katarálnej horúčky izolovaný a ako taký zistený;
- iv) je to zviera, u ktorého výsledok sérologického testu na katarálnu horúčku bol pozitívny alebo u ktorého bol zistený vírusový antigén alebo vírusová ribonukleová kyselina (RNA) špecifická pre jeden alebo viac sérotypov katarálnej horúčky.

Okrem toho musí súbor epidemiologických údajov uvádzať, že klinické príznaky alebo výsledky laboratórnych testov potvrdzujúcich infekciu katarálnej horúčky sú dôsledkom cirkulácie vírusu na farmách, v ktorých sa zvieratá chovali, a nie výsledkom vstupu očkovaných alebo séropozitívnych zvierat zo zakázaných zón;

- b) „ohnisko katarálnej horúčky“ znamená ohnisko tejto choroby, ako je definované v článku 2 písm. c) smernice 82/894/EHS;
- c) „primárne ohnisko katarálnej horúčky“ znamená ohnisko, ako je definované v článku 2 písm. d) smernice 82/894/EHS, pričom treba vziať do úvahy, že na účely uplatnenia prvej zarážky článku 3 ods. 1 uvedenej smernice je prípadom katarálnej horúčky primárne ohnisko v nasledujúcich prípadoch:
 - i) ak nie je epidemiologicky spojené s predchádzajúcim ohniskom; alebo
 - ii) predpokladá vymedzenie zakázaných zón alebo zmenu v existujúcej zakázanej zóne, ako je uvedené v článku 6;
- d) „zakázaná zóna“ znamená zónu pozostávajúcu zo zón ochrany a dozoru stanovených podľa článku 8 ods. 1 smernice 2000/75/ES;
- e) „zóna bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky“ znamená epidemiologicky relevantnú geografickú oblasť členského štátu, pre ktorú pre časť roka pozorovanie nedokazuje žiadny prenos vírusu katarálnej horúčky alebo dospelých *Culicoides*, ktoré sú schopnými vektormi katarálnej horúčky;
- f) „preprava“ znamená presun zvierat:

- i) z alebo cez zakázanú zónu;
- ii) zo zakázanej zóny cez nezakázanú zónu späť do tej istej zakázanej zóny alebo
- iii) zo zakázanej zóny cez nezakázanú zónu do inej zakázanej zóny.

KAPITOLA 2

MONITOROVANIE, POZOROVANIE A VÝMENA INFORMÁCIÍ

Článok 3

Oznámenie katarálnej horúčky

Členské štáty ohlasujú primárne ohniská a ohniská katarálnej horúčky prostredníctvom Systému oznamovania chorôb zvierat (Animal Disease Notification System, ADNS), používajúc písomné formy alebo kódy stanovené v smernici 2005/176/ES.

Článok 4

Programy monitorovania a pozorovania katarálnej horúčky

Členské štáty implementujú tieto programy v súlade s minimálnymi požiadavkami stanovenými v prílohe I:

- a) programy monitorovania katarálnej horúčky v zakázaných zónach (ďalej len „programy monitorovania katarálnej horúčky“);
- b) programy pozorovania katarálnej horúčky mimo zakázaných zón (ďalej len „programy pozorovania katarálnej horúčky“).

Článok 5

Epidemiologické informácie

1. Členské štáty prenášajú do aplikácie BlueTongue Network (ďalej len „BT-Net systém“), ktorá bola zavedená smernicou 2007/367/ES, informácie o katarálnej horúčke zozbierané počas implementácie programov monitorovania a/alebo pozorovania katarálnej horúčky a hlavne:

- a) mesačnú správu odovzdanú nie neskôr ako jeden mesiac po ukončení referenčného mesiaca, ktorá obsahuje minimálne:
 - i) údaje o kontrolných zvieratách z programov monitorovania katarálnej horúčky realizovaných v príslušných zakázaných zónach;

- ii) entomologické údaje z programov monitorovania katarálnej horúčky realizovaných v príslušných zakázaných zónach;
- b) priebežnú správu vzťahujúcu sa na prvých šesť mesiacov roka a odovzdávanú každý rok najneskôr do 31. júla, ktorá obsahuje minimálne:
- i) údaje z programov pozorovania katarálnej horúčky realizovaných mimo príslušných zakázaných zón;
 - ii) údaje o očkovaní zo zakázaných zón;
- c) ročnú správu odovzdanú najneskôr do 30. apríla nasledujúceho roka, ktorá obsahuje informácie uvedené v písmene b) bodoch i) a ii) za predchádzajúci rok.
2. Informácie, ktoré majú byť prenesené do BT-Net systému, sú stanovené v prílohe II.

KAPITOLA 3

OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA PRESUNOV ZVIERAT A ICH SPERMY, VAJÍČOK A EMBRYÍ

Článok 6

Zakázané zóny

1. Členské štáty oznamujú Komisii svoje zakázané zóny a akúkoľvek zmenu v situácii týchto zón v priebehu 24 hodín.
2. Členský štát poskytuje Komisii pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia o vyňatí epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti zo zakázané zóny informácie preukazujúce neprítomnosť cirkulácie vírusu katarálnej horúčky v tejto oblasti počas obdobia dvoch rokov po implementácii programu monitorovania katarálnej horúčky.
3. Komisia prostredníctvom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat poskytuje členským štátom informácie o zozname zakázaných zón.
4. Členské štáty zostavujú a uchovávajú aktualizovaný zoznam zakázaných zón na svojom území a sprístupňujú ho ostatným členským štátom a verejnosti.
5. Komisia uverejňuje na svojej internetovej stránke výlučne na informačné účely aktualizovaný zoznam zakázaných zón.

Zoznam obsahuje informácie o sérotypoch vírusov katarálnej horúčky cirkulujúcich v každej zakázanej zóne, ktorý umožňuje na účely článkov 7 a 8 identifikovať zakázané zóny vymedzené v rôznych členských štátoch, v ktorých cirkulujú tie isté sérotypy vírusov katarálnej horúčky.

Článok 7

Podmienky presunov v rámci tej istej zakázanej zóny

1. Presuny zvierat v rámci tej istej zakázanej zóny, v ktorej cirkuluje ten istý sérotyp alebo tie isté sérotypy vírusu katarálnej horúčky, povoľujú príslušné zodpovedné orgány za predpokladu, že zvieratá určené na presun neprejavujú žiadne klinické príznaky katarálnej horúčky v deň prepravy.
2. Presuny zvierat z ochrannéj zóny do zóny dozoru môžu byť však povolené, len ak:
 - a) zvieratá spĺňajú podmienky stanovené v prílohe III alebo
 - b) zvieratá spĺňajú všetky ostatné primerané veterinárne záruky, ktorých základom je pozitívny výsledok hodnotenia rizika týkajúceho sa opatrení proti šíreniu katarálnej horúčky a ochrany pred napadnutím vektormi, a ktoré sú požadované príslušným zodpovedným orgánom miesta pôvodu a schválené príslušným zodpovedným orgánom miesta určenia, a to pred presunom takýchto zvierat, alebo
 - c) zvieratá sú určené na priamu porážku.
3. Členský štát pôvodu okamžite informuje Komisiu a ostatné členské štáty o veterinárnych zárukách uvedených v ods. 2 písm. b).
4. V prípadoch zvierat uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa do zodpovedajúcich zdravotných osvedčení stanovených v smerniciach 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo uvedených v rozhodnutí 93/444/EHS uvádza toto dodatočné doplňujúce znenie:

„Zvieratá v súlade s [článkom 7 ods. 1 alebo 7 ods. 2 písm. a) alebo článkom 7 ods. 2 písm. b) alebo článkom 7 ods. 2 písm. c) označte podľa vhodnosti] nariadenia (ES) č. 1266/2007 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 37.“

Článok 8

Podmienky pre výnimky zo zákazu presunu stanovené v smernici 2000/75/ES

1. Presuny zvierat, ich spermy, vajíčok a embryí z fariem alebo zo stredísk pre zber alebo skladovanie spermy umiestnených v zakázanej zóne na iné farmy alebo do iných stredísk pre zber alebo skladovanie spermy sa vynímajú zo zákazu presunu stanoveného podľa článku 9 ods. 1 písm. c) a bodu 1 článku 10 smernice 2000/75/ES za predpokladu, že zvieratá, ich sperma, vajíčka a embryá spĺňajú:

a) podmienky stanovené v prílohe III k tomuto nariadeniu alebo

b) spĺňajú všetky ostatné primerané veterinárne záruky, ktorých základom je pozitívny výsledok hodnotenia rizika týkajúceho sa opatrení proti šíreniu katarálnej horúčky a ochrany pred napadnutím vektormi, a ktoré sú požadované príslušným zodpovedným orgánom miesta pôvodu a schválené príslušným zodpovedným orgánom miesta určenia, a to pred presunom takýchto zvierat.

2. Členský štát pôvodu okamžite informuje Komisiu a ostatné členské štáty o veterinárnych zárukách uvedených v odseku 1 písm. b).

3. Pod dohľadom príslušného zodpovedného orgánu miesta určenia sa stanovuje postup odosielania s cieľom zabezpečiť, aby neboli zvieratá, ich sperma, vajíčka a embryá, ktoré sa premiestňujú v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 1 písm. b), následne premiestnené do iného členského štátu, pokiaľ príslušné zvieratá nezodpovedajú podmienkam stanoveným v odseku 1 písm. a).

4. Presuny zvierat z fariem umiestnených v zakázaných zónach na priamu porážku sa vynímajú zo zákazu presunu stanoveného podľa článku 9 ods. 1 písm. c) a bodu 1 článku 10 smernice 2000/75/ES za predpokladu, že:

a) žiaden prípad katarálnej horúčky nebol zaznamenaný vo farme pôvodu počas obdobia najmenej 30 dní pred dátumom odoslania;

b) zvieratá sa prepravujú pod úradným dohľadom priamo na bitúnky na porážku v priebehu 24 hodín od príchodu na bitúnok miesta určenia;

c) príslušný zodpovedný orgán miesta odoslania oznámi určený presun zvierat príslušnému zodpovednému orgánu miesta určenia najmenej 48 hodín pred nakládkou zvierat.

5. Napriek odseku 4 písm. b) môže príslušný zodpovedný orgán miesta určenia od príslušného orgánu miesta pôvodu na základe hodnotenia rizika vyžadovať stanovenie postupu odosielania pre presun tu uvedených zvierat na určené bitúnky.

Všetky takto určené bitúnky sa určujú na základe hodnotenia rizika zohľadňujúceho príslušné kritériá stanovené v prílohe IV.

Informácie o určených bitúnoch sa sprístupňujú pre ostatné členské štáty a verejnosť. Informácie sa sprístupňujú aj prostredníctvom BT-Net systému.

6. V prípadoch zvierat, ich spermy, vajíčok a embryí uvedených v odsekoch 1 a 4 tohto článku sa do zodpovedajúcich zdravotných osvedčení stanovených v smerniciach 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo uvedených v rozhodnutí 93/444/EHS uvádza toto dodatočné doplňujúce znenie:

„..... (podľa vhodnosti označte spermu, vajíčko a embryo zvierat) v súlade s [článkom 8 ods. 1 písm. a) alebo článkom 8 ods. 1 písm. b) alebo článkom 8 ods. 4, označte podľa vhodnosti] nariadenia (ES) č. 1266/2007 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 37.“

Článok 9

Ďalšie podmienky na prepravu zvierat

1. Príslušný zodpovedný orgán schvaľuje prepravu zvierat za predpokladu, že:

a) zvieratá zo zakázanej zóny, ktoré sa premiestňujú cez oblasti mimo zakázanej zóny, a v každom prípade pred opustením zakázanej zóny, a prostriedky, v ktorých sa prepravujú, sú po primeranom očistení a dezinfekcii na mieste nakládky ošetrené schválenými insekticídmi a/alebo repelentnými prostriedkami;

b) zvieratá, ktoré sa premiestňujú z oblasti mimo zakázanej zóny cez zakázanú zónu, a v každom prípade pred opustením zakázanej zóny, a prostriedky, v ktorých sa prepravujú, sú po primeranom očistení a dezinfekcii na mieste nakládky ošetrené schválenými insekticídmi a/alebo repelentnými prostriedkami;

c) ak sa pri presune zakázanou zónou predpokladá čas na odpočinok v kontrolnom bode, sú zvieratá chránené pred akýmkoľvek napadnutím vektormi.

2. V prípadoch zvierat uvedených v odseku 1 tohto článku sa do zodpovedajúcich zdravotných osvedčení stanovených v smerniciach 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo uvedených v rozhodnutí 93/444/EHS uvádza toto dodatočné doplňujúce znenie:

„Ošetrovanie insekticídmi/repelentným prostriedkom
(vložte názov výrobku) (vložte dátum) o (vložte čas) v súlade s nariadením (ES) č. 1266/2007 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 37.“

3. Odsek 1 tohto článku sa pre epidemiologicky relevantnú geografickú oblasť zóny bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky už neuplatňuje, ak uplynulo viac ako 60 dní od dátumu začatia obdobia bez sezónneho výskytu vektorov určeného v súlade s prílohou V.

Na základe programu monitorovania katarálnej horúčky sa však uvedená výnimka viac neuplatňuje po skončení obdobia bez sezónneho výskytu vektorov.

KAPITOLA 4

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 10

Zrušenie

Rozhodnutie 2005/393/ES sa zrušuje.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť piatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. októbra 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I

Minimálne požiadavky na programy monitorovania a pozorovania katarálnej horúčky (uvedené v článku 4)**1. Minimálne požiadavky na programy monitorovania katarálnej horúčky, ktoré majú členské štáty implementovať v zakázaných zónach**

Programy monitorovania katarálnej horúčky v zakázaných zónach sú zamerané na zabezpečenie informácií o dynamike katarálnej horúčky v zóne, ktorá už podlieha obmedzeniam.

Geografická referenčná jednotka sa vymedzuje mriežkou okolo 45 × 45 km (približne 2 000 km²), pokiaľ špecifické podmienky prostredia nie sú dôvodom pre inú veľkosť. V určitých členských štátoch sa „región“, ako je definovaný v článku 2 smernice 64/432/EHS, môže používať ako geografická referenčná jednotka na účely monitorovania.

Programy monitorovania katarálnej horúčky musia pozostávať minimálne z týchto prvkov:

1.1. Sérologické monitorovanie kontrolných zvierat:

- sérologické monitorovanie kontrolných zvierat spočíva v ročnom aktívnom programe testovania kontrolných zvierat, ktoré je zamerané na hodnotenie cirkulácie vírusu katarálnej horúčky v rámci zakázaných zón. Podľa možnosti musia byť kontrolné zvieratá z hovädzieho dobytku. Kontrolné zvieratá nesmú mať protilátky, čo sa preukáže prostredníctvom predbežného negatívneho sérologického testu, a musia sa nachádzať v oblastiach príslušnej zakázanej zóny, kde sa po analýze rizika zohľadňujúcej entomologické a ekologické vyhodnotenia potvrdila prítomnosť vektora alebo sú prítomné miesta výskytu vhodné pre množenie vektora,
- kontrolné zvieratá sa testujú najmenej každý mesiac počas obdobia činnosti prítomného vektora, ak je známe. V prípade absencie takejto informácie sa kontrolné zvieratá testujú najmenej raz mesačne v priebehu roka. Frekvencia testovania sa však môže upraviť vzhľadom na sezónne výkyvy epidemiologickej situácie v priebehu roka s cieľom stanoviť začiatok a koniec cirkulácie vírusu katarálnej horúčky v rámci príslušných zakázaných zón,
- minimálny počet kontrolných zvierat na geografickú jednotku musí byť reprezentatívny a dostatočný s cieľom zistiť dvojpercentný mesačný výskyt sérokonverzie ⁽¹⁾ s 95-percentnou istotou v každej geografickej jednotke.

1.2. Entomologické monitorovanie:

- entomologické monitorovanie pozostáva z aktívneho programu zachytávania vektorov prostredníctvom stabilne umiestnených lapačov určených na určenie dynamiky populácie a vymedzenie charakteristických znakov prezimovania druhov *Culicoides* vo vzorkovom nálezisku s cieľom stanoviť obdobie bez sezónneho výskytu vektora katarálnej horúčky v súlade s prílohou V,
- v súlade s vopred stanovenými protokolmi sa používajú iba aspiračné lapače vybavené ultrafialovým svetlom. Lapače musia byť funkčné po celú noc a musia fungovať v miere najmenej jedna noc za týždeň minimálne počas obdobia roka potrebného na stanovenie začiatku a konca obdobia bez sezónneho výskytu vektora katarálnej horúčky. Najmenej jeden lapač musí byť umiestnený v každej geografickej jednotke na celom území príslušnej zakázanej zóny. Frekvencia fungovania lapačov sa musí upraviť vzhľadom na sezónne výkyvy epidemiologickej situácie v priebehu roka s cieľom optimalizovať určenie dynamiky populácie a charakteristických znakov prezimovania *Culicoides*, a môže byť upravená na základe dôkazov získaných v prvých rokoch fungovania lapačov. Primeraný podiel pakomárov zozbieraných v lapačoch hmyzu sa musí zaslať do špecializovaného laboratória, ktoré je schopné rutinným spôsobom sčítať a identifikovať druhy *Culicoides*.

2. Minimálne požiadavky na programy pozorovania katarálnej horúčky, ktoré majú členské štáty implementovať mimo zakázaných zón

Programy pozorovania katarálnej horúčky mimo zakázaných zón sú zamerané na zistenie cirkulácie vírusu v členských štátoch bez výskytu katarálnej horúčky alebo v epidemiologicke relevantnej geografickej oblasti a musia pozostávať najmenej z týchto prvkov:

⁽¹⁾ Odhaduje sa, že 20 % je normálna ročná hodnota sérokonverzie v infikovanej zóne. V Spoločenstve však cirkulácia vírusu prebieha hlavne za obdobia okolo šiestich mesiacov (koniec jari/stred jesene). Z toho dôvodu sú 2 % opatrným odhadom očakávanej mesačnej hodnoty sérokonverzie.

2.1. Pasívne klinické pozorovanie:

- pozostáva z formálneho a sústavného systému zameraného na zistenie a prešetrenie podozrení na katarálnu horúčku vrátane včasného výstražného systému na oznamovanie podozrivých prípadov. Majitelia alebo držiteľia zvierat ako aj veterinárni lekári musia bezodkladne ohlásiť akékoľvek podozrenie na katarálnu horúčku príslušnému zodpovednému orgánu. Všetky prípady podozrenia na katarálnu horúčku sa musia okamžite prešetriť,
- musí byť špeciálne posilnené počas sezóny pôsobenia vektora, a najmä na jeho začiatku,
- musí zabezpečiť, aby sa uskutočnili informačné kampane, ktoré sa zamerajú najmä na to, aby umožnili veterinárnym lekárom a poľnohospodárom rozpoznať klinické príznaky katarálnej horúčky.

2.2. Sérologické pozorovanie:

- pozostáva z aktívneho ročného programu sérologického testovania náchylných druhov populácie, ktoré je zamerané na zistenie dôkazov o prenose vírusu katarálnej horúčky prostredníctvom náhodného alebo cieľového sérologického a/alebo virologického testovania primeraného riziku rozšírenia infekcie v členských štátoch alebo epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti, a ktoré je vykonávané v priebehu roka, kedy je väčšia pravdepodobnosť zistenia sérokonverzie,
- musí byť navrhnuté tak, aby boli vzorky reprezentatívne pre hovädzí dobytok v príslušnom členskom štáte alebo v epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti, a aby veľkosť týchto vzoriek bola vypočítaná tak, aby s 95-percentnou istotou odhalila prevalenciu 0,5 % v populácii hovädzieho dobytku uvedeného členského štátu alebo geografickej oblasti,
- musí zabezpečiť, aby sa veľkosť vzoriek upravila vzhľadom na štruktúru hovädzieho dobytku určeného na odber vzoriek a na použitie cieľového pozorovania, so zameraním sa na odoberanie vzoriek vysoko rizikovej populácie, v ktorej existujú špecifické všeobecne známe faktory. Návrh cieľového pozorovania musí zabezpečiť, aby séropozitívne zvieratá zo zaočkovanej alebo imúnnej populácie uvedenej v bodoch 5, 6 a 7 časti A prílohy III nezasahovali do programu pozorovania katarálnej horúčky.

2.3. Entomologické pozorovanie:

- pozostáva z aktívneho ročného programu zachytávania vektorov, ktorý je zameraný na zhromažďovanie informácií o dokázaných a potenciálnych druhoch vektorov v príslušnom členskom štáte alebo v epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti, ich šírení a sezónnych profiloch,
- implementuje sa vo všetkých členských štátoch, v ktorých informácie o dokázaných a potenciálnych druhoch vektorov, ich šírení a sezónnych profiloch chýbajú.

PRÍLOHA II

Informácie, ktoré majú členské štáty preniesť do BT-Net systému (uvedené v článku 5 ods. 2)

Informácie, ktoré majú členské štáty preniesť do BT-Net systému, obsahujú minimálne nasledovné:

1. Sérologické/virologické údaje o katarálnej horúčke

- a) Správny úsek/jednotka
- b) Testované druhy zvierat
- c) Typ schémy systému pozorovania („kontrolný systém“ alebo „pravidelný prieskum“)
- d) Typ vykonaných diagnostických testov (ELISA, séroneutralizačný, PCR, izolovanie vírusu)
- e) Mesiac a rok
- f) Počet testovaných zvierat ⁽¹⁾
- g) Počet pozitívnych zvierat
- h) Sérologicky alebo virologicky určené sérotypy (údaje poskytnúť v prípade pozitívnych výsledkov séroneutralizačného testu alebo testu na izolovanie vírusu)

2. Entomologické údaje o katarálnej horúčke

- a) Správny úsek
- b) Osobitné označenie miesta (osobitný kód pre každé miesto odchyty)
- c) Dátum zberu
- d) Zemepisná šírka a dĺžka
- e) Celkový počet zozbieraných *Culicoides* spp.
- f) Počet zozbieraných *C. imicola*, ak existuje
- g) Počet zozbieraných *C. obsoletus* Complex, ak existuje
- h) Počet zozbieraných *C. obsoletus sensu strictu*, ak existuje
- i) Počet zozbieraných *C. scoticus*, ak existuje
- j) Počet zozbieraných *C. Pulicaris* Complex, ak existuje
- k) Počet zozbieraných *C. Nubeculosus* complex, ak existuje
- l) Počet zozbieraných *C. dewulfii*, ak existuje
- m) Iné príslušné údaje

3. Údaje o očkovaní proti katarálnej horúčke

- a) Správny úsek
- b) Rok/semester
- c) Typ očkovacej látky
- d) Kombinácia sérotypov
- e) Očkované druhy zvierat
- f) Celkový počet stád v členskom štáte
- g) Celkový počet zvierat v členskom štáte

⁽¹⁾ Ak sú používané súbory séra, musí sa ohlásiť odhad počtu zvierat zodpovedajúci testovaným súborom.

- h) Celkový počet stád zúčastňujúcich sa príslušného očkovacieho programu
 - i) Celkový počet zvierat zúčastňujúcich sa príslušného očkovacieho programu
 - j) Celkový počet očkovaných stád
 - k) Počet očkovaných zvierat (kde je očkovacím typom „očkovanie mladých zvierat“)
 - l) Počet očkovaných mladých zvierat (kde je očkovacím typom „hromadné očkovanie“)
 - m) Počet očkovaných dospelých zvierat (kde je očkovacím typom „hromadné očkovanie“)
 - n) Aplikované dávky očkovacej látky
-

PRÍLOHA III

Podmienky pre výnimku zo zákazu presunu [uvedené v článku 7 ods. 2 písm. a) a v článku 8 ods. 1 písm. a)]**A. Zvieratá**

Zvieratá musia byť počas prepravy na miesto určenia chránené pred akýmkoľvek napadnutím vektorom druhu *Culicoides*.

Okrem toho musí byť splnená aspoň jedna z podmienok stanovených v bodoch 1 až 7:

1. Zvieratá boli počas obdobia bez sezónneho výskytu vektorov stanoveného v súlade s prílohou V až do odoslania chované v zóne bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky, a to od svojho narodenia alebo najmenej 60 dní pred dátumom presunu, a podrobili sa identifikačnému testu pomocou činidla podľa Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) ⁽¹⁾ (ďalej len „príručka OIE pre suchozemské zvieratá“), ktorého výsledky boli negatívne, pričom tento test sa vykonal nie skôr ako sedem dní pred dátumom presunu.

Identifikačný test pomocou činidla však nie je nevyhnutný pre členské štáty alebo regióny členských štátov, kde dostatočné epidemiologické údaje získané po implementácii programu monitorovania za obdobie nie kratšie ako tri roky zdôvodňujú vymedzenie obdobia bez sezónneho výskytu vektorov stanoveného v súlade s prílohou V.

Členské štáty využívajúce uvedenú možnosť informujú Komisiu a ostatné členské štáty prostredníctvom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

2. Zvieratá boli až do odoslania chránené pred napadnutím vektormi po dobu minimálne 60 dní pred dátumom odoslania.
3. Zvieratá boli až do odoslania chované v zóne bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky počas obdobia bez sezónneho výskytu vektorov stanoveného v súlade s prílohou V, alebo boli chránené pred napadnutím vektormi po dobu minimálne 28 dní, a počas tohto obdobia sa podrobili sérologickému testu podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá s cieľom zistiť prítomnosť protilátok vírusovej skupiny katarálnej horúčky, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal minimálne 28 dní po dátume začiatku obdobia ochrany pred napadnutím vektormi alebo obdobia bez sezónneho výskytu vektorov.
4. Zvieratá boli až do odoslania chované v zóne bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky počas obdobia bez sezónneho výskytu vektorov stanoveného v súlade s prílohou V, alebo boli chránené pred napadnutím vektormi minimálne 14 dní, a počas tohto obdobia sa podrobili identifikačnému testu pomocou činidla podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal minimálne 14 dní po dátume začiatku obdobia ochrany pred napadnutím vektormi alebo obdobia bez sezónneho výskytu vektorov.
5. Zvieratá pochádzajú zo stáda zaočkovaného podľa očkovacieho programu, ktorý prijal príslušný zodpovedný orgán, a zvieratá boli zaočkované proti sérotypu (sérotypom) prítomnému alebo pravdepodobne prítomnému v epidemiologicky relevantnej oblasti pôvodu, zvieratá sa stále nachádzajú období imunity garantovanej v špecifikáciách očkovacej látky schválenej v rámci príslušného vakcinačného programu a zvieratá splňajú najmenej jednu z týchto požiadaviek:
 - a) boli zaočkované viac ako 60 dní pred dátumom presunu;
 - b) boli očkované inaktivovanou očkovacou látkou minimálne pred počtom dní potrebných pre nasadenie ochrany imunity uvedenej v špecifikáciách očkovacej látky schválenej v rámci príslušného vakcinačného programu a podrobili sa identifikačnému testu pomocou činidla podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal minimálne 14 dní po nasadení ochrany imunity uvedenej v špecifikáciách očkovacej látky schválenej v rámci príslušného vakcinačného programu;
 - c) boli očkované v minulosti a znovu zaočkované inaktivovanou očkovacou látkou v rámci imunitného obdobia garantovaného v špecifikáciách očkovacej látky schválenej v rámci príslušného vakcinačného programu;
 - d) boli chované počas obdobia bez sezónneho výskytu vektora stanoveného v súlade s prílohou V v zóne bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky, a to od narodenia alebo po dobu najmenej 60 dní pred dátumom očkovania, a boli očkované inaktivovanou očkovacou látkou minimálne pred počtom dní potrebných pre nasadenie ochrany imunity uvedenej v špecifikáciách očkovacej látky schválenej v rámci príslušného vakcinačného programu.

⁽¹⁾ http://www.oie.int/eng/normes/en_mcode.htm?e1d10

V prípade, že sú zvieratá uvedené v tomto bode určené na obchod vo vnútri Spoločenstva alebo na vývoz do tretej krajiny, do zodpovedajúcich zdravotných osvedčení stanovených v smerniciach 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo uvedených v rozhodnutí 93/444/EHS sa uvádza toto dodatočné doplňujúce znenie:

„Zviera (zvieratá) očkované proti sérotypu/sérotypom katarálnej horúčky
(vložte sérotyp/sérotypy) (vložte názov príslušnej očkovacej látky), inaktivovanou/
modifikovanou živou očkovacou látkou (označte podľa vhodnosti) (vložte dátum) v súlade s nariadením (ES)
č. 1266/2007 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 37.“

6. Zvieratá boli vždy chované v epidemiologicky relevantnej oblasti pôvodu, v ktorej nebol, alebo nie je prítomný alebo pravdepodobne prítomný viac ako jeden sérotyp:
- podrobili sa sérologickému testu podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá s cieľom zistiť prítomnosť protilátok proti príslušnému sérotypu vírusu katarálnej horúčky, ktorého výsledok bol pozitívny; príslušný test sa musí vykonať medzi 60. a 360. dňom pred dátumom presunu; alebo
 - podrobili sa sérologickému testu podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá s cieľom zistiť prítomnosť protilátok proti príslušnému sérotypu vírusu katarálnej horúčky, ktorého výsledok bol pozitívny; test sa musí vykonať minimálne 30 dní pred dátumom presunu a zvieratá sa podrobili identifikačnému testu pomocou činidla podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal nie skôr ako sedem dní pred dátumom presunu.

V prípade, že sú zvieratá uvedené v tomto bode určené na obchod vo vnútri Spoločenstva alebo na vývoz do tretej krajiny, do zodpovedajúcich zdravotných osvedčení stanovených v smerniciach 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo uvedených v rozhodnutí 93/444/EHS sa uvádza toto dodatočné doplňujúce znenie:

„Zviera (zvieratá) v súlade s prílohou III ods. 6 k nariadeniu (ES) č. 1266/2007 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 37.“

7. Zvieratá sa podrobili vhodnému špecifickému sérologickému testu podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorým sa zisťuje prítomnosť protilátok proti všetkým prítomným alebo pravdepodobne prítomným sérotypom vírusu katarálnej horúčky, a ktorého výsledok bol pozitívny na všetky sérotypy prítomné alebo pravdepodobne prítomné v epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti pôvodu, a
- príslušný sérologický test na špecifický sérotyp sa vykonáva medzi 60. a 360. dňom pred dátumom presunu; alebo
 - príslušný sérologický test na špecifický sérotyp sa vykonáva minimálne 30 dní pred dátumom presunu a zvieratá sa podrobili identifikačnému testu pomocou činidla podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal nie skôr ako sedem dní pred dátumom presunu.

V prípade, že sú zvieratá uvedené v tomto bode určené na obchod vo vnútri Spoločenstva alebo na vývoz do tretej krajiny, do zodpovedajúcich zdravotných osvedčení stanovených v smerniciach 64/432/EHS, 91/68/EHS a 92/65/EHS alebo uvedených v rozhodnutí 93/444/EHS sa uvádza toto dodatočné doplňujúce znenie:

„Zviera (zvieratá) v súlade s prílohou III ods. 7 k nariadeniu (ES) č. 1266/2007 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 37.“

B. Sperma zvierat

Sperma musela byť získaná od darcovských zvierat, ktoré spĺňajú najmenej jednu z týchto podmienok:

- boli chované mimo zakázanej zóny po dobu minimálne 60 dní pred začatím a počas odberu spermy;
- boli chránené pred napadnutím vektormi po dobu minimálne 60 dní pred začatím a počas odberu spermy;

- c) boli počas obdobia bez sezónneho výskytu vektora stanoveného v súlade s prílohou V chované v zóne bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky, a to po dobu minimálne 60 dní pred začatím a počas odberu spermy a podrobili sa identifikačnému testu pomocou činidla podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal nie skôr ako sedem dní pred dátumom začatia odberu spermy.

Identifikačný test pomocou činidla však nie je nevyhnutný v členských štátoch alebo regiónoch členských štátov, kde dostatočné epidemiologické údaje získané po implementácii programu monitorovania za obdobie nie kratšie ako tri roky zdôvodňujú vymedzenie obdobia bez sezónneho výskytu vektorov určeného v súlade s prílohou V.

Členské štáty využívajúce uvedenú možnosť informujú Komisiu a členské štáty prostredníctvom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat;

- d) podrobili sa sérologickému testu podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá s cieľom zistiť prítomnosť protilátok vírusovej skupiny katarálnej horúčky, ktorého výsledok bol negatívny, a to minimálne každých 60 dní počas obdobia odberu spermy a medzi 21. a 60. dňom po poslednom odbere;
- e) podrobili sa identifikačnému testu pomocou činidla podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal na krvných vzorkách odobratých:
- i) na začiatku a na konci odberu spermy a
 - ii) počas obdobia odberu spermy:
 - minimálne každých 7 dní v prípade testu na izoláciu vírusu,
 - minimálne každých 28 dní v prípade testu polymerázovej reťazovej reakcie.

C. Vajíčka a embryá zvierat

1. Vajíčka a embryá hovädzieho dobytku získané *in vivo* sa musia odobrať v súlade so smernicou Rady 89/556/EHS⁽¹⁾.
2. Vajíčka a embryá odobraté *in vivo*, ktoré nepochádzajú z hovädzieho dobytku, a vajíčka a embryá hovädzieho dobytku vyprodukované *in vitro* museli byť získané od darcovských zvierat, ktoré spĺňajú minimálne jednu z týchto podmienok:
 - a) boli minimálne 60 dní pred začatím a počas odberu embryí/vajíčok chované mimo zakázanej zóny;
 - b) boli minimálne 60 dní pred začatím a počas odberu embryí/vajíčok chránené pred napadnutím vektormi;
 - c) podrobili sa sérologickému testu podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá s cieľom zistiť prítomnosť protilátok na vírusovú skupinu katarálnej horúčky, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal medzi 21. a 60. dňom po odbere embryí/vajíčok;
 - d) podrobili sa identifikačnému testu pomocou činidla podľa príručky OIE pre suchozemské zvieratá, ktorého výsledok bol negatívny, pričom tento test sa vykonal na vzorke krvi odobratej v deň odberu embryí/vajíčok.

(1) Ú. v. ES L 302, 19.10.1989, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/60/ES (Ú. v. EÚ L 31, 3.2.2006, s. 24).

PRÍLOHA IV

Kritériá na určenie bitúnkov pre výnimku zo zákazu presunu (uvedených v druhom odseku článku 8 ods. 5 druhý pododsek)

Na účely hodnotenia rizika pri určovaní bitúnkov pre nasmerovanie presunov zvierat z fariem umiestnených v zakázanej zóne na okamžitú porážku používa príslušný zodpovedný orgán miesta určenia minimálne tieto kritériá:

1. údaje dostupné prostredníctvom programov monitorovania a pozorovania, hlavne vzhľadom na aktivitu vektora;
2. vzdialenosť medzi miestom vstupu do nezakázanej zóny a bitúnikom;
3. entomologické údaje o trase;
4. časť dňa, kedy sa uskutočňuje preprava vo vzťahu k času aktivity vektorov;
5. možné použitie insekticídov a repelentných prostriedkov v súlade so smernicou Rady 96/23/ES ⁽¹⁾;
6. umiestnenie bitúnkov vzhľadom na farmy, na ktorých sa chovajú hospodárske zvieratá;
7. existujúce opatrenia biologickej bezpečnosti na príslušnom bitúniku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

PRÍLOHA V

Kritériá definície obdobia bez sezónneho výskytu vektorov (uvedeného v článku 9 ods. 3)

Na účely vymedzenia zóny bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky stanoví príslušný zodpovedný orgán pre danú epidemiologicky relevantnú geografickú oblasť členského štátu (ďalej len „epidemiologicky relevantná geografická oblasť“) obdobie bez sezónneho výskytu vektorov a použije minimálne tieto kritériá:

1. Všeobecné kritériá

- a) Musí existovať program monitorovania a/alebo pozorovania katarálnej horúčky.
- b) Špecifické kritériá a prahy použité na vymedzenie obdobia bez sezónneho výskytu vektorov sa stanovujú s ohľadom na tie druhy *Culicoides*, ktoré sú dokázateľne alebo pravdepodobne hlavnými vektormi v príslušnej epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti.
- c) Kritériá použité na vymedzenie obdobia bez sezónneho výskytu vektorov sa uplatňujú vzhľadom na údaje z aktuálneho a predchádzajúcich rokov (historické údaje). Okrem toho sa berú do úvahy aj aspekty spojené so štandardizáciou údajov z pozorovania.

2. Špecifické kritériá

- a) K žiadnej cirkulácii vírusu katarálnej horúčky v rámci príslušnej epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti nedochádza, ako sa preukázalo programami pozorovania katarálnej horúčky alebo inými dôkazmi, čo naznačuje zastavenie aktivity vírusu katarálnej horúčky.
- b) Zastavenie aktivity (pravdepodobného) vektora, ako je preukázané prostredníctvom entomologického pozorovania ako súčasť programov monitorovania a/alebo pozorovania katarálnej horúčky.
- c) Zachytenie druhov *Culicoides*, ktoré sú dokázateľne alebo pravdepodobne vektormi sérotypu prítomného v príslušnej epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti, pod maximálnym prahom zozbieraných vektorov, ktorý sa stanovuje pre príslušnú epidemiologicky relevantnú geografickú oblasť. Ak neexistuje jednoznačný dôkaz podporujúci určenie maximálneho prahu, ako kritérium sa musí použiť úplná neprítomnosť jedincov *Culicoides imicola* a maximálny prípustný odchyt piatich *Culicoides* s potomstvom na lapač.

3. Dodatočné kritériá

- a) Teplotné podmienky, ktoré ovplyvňujú priebeh aktivity vektora pre príslušnú epidemiologicky relevantnú geografickú oblasť. Teplotné prahy sa stanovujú so zreteľom na ekologické správanie druhov *Culicoides*, ktoré sú dokázateľne alebo pravdepodobne vektormi sérotypu prítomného v príslušnej epidemiologicky relevantnej geografickej oblasti.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1267/2007**z 26. októbra 2007****o osobitných podmienkach na poskytovanie pomoci na súkromné skladovanie bravčového mäsa**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom⁽¹⁾,
a najmä na jeho článok 4 ods. 6 a článok 5 ods. 4,

keďže:

- (1) Intervenčné opatrenia sa môžu prijať pri bravčovom mäse vtedy, ak je priemerná cena jatočných tiel ošípaných na reprezentatívnych trhoch Spoločenstva nižšia ako 103 % základnej ceny a je pravdepodobné, že sa udrží pod touto úrovňou.
- (2) Trhové ceny klesli pod takúto úroveň a na základe sezónnych a cyklických trendov by takáto situácia mohla pretrvávajúť.
- (3) Treba prijať intervenčné opatrenia. Tieto sa môžu obmedzovať na poskytovanie pomoci na súkromné skladovanie v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 3444/90 z 27. novembra 1990, ktorým sa určujú podrobné pravidlá pre poskytovanie pomoci pre súkromné skladovanie bravčového mäsa⁽²⁾.
- (4) Podľa článku 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2763/75 z 29. októbra 1975, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá poskytovania pomoci na súkromné skladovanie bravčového mäsa⁽³⁾, môže Komisia rozhodnúť o skrátení alebo predĺžení obdobia skladovania. Okrem výšky podpory na určité obdobia skladovania by sa mali stanoviť aj čiastky, ktoré sa pripočítajú alebo odpočítajú v prípade, že Komisia prijme takéto rozhodnutie.
- (5) Na uľahčenie administratívnych a kontrolných prác, ktoré sa týkajú uzatvárania zmlúv, by sa mali stanoviť najmenšie množstvá.

- (6) Zábezpeka by sa mala stanoviť na takej úrovni, aby sa zabezpečilo, že skladovatelia dodržia svoje zmluvné povinnosti.
- (7) Riadiaci výbor pre bravčové mäso nevydal stanovisko v lehote určenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Od 29. októbra 2007 sa môžu podávať žiadosti na pomoc na súkromné skladovanie v súlade s nariadením (EHS) č. 3444/90. Zoznam výrobkov oprávnených na pomoc a príslušné čiastky sú ustanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Ak by Komisia skrátila alebo predĺžila obdobie skladovania, upraví sa podľa toho výška finančnej pomoci. Mesačné a denné doplatky a zrážky sú ustanovené v stĺpcoch 6 a 7 prílohy.

Článok 2

Najmenšie množstvá na každú zmluvu a každý výrobok sú:

- a) 10 ton pri nevykostených výrobkoch;
- b) 15 ton pri ostatných výrobkoch.

Článok 3

Zábezpeka predstavuje 20 % z výšky finančnej pomoci ustanovenej v prílohe.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. októbra 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 333, 30.11.1990, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006 (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 19.

PRÍLOHA

(EUR/t)

Číselný znak KN	Výrobky, na ktoré sa poskytuje pomoc	Výška pomoci na obdobie skladovania			Zvýšenie alebo zníženie	
		3 mesiacov	4 mesiacov	5 mesiacov	mesačné	denné
1	2	3	4	5	6	7
ex 0203	Mäso zo sviň, čerstvé, chladené alebo mrazené					
ex 0203 11 10	Polovičky trupov bez predných nôh, chvostov, obličiek, tenkej bránice a miechy ⁽¹⁾	278	315	352	37	1,24
ex 0203 12 11	Stehná	337	379	421	42	1,41
ex 0203 12 19	Pliecka	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 11	Predné časti karé	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 13	Karé, s krkovičkou, alebo krkovičky samostatne, karé s bedrovou časťou stehna ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 15	Bôčiky, celé alebo rozdelené pravouhlým rezom	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	Bôčiky, celé alebo rozdelené pravouhlým rezom bez kože a rebier	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	Nožičky, pliecka, predné časti karé, karé s krkovičkou, alebo krkovičky samostatne, karé s bedrovou časťou stehna alebo bez nej, vykostené ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 55	Časti zodpovedajúce označeniu „middles“, s kožou alebo tukom alebo bez nich, vykostené ⁽⁴⁾	255	290	325	35	1,17

⁽¹⁾ Pomoc sa môže poskytovať aj na jatočné polovičky prezentované ako wiltshirské bôčiky, t. j. bez hlavy, líc, krku, nôh, chvosta, vnútorného sadla, obličiek, sviečkovice, lopatkovej kosti, hrudnej kosti, chrbtovej kosti, panvovej kosti a bránice.

⁽²⁾ Karé a krkovička môžu byť s rebrami alebo bez nich, ale hrúbka priliehajúcej vrstvy sadla nesmie presahovať 25 mm.

⁽³⁾ Dohodnuté množstvo sa môže vzťahovať na akúkoľvek kombináciu uvedených produktov.

⁽⁴⁾ Rovnaká prezentácia ako pre produkty patriace pod číselný znak KN 0210 19 20.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1268/2007**z 25. októbra 2007,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu sleďa v zónach IIIa Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2007.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, výlovom populácií uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa kvóta pridelená na rok 2007 vyčerpala.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2007

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto populácií, ako aj ich ponechanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpánie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2007 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populácie rýb uvedené v danej prílohe sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2

Zákazy

Výlov populácií rýb uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje odo dňa uvedeného v danej prílohe. Po tomto dni sa zakazuje uvedené populácie rýb vylovené týmito plavidlami ponechať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11), zmenené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

PRÍLOHA

Číslo	62
Členský štát	Nemecko
Populácia	HER/03A.
Druhy	Sleď obyčajný (<i>Clupea harengus</i>)
Zóna	IIIa
Dátum	12.10.2007

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1269/2007**z 25. októbra 2007,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky vo vodách Nórska južne od 62° severnej šírky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2007.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, výlovom zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa kvóta stanovená na rok 2007 vyčerpalá.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2007

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v danej prílohe na rok 2007 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje dňom stanoveným v danej prílohe. Po tomto dni sa zakazuje uvedené zásoby vylovené týmito plavidlami držať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11), zmenené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

PRÍLOHA

Číslo	56
Členský štát	Švédsko
Populácia	COD/04-N.
Druhy	Treska (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	nórske vody južne od 62° s. š.
Dátum	8.10.2007

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1270/2007**z 25. októbra 2007,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu molvy veľkej v zóne IIIa Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES); vo vodách ES III b, III c a III d pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2007.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, výlovom zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa kvóta stanovená na rok 2007 vyčerpala.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich ponechávanie na palube, ich prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu, zo zásob na rok 2007 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje dňom uvedeným v danej prílohe. Po tomto dni sa zakazuje uvedené zásoby vylovené týmito plavidlami ponechať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2007

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11), zmenené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

PRÍLOHA

Číslo	55
Členský štát	Švédsko
Populácia	LIN/03.
Druh	Molva veľká (<i>Molva molva</i>)
Zóna	III a; vody ES zóny III b, III c a III d
Dátum	8.10.2007

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1271/2007**z 26. októbra 2007,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady na produkty v sektore obilnín a ryže, dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 13 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽²⁾, najmä na jeho článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2681/74 z 21. októbra 1974 týkajúci sa komunitárneho financovania nákladov vyplývajúcich z dodávky poľnohospodárskych produktov z titulu potravinovej pomoci ⁽³⁾ určuje, že časť nákladov zodpovedajúcich vývozným náhradám stanoveným v súlade s pravidlami Spoločenstva podlieha Európskemu poľnohospodárskemu a usmerňovaciemu záručnému fondu, sekcii „garancia“.
- (2) Na zjednodušenie zostavenia a riadenia rozpočtu pre aktivity Spoločenstva v oblasti potravinovej pomoci a s cieľom umožniť, aby mohli členské štáty poznať úroveň účasti Spoločenstva na financovaní národných aktivít potravinovej pomoci, je potrebné stanoviť výšku náhrad priznaných pre tieto aktivity.

- (3) Všeobecné pravidlá a podmienky uplatňovania podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a článku 13 nariadenia (ES) č. 1785/2003 pre vývozné náhrady sú uplatniteľné *mutatis mutandis* na vyššie uvedené operácie.
- (4) Špecifické kritériá, ktoré treba zohľadniť pri výpočte vývozných náhrad na ryžu, sú definované v článku 14 nariadenia (ES) č. 1785/2003.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže pre aktivity národnej a komunitárnej potravinovej pomoci, uvedené v rámci medzinárodných dohovorov alebo iných dodatočných programov, ako aj pre iné aktivity Spoločenstva týkajúce sa bezplatných dodávok sa určujú v súlade s prílohou.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. novembra 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. októbra 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 735/2007 (Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 288, 25.10.1974, s. 1.

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 26. októbra 2007, ktorým sa stanovujú náhrady uplatniteľné na produkty v sektore obilnín a ryže dodávané v rámci národnej a komunitárnej potravinovej pomoci

(EUR/t)

Kód produktu	Výška náhrad
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	0,92
1102 20 10 9400	0,79
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	1,19
1104 12 90 9100	0,00

Pozn.: Kódy produktov sú definované v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366 z 24.12.1987, s. 1), v znení neskorších úprav.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. septembra 2006

o konaní podľa článku 81 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 53 Dohody o EHP

(Vec COMP/F/38.121 – tvarovky)

[oznámené pod číslom K(2006) 4180]

(Iba anglické, nemecké, španielske, talianske a francúzske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2007/691/ES)

ZHRNUTIE PORUŠENIA

- (1) Rozhodnutie bolo určené spoločnostiam Aalberts Industries NV, Aquatis France SAS, Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, VSH Italia Srl, Yorkshire Fittings Limited, Advanced Fluid Connections plc, IBP Limited, International Building Products France SA, International Building Products GmbH, Delta plc, Aldway Nine Limited, Delta Engineering Holdings Limited, Druryway Samba Limited, Flowflex Holdings Ltd, Flowflex Components Ltd, IMI plc, IMI Kynoch Ltd, Mueller Industries Inc., Mueller Europe Ltd, WTC Holding Company Inc., Pegler Ltd, Tomkins plc, FRA.BO SpA, Supergrif SL, SANHA Kaimer GmbH & Co. KG, Kaimer GmbH & Co. Holdings KG, SANHA Italia srl, Viega GmbH & Co. KG, Legris Industries SA a Comap SA.
- (2) Uvedených 30 právnych subjektov (patriacich k 11 podnikom, pričom niektoré právne subjekty nesú zodpovednosť ako materské spoločnosti) sa dopustili porušenia článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP tým, že sa v období od 31. decembra 1988 do 1. apríla 2004 podieľali na jedinom a pokračujúcom porušovaní práva v odvetví tvaroviek v EHP. Nie všetky spoločnosti sa podieľali na porušovaní práva počas celej doby jeho trvania.
- (3) Hlavnými znakmi porušenia práva boli: konkurenti rokovali o cenách, uzatvorili, vykonávali a monitorovali dohody o cenách, ako aj zľavách a rabatoch, dohodli sa na vykonávanom mechanizme, rozdelili si trhy a zákazníkov, vymieňali si informácie týkajúce sa trhu

a/alebo určitej spoločnosti, ktoré boli dôverné a dôležité z obchodného hľadiska, zúčastňovali sa na pravidelných stretnutiach a udržiavali iné kontakty, aby dohodli vyššie spomenuté obmedzenia a aby monitorovali ich vykonávanie v EHP.

ODVETVIE TVAROVIEK

- (4) Dané výrobky sú medené tvarovky vrátane tvaroviek zo zliatin medi (napr. delový bronz, mosadz a iné zliatiny na báze medi). Tvarovka spája rúry používané na rozvod vody, vzduchu, plynu atď. na inštalačné, vykurovacie, sanitárne a iné účely. Existujú rôzne druhy tvaroviek, napr. koncové, spájkovacie, kompresné, tlakové a zasúvacie. Toto rozhodnutie sa vzťahuje na všetky tieto druhy.
- (5) Vyšetrenie ukázalo, že sa kartel týkal celého EHP. V roku 2003 predstavovalo hodnotu tvaroviek z medi a medených zliatin na trhu EHP približne 525 miliónov EUR pri množstve asi 960 miliónov kusov.

POSTUP

- (6) V januári 2001 spoločnosť Mueller Industries Inc. informovala Komisiu o existencii kartelu v odvetví tvaroviek (a iných príbuzných odvetviach trhu s medenými rúrami) a vyjadrila svoje želanie spolupracovať s Komisiou podľa oznámenia o zhovievavosti z roku 1996. Spoločnosť Mueller poskytla Komisii dôkazy, ktoré umožnili vykonávanie kontrol.

- (7) Dňa 22. a 23. marca 2001 vykonala Komisia prvé neohlásené kontroly, ktoré sa týkali medených rúr a tvaroviek. V apríli 2001 sa rozhodlo rozdeliť tieto veci na medené inštaláčnne rúry (38.069), priemyselné rúry (38.240) a tvarovky (38.121). Komisia následne 24. a 25. apríla 2001 vykonala ďalšie neohlásené kontroly na mieste v priestoroch spoločnosti Delta group. Tieto kontroly sa týkali už iba tvaroviek. V odvetví medených rúr prijala Komisia dve rozhodnutia, ktorými uložila pokuty vo veci priemyselných rúr (v roku 2003) a vo veci medených inštaláčnych rúr (v roku 2004).
- (8) Po vykonaných kontrolách a zaslaní žiadostí o informácie spoločnosť IMI group požiadala v septembri 2003 o zhovievavosť. Po tejto žiadosti o zhovievavosť nasledovali ďalšie žiadosti spoločností Delta group (v marci 2004) a Frabo (v júli 2004). Poslednú žiadosť o zhovievavosť podala spoločnosť Oystertec/Advanced Fluid Connections plc v máji 2005.
- (9) Oznámenie o výhradách bolo určené 30 spoločnostiam, ktoré patria 11 podnikom a jednému združeniu podnikov. Všetky strany až na spoločnosti Flowflex, Comap a Supergrif využili svoje právo byť vypočítané a zúčastnili sa na ústnom vypočúvaní, ktoré sa uskutočnilo 25. a 26. januára 2006.

FUNGOVANIE KARTELU

- (10) Hoci existujú náznaky, že prvé protisúťažné kontakty sa vyskytli medzi výrobcami tvaroviek zo Spojeného kráľovstva už pred rokom 1988, dôkazy, ktoré má Komisia, preukazujú spoľahlivo a trvalo, že porušovanie práva sa začalo v decembri 1988. Na základe týchto dôkazov sa Komisia domnieva, že tajné dohody začali v Spojenom kráľovstve medzi výrobcami zo Spojeného kráľovstva 31. decembra 1988. Čo sa týka správania výrobcov tvaroviek na celoeurópskej úrovni, pre voľnú formu a prieskumnú povahu kontaktov pred januárom 1991 Komisia obmedzila svoje hodnotenie podľa pravidiel hospodárskej súťaže na obdobie od 31. januára 1991, keď sa uskutočnilo prvé stretnutie „Super-EFMA“. Na tomto stretnutí konkurenti dohodli ceny a uzatvorili celoeurópske dohody, ktoré svedčia o organizovanom a štruktúrovanom pláne.
- (11) Z ďalšieho dôkazu v spise Komisie vyplýva, že porušenie práva pokračovalo aj po kontrolách Komisie v marci a apríli 2001, a to do apríla 2004, pokiaľ ide o spoločnosti Comap, IBP/Oystertec (Advanced Fluid Connections) a Frabo, a v menšom rozsahu, pokiaľ ide o spoločnosť Delta. Spoločnosť Aalberts sa podieľala na porušení práva aj po kontrolách medzi júnom 2003 a aprílom 2004. Toto je prvý prípad kartelu, v ktorom určité zúčastnené spoločnosti pokračovali 3 roky po kontrolách.

- (12) Celková štruktúra opatrení narúšajúcich hospodársku súťaž v odvetví tvaroviek preukazuje, že ich možno považovať za jedno porušenie práva, keď konkurenti rokovali o cenách, uzatvorili, vykonávali a monitorovali dohody o cenách, ako aj zľavách a rabatoch, dohodli sa na vykonávacích mechanizmoch, rozdelili si trhy a zákazníkov a vymieňali si informácie týkajúce sa trhu, ktoré boli dôverné a dôležité z obchodného hľadiska.

POKUTY

Základná výška pokuty

Závažnosť

- (13) Pokiaľ ide o závažnosť porušenia práva, vplyv na trh a jeho zemepisný rozsah, musí sa toto porušenie práva kvalifikovať ako veľmi závažné.

Rozdielny prístup

- (14) Keďže v rámci odvetvia, ktoré kartel ovládal, existovali medzi podielom účasti jednotlivých spoločností významné rozdiely, pokiaľ ide o obrat, Komisia použila rozdielny prístup (rozdelenie do skupín), aby sa tak zohľadnil podiel účasti každej spoločnosti. Týmto prístupom sa má rozlíšiť, ako sa jednotlivé spoločnosti podieľali na narušení hospodárskej súťaže.
- (15) Spoločnosti boli rozdelené do šiestich kategórií podľa ich relatívneho významu. Ako základ pre určenie relatívneho významu spoločností v tomto porušení práva Komisia vzala do úvahy podiel jednotlivých spoločností na trhu s daným produktom. Porovnanie individuálnej dôležitosti účastníkov na porušení sa vykonalo na základe ich podielu na trhu s výrobkom v EHP v roku 2000 pre všetky spoločnosti s výnimkou spoločností Aalberts a Advanced Fluid Connections, v prípade ktorých sa určil na porovnanie ich podiel na trhu v roku 2003. Komisia zvolila rok 2000, pretože to bol posledný rok porušenia práva, v ktorom sa všetky spoločnosti, ktorým je toto rozhodnutie určené, okrem dvoch vyššie menovaných, zúčastňovali na karteli.
- (16) Podľa toho spoločnosti Vieneger a Aalberts boli zaradené do prvej kategórie. Spoločnosti IMI a Delta boli zaradené do druhej kategórie, Advanced Fluid Connections do tretej, Legris Industries do štvrtej, SANHA Kaimer, Flowflex, Frabo a Mueller do piatej a spoločnosť Pegler do šiestej kategórie.

Dostatočne odradzujúci účinok

- (17) S cieľom stanoviť výšku pokuty tak, aby mala dostatočne odradzujúci účinok, považuje Komisia za primerané použiť pri stanovení pokuty uloženej spoločnosti Tomkins/Pegler multiplikačný faktor. V roku 2005, poslednom finančnom roku pred rozhodnutím, bol celkový obrat spoločnosti Tomkins, ktorá je materskou spoločnosťou spoločnosti Pegler, 4,65 miliardy EUR.

- (18) V súlade s predchádzajúcimi rozhodnutiami považovala Komisia za primerané znásobiť pokuty pre spoločnosť Tomkins.

Trvanie

- (19) Podľa doby trvania porušovania práva zo strany jednotlivých právnych subjektov sa tiež použili individuálne multiplikačné faktory.

PRIŤAŽUJÚCE OKOLNOSTI

Účasť na porušovaní práva po kontrolách

- (20) V rozhodnutí sa stanovilo, že spoločnosti Oystertec/Advanced Fluid Connections, Comap, Frabo a v menšom rozsahu spoločnosť Delta neukončili porušovanie práva ihneď po kontrolách. Tieto podniky sa zúčastňovali na porušovaní práva aj po vykonaní kontrol. V súvislosti so spoločnosťou Aalberts sa stanovilo, že sa zúčastňovala na porušovaní práva po kontrolách medzi júnom 2003 a aprílom 2004. Toto správanie je prejavom očividného nerešpektovania pravidiel hospodárskej súťaže. Pri vykonávaní kontroly v prípade kartelu Komisia oficiálne upozorní dotknuté podniky, že pravidlá hospodárskej súťaže sú zrejme porušované. Skúsenosti ukázali, že v drvivej väčšine prípadov kontroly vedú podniky k okamžitému ukončeniu porušovania práva, pokiaľ čakajú na rozhodnutie Komisie vo veci, čím sa okamžite uľahčí situácia pre spotrebiteľov. V tomto zmysle je funkciou kontrol odradiť zúčastnené podniky od pokračovania v porušovaní práva. Podniky mali teda v období po kontrolách okamžite ukončiť porušovanie práva. Tieto podniky však ignorovali kontroly a niektoré z nich pokračovali v porušovaní práva ešte tri roky po kontrolách.

- (21) Táto skutočnosť odôvodňuje zvýšenie základnej sumy pokuty, ktorá sa má uložiť spoločnostiam Aalberts, Advanced Fluid Connections, Comap, Frabo a Delta.

- (22) Pokiaľ ide o spoločnosť Frabo, v rozhodnutí sa uznáva, že jej spolupráca bola z tohto hľadiska obzvlášť rozhodujúca. Frabo bola prvá spoločnosť, ktorá oznámila protikonkurenčné správanie po kontrolách a poskytla súvislosti medzi rokmi pred kontrolami a po kontrolách. Takto mohla Komisia zistiť kontinuitu medzi týmito dvoma obdobiami, čo by bez spolupráce spoločnosti Frabo nebolo možné. So zreteľom na tieto okolnosti a v súlade so zásadou spravodlivosti spoločnosť Frabo nebola penalizovaná za oznámenie týchto opatrení, ktoré nasledovali po kontrolách. Následne sa táto príťažujúca okolnosť pri posudzovaní spoločnosti Frabo nezohľadňovala.

Zavádzajúce informácie

- (23) Spoločnosť Advanced Fluid Connections navyše poskytla Komisii vo svojej odpovedi na oznámenie o výhradách zavádzajúce informácie. Vo vyhlásení pripojenom k

odpovedi na oznámenie o výhradách uviedol jeden zamestnanec spoločnosti Advanced Fluid Connections, že nemal žiadne telefonické kontakty so spoločnosťou Frabo v období medzi rokmi 2001 a 2005. Niekoľko telefonických účtov, ktoré poskytla spoločnosť Frabo však na rozdiel od daného vyhlásenia ukazuje, že medzi aprílom 2002 a júlom 2003 kontaktovala Frabo spoločnosť Advanced Fluid Connections prostredníctvom mobilného telefónu aspoň 28-krát.

- (24) Táto príťažujúca okolnosť odôvodňuje zvýšenie základnej sumy pokuty, ktorá bude uložená spoločnosti Advanced Fluid Connections.

POĽAHČUJÚCE OKOLNOSTI

- (25) Niekoľko spoločností žiadalo, aby sa vzali do úvahy niektoré alebo všetky z nasledujúcich poľahčujúcich okolností: včasné skončenie porušovania práva, menej významná/pasívna úloha, neúčinné vykonávanie dohodnutých postupov, implementácia programov zabezpečovania súladu, žiadny zisk, kríza v odvetví tvaroviek. Všetky tieto žiadosti sa zamietajú ako neodôvodnené s výnimkou menej významnej/pasívnej úlohy, o ktorej zohľadnenie žiadala spoločnosť Flowflex. Základná výška pokuty bola preto v prípade spoločnosti Flowflex znížená o 10 %.

Spolupráca mimo oznámenia o zhovievavosti

- (26) Podľa rozhodnutia sa v tomto zmysle posudzovala spolupráca spoločnosti Frabo za poľahčujúcu okolnosť. Frabo bolo prvou spoločnosťou, ktorá oznámila trvanie kartelu po kontrolách, a najmä bola prvou spoločnosťou, ktorá poskytla dôkazy a objasnenia na preukázanie kontinuity porušovania práva po kontrolách až do apríla 2004. Pred tým, ako spoločnosť Frabo požiadala o zhovievavosť, Komisia nemohla určiť trvanie a kontinuitu porušovania práva od marca 2001 do apríla 2004.

- (27) Spoločnosť Frabo by nemala byť potrestaná za spoluprácu tým, že sa jej udelí vyššia pokuta ako tá, ktorú by musela zaplatiť bez spolupráce. Preto bola základná výška pokuty pre spoločnosť Frabo znížená o hypotetickú výšku pokuty, ktorá by bola bývala uložená spoločnosti Frabo za trojročné porušovanie práva.

UPLATŇOVANIE HORNEJ HRANICE OBRATU 10 %

- (28) Pri vypočítavaní výšky pokút sa v náležitých prípadoch použila horná hranica celosvetového obratu 10 % podľa článku 23 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1419/2006 (Ú. v. ES L 269, 28.9.2006, s. 1).

**UPLATŇOVANIE OZNÁMENIA O ZHOVIEVAVOSTI
Z ROKU 1996**

- (29) Spoločnosti Mueller, IMI, Delta, Frabo a Advanced Fluid Connections spolupracovali s Komisiou v rôznych fázach vyšetrovania s cieľom získať zvýhodnenie stanovené v oznámení o zhovievavosti z roku 1996, ktoré sa v tomto prípade uplatňuje.

Oslobodenie od pokút

- (30) Mueller bol prvý podnik, ktorý informoval Komisiu o karteli v odvetví s tvarovkami, ktorého existencia ovplyvňovala trh v EHP v 90. rokoch minulého storočia. Dôkazy, ktoré Mueller poskytol, umožnili Komisii preukázať existenciu, obsah a účastníkov viacerých stretnutí kartelu a iné kontakty, ku ktorým došlo najmä v období medzi rokmi 1991 a 2000. Taktiež umožnili podniknúť kontroly 22. marca 2001 a neskôr. Spoločnosť Mueller má preto nárok na oslobodenie od všetkých pokút.

Zníženie pokút

- (31) Dňa 18. septembra 2003 sa spoločnosť IMI obrátila na Komisiu s cieľom podať žiadosť o zhovievavosť. Spoločnosť IMI podstatne prispela k preukázaniu existencie porušovania práva, a potom čo dostala oznámenie o výhradách, informovala Komisiu, že potvrdzuje skutočnosť uvedené vo svojej žiadosti o zhovievavosť. Spolupráca spoločnosti IMI bola odmenená znížením pokuty o 50 %.
- (32) Dňa 10. marca 2004 podala žiadosť o zhovievavosť spoločnosť Delta. Nasledovali ďalšie písomné podania, stretnutie a prezentácia ústnych vyhlásení. Delta do značnej miery potvrdila skutočnosť, ktoré spoločnosť IMI uviedla vo svojej žiadosti o zhovievavosť. Spolupráca spoločnosti Delta bola odmenená znížením pokuty o 20 %.
- (33) Dňa 19. júla 2004 podala žiadosť o zhovievavosť spoločnosť Frabo. Frabo do značnej miery potvrdila skutočnosť, ktoré spoločnosti IMI a Delta uviedli vo svojich žiadostiach o zhovievavosť. Frabo bola prvou spoločnosťou, ktorá oznámila, že porušovanie práva pokračovalo v období po kontrolách až do apríla 2004. Informácie spoločnosti Frabo sa navyše použili na vypracovanie návrhov žiadostí o informácie. Tieto boli impulzom pre spoločnosť Advanced Fluid Connections na podanie žiadosti o zhovievavosť, v ktorej spoločnosť poskytla dôkazy o účasti na porušovaní práva po kontrolách. V súvislosti s uvedenými faktmi bola spolupráca spoločnosti Frabo odmenená znížením pokuty o 20 %.
- (34) Dňa 24. mája 2005 podala žiadosť o zhovievavosť spoločnosť Advanced Fluid Connections (Oystertec). Spoločnosť Advanced Fluid Connections do značnej

miery potvrdila skutočnosť, ktoré spoločnosť Frabo uviedla vo svojej žiadosti o zhovievavosť. Vo svojej odpovedi na oznámenie o výhradách a počas ústneho vypočutia však spoločnosť Advanced Fluid Connections ostro popierala existenciu kontinuity medzi obdobiami pred a po kontrolách až do apríla 2004, ktorú Komisia zistila. Nakoniec, ako bolo uvedené vyššie, spoločnosť Advanced Fluid Connections zavádzala Komisiu a pokúsila sa oslabiť jej schopnosť dokázať porušovanie práva. Preto sa po dôkladnom zvážení všetkých týchto okolností Komisia rozhodla neudelieť spoločnosti Advanced Fluid Connections zníženie pokuty.

UKONČENIE KONANIA

- (35) Na základe faktov, ktoré podniky a združenie podnikov predniesli vo svojich odpovediach na oznámenie o výhradách a na ústnom vypočutí, Komisia mala dôkazy o tom, že spoločnosť Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (FNAS) sa nepriamo podieľala na dohode, ktorá bola uzatvorená 16. februára 2004 na účely zvýšenia cien.
- (36) Dôkazy však neboli dostatočné na to, aby ukázali, či FNAS aktívne prijala úlohu, ktorú jej výrobcovia zverili, a či naozaj uľahčila vykonávanie tejto dohody.
- (37) Komisia následne dospela k záveru, že FNAS nebola súčasťou dohody alebo akýchkoľvek iných protikonkurenčných opatrení. Preto sa konania proti spoločnosti Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (FNAS) ukončili.

ROZHODNUTIE

- (38) Adresáti rozhodnutia a dĺžka trvania ich účasti na karteli:
- Aalberts Industries NV, od 25. júna 2003 do 1. apríla 2004,
 - Aquatis France SAS, od 31. januára 1991 do 22. marca 2001 (IMI) a od 25. júna 2003 do 1. apríla 2004 (Aalberts),
 - Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, od 31. januára 1991 do 22. marca 2001 (IMI) a od 25. júna 2003 do 1. apríla 2004 (Aalberts),
 - VSH Italia Srl, od 15. marca 1994 do 22. marca 2001,
 - Yorkshire Fittings Limited, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001,

- Advanced Fluid Connections plc, od 23. novembra 2001 do 1. apríla 2004,
- IBP Limited, od 23. novembra 2001 do 1. apríla 2004,
- International Building Products France SA, od 4. apríla 1998 do 23. novembra 2001 (Delta) a od 23. novembra 2001 do 1. apríla 2004 (Advanced Fluid Connections),
- International Building Products GmbH, od 31. januára 1991 do 23. novembra 2001,
- Delta plc, od 31. decembra 1988 do 23. novembra 2001,
- Aldway Nine Limited, od 28. júla 1999 do 23. novembra 2001,
- Delta Engineering Holdings Limited, od 31. decembra 1988 do 23. novembra 2001,
- Druryway Samba Limited, od 31. decembra 1988 do 23. novembra 2001,
- Flowflex Holdings Ltd, od 1. apríla 1989 do 22. marca 2001,
- Flowflex Components Ltd, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001,
- FRA.BO SpA, od 30. júla 1996 do 1. apríla 2004,
- IMI plc, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001,
- IMI Kynoch Ltd, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001,
- Legris Industries SA, od 31. januára 1991 do 1. apríla 2004,
- Comap SA, od 31. januára 1991 do 1. apríla 2004,
- Mueller Industries Inc., od 12. decembra 1991 do 12. decembra 2000,
- Mueller Europe Ltd, od 28. februára 1997 do 12. decembra 2000,
- WTC Holding Company, Inc., od 28. februára 1997 do 12. decembra 2000,
- Pegler Ltd, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001,
- SANHA Kaimer GmbH & Co. KG, od 30. júla 1996 do 22. marca 2001,
- Kaimer GmbH & Co. Holdings KG, od 30. júla 1996 do 22. marca 2001,
- SANHA Italia srl, od 1. januára 1998 do 22. marca 2001,
- Supergrif SL, od 22. júla 1991 do 23. novembra 2001,
- Tomkins plc, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001,
- Viega GmbH & Co. KG, od 12. decembra 1991 do 22. marca 2001.

(39) Na základe uvedených odôvodnení boli uložené tieto pokuty:

- | | |
|--|-----------------|
| a) Aalberts Industries NV: | 100,80 mil. EUR |
| z čoho spoločne a nerozdielne s: | |
| i) Aquatis France SAS: 55,15 mil. EUR a | |
| ii) Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG: 55,15 mil. EUR | |
| b) 1. IMI plc spoločne a nerozdielne so spoločnosťou IMI Kynoch Ltd: | |
| z čoho spoločne a nerozdielne s: | |
| i) Yorkshire Fittings Limited: 9,64 mil. EUR a | |
| ii) VSH Italia Srl: 0,42 mil. EUR a | |
| iii) Aquatis France SAS: 48,30 mil. EUR a | |
| iv) Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG: | |
| 48,30 mil EUR | 48,30 mil. EUR |

2. Aquatis France SAS a Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG 2,04 mil. EUR
spoločne a nerozdielne považované za zodpovedné za dodatočnú
výšku pokuty:
- c) Advanced Fluid Connections plc: 18,08 mil. EUR
z čoho spoločne a nerozdielne s:
i) IBP Limited: 11,26 mil. EUR a
ii) International Building Products
France SA: 5,63 mil. EUR
- d) Delta plc spoločne a nerozdielne so spoločnosťou Delta Engineering 28,31 mil. EUR
Holdings Limited:
z čoho spoločne a nerozdielne s:
i) Druryway Samba Limited: 28,31 mil. EUR a
ii) International Building Products GmbH: 2,81 mil. EUR a
iii) International Building Products France SA: 5,63 mil. EUR a
iv) Aldway Nine Limited: 28,31 mil. EUR a
v) Supergrif SL: 0,59 mil. EUR
- e) Flowflex Holdings Ltd 1,34 mil. EUR
spoločne a nerozdielne so spoločnosťou Flowflex Components Ltd:
- f) FRA.BO SpA: 1,58 mil. EUR
- g) Legris Industries SA: 46,80 mil. EUR
z čoho spoločne a nerozdielne so spoločnosťou
Comap SA: 18,56 mil. EUR
- h) Tomkins plc 5,25 mil. EUR
spoločne a nerozdielne so spoločnosťou Pegler Ltd:
- i) Kaimer GmbH & Co. Holdings KG: 7,97 mil. EUR
z čoho spoločne a nerozdielne s:
i) SANHA Kaimer GmbH & Co. KG: 7,97 mil. EUR a
ii) SANHA Italia srl: 7,15 mil. EUR
- j) Viega GmbH & Co. KG: 54,29 mil. EUR
- (40) Podnikom vymenovaným v odôvodnení 38 bolo nariadené, aby ihneď ukončili porušovanie práva uvedené v odôvodnení 3, pokiaľ tak ešte neurobili, a aby sa zdržali akéhokoľvek konania alebo správania opísaného v odôvodnení 3 a akéhokoľvek konania alebo správania s rovnakým alebo podobným cieľom alebo účinkom.
-

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. októbra 2007,

ktorým sa v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje umiestňovať na trh potraviny a krmivá, ktoré sú vyrobené z geneticky modifikovanej cukrovej repy H7-1 (KM-ØØØH71-4)

[oznámené pod číslom K(2007) 5125]

(Iba francúzske, holandské a nemecké znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2007/692/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 3 a článok 19 ods. 3,

keďže:

(1) Dňa 12. novembra 2004 spoločnosti KWS SAAT AG a Monsanto Europe S.A. predložili príslušným orgánom Spojeného kráľovstva v súlade s článkami 5 a 17 nariadenia (ES) č. 1829/2003 žiadosť o umiestnenie potravín, zložiek potravín a krmiva vyrobených z cukrovej repy H7-1 na trh (ďalej len „žiadost“).

(2) Pôvodne sa žiadosť vzťahovala aj na listy repy a skrojky zo spracovania koreňov, ktoré sa môžu silážovať na krmivo pre zvieratá. Tieto výrobky, ktoré sa nepokladajú za výrobky vyrobené z GMO, ale ktoré obsahujú GMO alebo sa z nich skladajú, žiadatelia 14. februára 2006 z rozsahu žiadosti vypustili.

(3) Dňa 20. decembra 2006 vydal Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) priaznivé stanovisko v súlade s článkami 6 a 18 nariadenia (ES) č. 1829/2003 a dospel k záveru, že umiestnenie produktov, ktoré sú vyrobené z cukrovej repy H7-1, opísaných v uvedenej žiadosti (ďalej len „výrobky“) na trh pravdepodobne nebude mať v súvislosti s ich plánovaným použitím nepriaznivý vplyv na ľudské zdravie, zdravie zvierat ani na životné prostredie⁽²⁾. Vo svojom stanovisku EFSA zohľadnil všetky špecifické otázky a pochybnosti vznesené členskými štátmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1981/2006 (Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 99).

⁽²⁾ http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_1178620785055.htm

(4) Vzhľadom na tieto skutočnosti by sa povolenie na tieto výrobky malo udeliť.

(5) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 65/2004 zo 14. januára 2004, ktoré zavádza systém vypracovania a pridelovania jednoznačných identifikátorov pre geneticky modifikované organizmy⁽³⁾, je potrebné prideliť každému GMO jednoznačný identifikátor.

(6) Na základe stanoviska EFSA sa zdá, že nie sú potrebné nijaké iné osobitné požiadavky týkajúce sa označovania etiketou okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

(7) Podobne nie je na základe stanoviska EFSA opodstatnené uloženie špecifických podmienok alebo obmedzení vzťahujúcich sa na umiestnenie týchto produktov na trh a/alebo špecifických podmienok alebo obmedzení vzťahujúcich sa na ich používanie a zaobchádzanie s nimi, vrátane požiadaviek monitorovania po ich uvedení na trh podľa článku 6 ods. 5 a písm. e) a článku 18 ods. 5 písm. e) nariadenia (ES) č. 1829/2003.

(8) Všetky relevantné informácie o povolení týchto produktov sa v súlade s nariadením (ES) č. 1829/2003 zapíšu do registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva.

(9) V súlade s článkom 4 ods. 2 a článkom 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 sú podmienky povolenia daných výrobkov záväzné pre všetky osoby, ktoré ich umiestňujú na trh.

(10) Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat neposkytol stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom; Komisia preto 25. júna 2007 predložila Rade návrh v súlade s článkom 5 rozhodnutia Rady 1999/468/ES⁽⁴⁾ so žiadosťou, aby Rada do troch mesiacov konala.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 10, 16.1.2004, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(11) Rada však v rámci požadovaného obdobia nekonala; rozhodnutie by teraz mala prijať Komisia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Geneticky modifikovaný organizmus a jednoznačný identifikátor

Geneticky modifikovanej cukrovej repe (*Beta vulgaris* poddruh *vulgaris*) H7-1, vymedzenej v písmene b) prílohy k tomuto rozhodnutiu, sa v súlade s nariadením (ES) č. 65/2004 prideluje jednoznačný identifikátor KM-ØØØH71-4.

Článok 2

Povolenie

Na účely článku 4 ods. 2 a článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa v súlade s podmienkami vymedzenými v tomto rozhodnutí povoľujú tieto produkty:

- a) potraviny a zložky potravín vyrobené z cukrovej repe KM-ØØØH71-4;
- b) krmivo vyrobené z cukrovej repe KM-ØØØH71-4.

Článok 3

Označenie

Na účely osobitných požiadaviek týkajúcich sa označovania etiketou, ktoré sa uvádzajú v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003, sa pod „názvom organizmu“ rozumie „cukrová repa“.

Článok 4

Register Spoločenstva

Informácie uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa v súlade s článkom 28 nariadenia (ES) č. 1829/2003 zapisujú do registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva.

Článok 5

Držiteľia povolenia

1. Držiteľmi povolenia sú tieto spoločnosti:

a) KWS SAAT AG, Nemecko

a

b) Monsanto Europe S.A., Belgicko, zastupujúca spoločnosť Monsanto Company, Spojené štáty americké.

2. Obaja držiteľia povolenia sú zodpovední za splnenie povinností vyplývajúcich pre držiteľov povolení z tohto rozhodnutia a nariadenia (ES) č. 1829/2003.

Článok 6

Platnosť

Toto rozhodnutie sa uplatňuje počas 10 rokov od dátumu jeho oznámenia.

Článok 7

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené:

a) KWS SAAT AG, Grimsehlstraße 31, D-37574 Einbeck, Nemecko

a

b) Monsanto Europe S.A., Scheldelaan 460, Haven 627, B-2040 Antverpy, Belgicko.

V Bruseli 24. októbra 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

a) **Žiadatelia a držiteľia povolenia:**

Názov: KWS SAAT AG.

Adresa: Grimsehlstraße 31, D-37574 Einbeck, Nemecko

a

Názov: Monsanto Europe S.A.

Adresa: Scheldelaan 460, Haven 627, B-2040 Antverpy, Belgicko

v mene spoločnosti Monsanto Company, 800 N. Lindbergh Boulevard – St. Louis, Missouri 63167, Spojené štáty americké.

b) **Označenie a špecifikácia produktov:**

1. potraviny a zložky potravín vyrobené z cukrovej repy KM-ØØØH71-4;

2. krmivo vyrobené z cukrovej repy KM-ØØØH71-4;

V geneticky modifikovanej cukrovej repe (*Beta vulgaris* poddruh *vulgaris*) KM-ØØØH71-4 opísanej v žiadosti sa po vložení génu *cp4 epsps* z *Agrobacterium* sp. kmeň CP4 vytvára bielkovina CP4 EPSPS.

Bielkovina CP4 EPSPS spôsobuje toleranciu voči herbicídum obsahujúcim glyfosát.

c) **Označenie:**

Na účely osobitných požiadaviek týkajúcich sa označovania etiketou, ktoré sa uvádzajú v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003, sa pod „názvom organizmu“ rozumie „cukrová repa“.

d) **Metóda detekcie:**

— Metóda PCR v reálnom čase špecifická pre jednotlivé prípady na kvantifikáciu cukrovej repy KM-ØØØH71-4.

— Schválená pre osivá referenčným laboratóriom Spoločenstva zriadeným v zmysle nariadenia (ES) č. 1829/2003 a uverejnená na <http://gmo-crl.jrc.it/statusofdoss.htm>

— Referenčný materiál: ERM®-BF419 prístupný prostredníctvom Spoločného výskumného centra Európskej komisie (Joint Research Centre, JRC), Inštitútu pre referenčné materiály a merania (Institute of Reference Materials and Measurements, IRMM) na http://www.irmm.jrc.be/html/reference_materials_catalogue/index.htm

e) **Jednoznačný identifikátor:**

KM-ØØØH71-4

f) **Informácie požadované v zmysle prílohy II ku Kartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite:**

Neuplatňuje sa.

g) **Podmienky alebo obmedzenia týkajúce sa umiestnenia týchto výrobkov na trh, ich používania alebo zaobchádzania s nimi:**

Nevyžadujú sa.

h) **Plán monitorovania:**

Neuplatňuje sa.

i) **Požiadavky týkajúce sa monitorovania používania potravín určených na ľudskú spotrebu po ich uvedení na trh:**

Nevyžadujú sa.

Poznámka: Je možné, že odkazy na príslušné dokumenty bude potrebné priebežne upravovať. Tieto úpravy sa verejnosti sprístupnia formou aktualizácie registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. októbra 2007

o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou vtáčou chrípkou v Kanade

[oznámené pod číslom K(2007) 5202]

(Text s významom pre EHP)

(2007/693/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS⁽¹⁾, a najmä na jej článok 18 ods. 1 a 6,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín⁽²⁾, a najmä na jej článok 22 ods. 1 a 5,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2006/696/ES z 28. augusta 2006, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých sa môže dovážať do Spoločenstva a prepravovať cez Spoločenstvo hydina, násadové vajcia, jednoduché kurčatá, mäso z hydiny, vtákov nadradu bežce a z voľne žijúcej pernatej zveri, vajcia a výrobky z vajec a vajcia bez obsahu špecifikovaných patogénov, a uplatniteľné podmienky týkajúce sa veterinárneho osvedčenia⁽³⁾ a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 93/342/EHS, 2000/585/ES a 2003/812/ES, sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých sa tieto komodity môžu dovážať do Spoločenstva a prepravovať cez Spoločenstvo, a podmienky veterinárneho osvedčovania.
- (2) V zmysle tohto rozhodnutia je povolený dovoz hydiny, násadových vajec, jednoduchých kurčiat, mäsa z hydiny, vtákov nadradu bežce a voľne žijúcej pernatej zveri z Kanady do Spoločenstva.
- (3) Dňa 27. septembra 2007 Kanada oznámila Komisii prepuknutie vysokopatogénnej vtáčej chrípky podtypu H7N3 v poľnohospodárskom podniku s chovom hydiny v provincii Saskatchewan. Informovala takisto

o okamžitom pozastavení osvedčenia na dovoz hydiny, hydínového mäsa a iných produktov, ktorými sa vírus môže šíriť, z celého územia Kanady do Spoločenstva.

- (4) Kanada okamžite prijala primerané kontrolné opatrenia vrátane obmedzenia presunu hydiny a produktov z hydiny v rámci oblasti postihnutej týmto ochorením, ako aj ich presunu z tejto oblasti, a poskytla Spoločenstvu informácie o epidemiologickej situácii. Podľa dostupných informácií neexistujú náznaky ďalšieho rozšírenia vírusu z postihnutej oblasti. Vzhľadom na tieto informácie a Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o sanitárnych opatreniach na ochranu zdravia ľudí a zvierat pri obchodovaní so živými zvieratami a živočíšnymi produktmi, schválenou v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 1999/201/ES⁽⁴⁾, je vhodné obmedziť toto pozastavenie dovozu z Kanady na oblasť postihnutú týmto ochorením v provincii Saskatchewan.

- (5) V rozhodnutí Komisie 2005/432/ES z 3. júna 2005, ktorým sa ustanovujú veterinárne a zdravotné podmienky a vzorové osvedčenia na dovoz mäsových výrobkov z tretích krajín určených na ľudskú spotrebu⁽⁵⁾ a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 97/41/ES, 97/221/ES a 97/222/ES, sa stanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty v závislosti od zdravotného stavu zvierat v tretej krajine majú povoliť dovoz týchto výrobkov pod podmienkou, že boli podrobené určitým režimom ošetrovania.
- (6) V súčasnosti je z Kanady do Spoločenstva povolený dovoz mäsových výrobkov z hydiny, ktoré prešli nešpecifickým ošetrením. V prípade vypuknutia vtáčej chrípky však toto ošetrenie nestačí na inaktiváciu vírusu vtáčej chrípky. Je preto vhodné povoliť v tomto rozhodnutí iba dovoz tých mäsových výrobkov z hydiny pochádzajúcej z postihnutej oblasti, ktoré boli podrobené ošetreniu typu B, C alebo D v súlade s časťou 4 prílohy II k rozhodnutiu 2005/432/ES.
- (7) Vzhľadom na súčasnú epidemiologickú situáciu v Kanade by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať do 30. novembra 2007 a uvedené opatrenia by sa mali preskúmať.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 295, 25.10.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 71, 18.3.1999, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 151, 14.6.2005, s. 3. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1).

- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Členské štáty pozastavujú dovoz týchto komodít z územia Kanady uvedeného v prílohe I k tomuto rozhodnutiu:

- a) hydiny, násadových vajec a jednodňových kurčiat definovaných v článku 2 písm. a), b) a c) rozhodnutia 2006/696/ES;
- b) mäsa definovaného v článku 2 písm. j) rozhodnutia 2006/696/ES;
- c) mäsových prípravkov a mäsových výrobkov definovaných v bodoch 1.15 a 7.1 v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ⁽¹⁾ a zložených z mäsa uvedeného v písmene b) alebo obsahujúcich takéto mäso;
- d) surového krmiva pre spoločenské zvieratá a nespracovaných surovín do krmiva, ktoré obsahujú akúkoľvek časť druhov uvedených v písmene a);
- e) neošetrených trofejí zo všetkých druhov vtákov.

Článok 2

Dovoz komodít uvedených v článku 1 z územia uvedeného v prílohe II k tomuto rozhodnutiu sa povoľuje pod

podmienkou, že v dovozných osvedčeniach sprevádzajúcich zásielky týchto komodít sa jasne uvádza, že:

- a) prichádzajú z územia s kódom „CA-1“, kde musí byť potvrdený stav bez výskytu vtácej chrípky;
- b) „táto zásielka je v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/693/ES.“

Článok 3

Odchylné od článku 1 sa povoľuje dovoz mäsových výrobkov uvedených v článku 1 písm. c) do Spoločenstva pod podmienkou, že boli podrobené ošetrovaniu typu B, C alebo D v súlade s časťou 4 prílohy II k rozhodnutiu 2005/432/ES.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 30. novembra 2007.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. októbra 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004.

PRÍLOHA I

Vyhradená oblasť (10 km) v provincii Saskatchewan vrátane časti vidieckej oblasti Lumsden č. 189, ktorá je ohraničená:

- na juhu diaľnicou 11,
- na juhovýchode diaľnicou 20 až po potok Last Mountain Creek,
- na východe a severe potokom Last Mountain Creek a jazerom Last Mountain Lake,
- na západe východnou polovicou pásma 23 (3 míle) okresov 21 a 20 až po križovatku na diaľnici 11 vo vidieckej oblasti Dufferin č. 190.

PRÍLOHA II

CA-1: územie Kanady okrem vyhradenej oblasti uvedenej v prílohe I.
